

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1976 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 345

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 499

Περὶ κυρώσεως τοῦ Προσθέτου Πρωτοκόλλου καὶ τοῦ προσηρτημένου εἰς αὐτὸ παραρτήματος εἰς τὴν Συμφωνίαν τὴν συνιστῶσαν σύνδεσιν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, συνεπείᾳ τῆς προσχωρήσεως νέων κρατῶν μελῶν εἰς τὴν Κοινότητα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον Πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν Νόμου τὸ μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας ἀφ' ἑτέρου τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου, τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, τοῦ Μεγάλου Δουκάτου τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Βασιλείου τῶν Κάτω Χωρῶν ὡς Ἱδρυτικῶν κρατῶν μελῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰρλανδίας καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, ὡς νέων μελῶν, προσχωρησάντων εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Οἰκονομικὴν Κοινότητα, καὶ ἐκ τρίτου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ὑπογραφὲν διὰ τῶν νομίμων πληρεξουσίων ἐκπροσώπων εἰς Βρυξέλλας τὴν 28ην Ἀπριλίου 1975, Πρόσθετον Πρωτόκολλον εἰς τὴν Συμφωνίαν τὴν συνιστῶσαν σύνδεσιν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος συνεπείᾳ τῆς προσχωρήσεως νέων Κρατῶν μελῶν εἰς τὴν Κοινότητα καὶ τὸ προσηρτημένον εἰς τὸ Πρωτόκολλον τοῦτο Παράρτημα, ὧν τὰ κείμενα, συνταγέντα εἰς τὴν Ἑλληνικήν, Δανικήν, Γερμανικήν, Ἀγγλικήν, Γαλλικήν, Ἰταλικὴν καὶ Ὁλλανδικὴν γλῶσσαν, ἅπαντα τῆς αὐτῆς ἰσχύος, ἔχουν ὡς ἀκολούθως:

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ
ΤΗΝ ΣΥΝΙΣΤΩΣΑΝ ΣΥΝΔΕΣΙΝ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ
ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΝΕΩΝ ΚΡΑΤΩΝ
ΜΕΛΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

TILLAEGSPROTOKOL
TIL AFTALEN
OM EN ASSOCIERING
MELLEM
GRAEKENLAND
OG
DET EUROPAEISKE OKONOMISKE FAELLESSKAB
SOM FOLGE AF NYE MEDLEMSSTATERS TILTRAEDELSE AF FAELLESSKABET

ZUSATZPROTOKOLL
ZUM ABKOMMEN
ZUR GRUENDUNG EINER ASSOZIATION
ZWISCHEN
GRIECHENLAND
UND
DER EUROPAEISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT
INFOLGE DES BEITRITTS NEUER MITGLIEDSTAATEN
ZUR GEMEINSCHAFT

ADDITIONAL PROTOCOL
TO THE AGREEMENT
ESTABLISHING AN ASSOCIATION
BETWEEN
GREECE
AND
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
CONSEQUENT ON THE ACCESSION OF NEW MEMBER STATES TO THE COMMUNITY

PROTOCOLE ADDITIONNEL
A L' ACCORD
CREANT UNE ASSOCIATION
ENTRE
LA GRECE
ET
LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE,
EN RAISON DE L'ADHESION DE NOUVEAUX ETATS MEMBRES A LA COMMUNAUTE

PROTOCOLLO ADDIZIONALE
ALL' ACCORDO
CHE CREA UN' ASSOCIAZIONE
TRA
LA GRECIA
E
LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA
A SEGUITO DELL' ADESIONE DI NUOVI STATI
MEMBRI ALLA COMUNITA

AANVULLEND PROTOCOL
BIJ DE OVEREENKOMST
WAARBIJ EEN ASSOCIATIE
TOT STAND WORDT GEBRACHT
TUSSEN
GRIEKENLAND
EN
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
IN VERBAND MET DE TOBTREDING VAN NIEUWE
LID-STATEN TOT DE GEMEENSCHAP

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΤΗΝ ΣΥΝΙΣΤΩΣΑΝ ΣΥΝΔΕΣΙΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΝΕΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ἀφ' ἑνός, καὶ

ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῶν Βέλγων,
ὁ Πρόεδρος τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας,
ὁ Πρόεδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας,
ὁ Πρόεδρος τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας,
ἡ Αὐτοῦ Βασιλικὴ Ὑψηλότης ὁ Μέγας Δοὺξ τοῦ Λουξεμβούργου,
ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τῶν Κάτω Χωρῶν,
τῶν ὁποίων τὰ Κράτη ἐφ' ἑξῆς καλούμενα «ἀρχικὰ Κράτη μέλη» εἶναι συμβαλλόμενα Μέρη εἰς τὴν ἱδρυτικὴν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος Συνθήκην,
ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τῆς Δανίας,
ὁ Πρόεδρος τῆς Ἰρλανδίας,
ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας,
τῶν ὁποίων τὰ Κράτη ἐφ' ἑξῆς καλούμενα «νέα Κράτη μέλη» εἶναι προσχωρήσαντα Μέρη εἰς τὴν ἱδρυτικὴν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος Συνθήκην,

καὶ

Συμβαλλόμενα Μέρη εἰς τὴν Συνθήκην τὴν σχετικὴν πρὸς τὴν προσχώρησιν νέων Κρατῶν μελῶν εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Οἰκονομικὴν Κοινότητα καὶ τὴν Εὐρωπαϊκὴν Κοινότητα Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, καλουμένην ἐφ' ἑξῆς «Συνθήκη Προσχωρήσεως»,
ὡς καὶ τὸ Συμβούλιον τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

ἀφ' ἑτέρου,

ΙΔΟΝΤΕΣ τὸ ἄρθρον 64, παράγραφος 3 τῆς Συμφωνίας τῆς συνιστώσης σύνδεσιν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἐφ' ἑξῆς καλουμένης «Συμφωνία Συνδέσεως»,

ΑΠΕΦΑΣΙΣΑΝ ὅπως καθορίσουν διὰ κοινῆς συμφωνίας, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 108 τῆς Πράξεως τῆς σχετικῆς πρὸς τοὺς ὅρους προσχωρήσεως καὶ τὰς προσαρμογὰς τῶν Συνθηκῶν, ἐφ' ἑξῆς καλουμένης «Πρᾶξις Προσχωρήσεως», τὰς προσαρμογὰς τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως αἵτινες εἶναι ἀναγκαῖαι ἕνεκα τῆς προσχωρήσεως εἰς τὴν Κοινότητα τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας, τῆς Ἰρλανδίας καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας,

καὶ ΩΡΙΣΑΝ πρὸς τοῦτο πληρεξουσίους :

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :
Στέφανον ΣΤΑΘΑΤΟΝ,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον τῆς Ἑλλάδος παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ :
J. VAN DER MEULEN,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ :
Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,
Σύμβουλον-Πρεσβευτήν,
Μονίμου Ἀντιπροσωπείας τῆς Δανίας παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΟΥ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ :
Ulrich LEBSANFT,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :
Etienne BURIN des ROZIERS,
Πρέσβυν τῆς Γαλλίας,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ :
Brendan DILLON,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :
Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,
Πρέσβυν τῆς Ἰταλίας,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΞ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ :
Jean DONDELINGER,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ :
E.M.J.A. SASSEN,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ :
Sir Michael PALLISER, K.C.M.G.,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον παρὰ ταῖς Εὐρωπαϊκαῖς Κοινότησι,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ :

Brendan DILLON,
Πρέσβυν,
Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον τῆς Ἰρλανδίας,
Πρόεδρον τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Μονίμων Ἀντιπροσώπων
Edmund P. WELLENSTEIN,
Γενικὸν Διευθυντὴν Ἐξωτερικῶν Σχέσεων τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, ἀνταλλάξαντες τὰ πληρεξούσια αὐτῶν ἔγγραφα, εὑρεθέντα ἐν πλήρει τάξει,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ :

Ἄρθρον 1.

Τὸ Βασίλειον τῆς Δανίας, ἡ Ἰρλανδία καὶ τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας καθίστανται μέρη εἰς τὴν Συμφωνίαν Συνδέσεως ὡς καὶ εἰς τὰς προσηρτημένας, εἰς τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Ἀθήναις τὴν 9ην Ἰουλίου 1961 Τελικὴν Πρᾶξιν, δηλώσεις.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ

Ἄρθρον 2.

Τὰ κείμενα τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως, συμπεριλαμβανομένων τῶν Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον τμῆμα αὐτῆς, ὡς καὶ αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὸ ἄρθρον 1 δηλώσεις, συντεταγμένα εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ τὴν δανικὴν γλῶσσας καὶ προσηρτημένα ἐν παραρτήματι εἰς

τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, ἰσχύουν ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους ὡς καὶ τὰ πρωτότυπα κείμενα.

Ἄρθρον 3.

Τὸ κείμενον τοῦ ἄρθρου 73, παράγραφος 1 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ ἀκολούθου κειμένου :

«1. Ἡ Συμφωνία ἐφαρμόζεται ἀφ' ἑνὸς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ ἀφ' ἑτέρου, κατὰ τοὺς προβλεπομένους εἰς τὴν ἱδρυτικὴν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Συνθήκην ὅρους, ἐπὶ τῶν εὐρωπαϊκῶν ἐδαφῶν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου, τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας, τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, τῆς Ἰρλανδίας, τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, τοῦ Μεγάλου Δουκάτου τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Βασιλείου τῶν Κάτω Χωρῶν καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, ὡς καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν εὐρωπαϊκῶν ἐδαφῶν τῶν ὁποίων τὰς ἐξωτερικὰς σχέσεις ἐξασφαλίζει ἓν Κράτος μέλος».

Ἄρθρον 4.

Τὸ κείμενον τοῦ ἄρθρου 9 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ ἀκολούθου κειμένου :

«Ἄρθρον 9.

Τὸ Συμβούλιον Συνδέσεως καθορίζει τὰς μεθόδους διοικητικῆς συνεργασίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 7 καὶ 8, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν μεθόδων, τῶν καθοριζομένων ὑπὸ τῆς Κοινότητος κατὰ τὰς ἐμπορικὰς συναλλαγὰς μεταξὺ τῶν Κρατῶν μελῶν».

Ἄρθρον 5.

Εἰς τὰς ἐμπορικὰς συναλλαγάς, μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν νέων Κρατῶν μελῶν, τὸ ἄρθρον 7 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως δὲν ἐφαρμόζεται παρὰ μόνον ἐπὶ ἐμπορευμάτων ἐξαχθέντων ἐξ Ἑλλάδος ἢ ἐξ ἑνὸς νέου Κράτους μέλους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 6.

1. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 18, παράγραφοι 2 καὶ 5γ, τοῦ ἄρθρου 23 παράγραφος 1β καὶ τοῦ ἄρθρου 26 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως, τὸ ὕψος τῶν ἐκ τῆς Κοινότητος εἰσαγωγῶν, τὸ ὁποῖον λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν, ὑπολογίζεται διὰ τῆς καταχωρήσεως εἰς τὰς εἰσαγωγὰς τῶν ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἐκ τῶν νέων Κρατῶν μελῶν πραγματοποιηθεισῶν τοιούτων κατὰ τὴν σκοπουμένην περίοδον.

Ἐν τούτοις ἡ ἐφαρμογὴ τῆς διατάξεως ταύτης δὲν δύναται νὰ ἔχῃ ὡς συνέπειαν τὴν ἐξάλειψιν προϊόντων ἐκ τῶν πινάκων παγιοποιήσεως, τῶν κοινοποιηθέντων ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 23 παράγραφος 3 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως.

2. Τὸ ὕψος τῶν εἰσαγωγῶν τῆς Κοινότητος προελεύσεως τρίτων χωρῶν, διὰ τὰς ὁποίας ἡ Κοινότης δύναται νὰ ἀνοίγῃ δασμολογικὰς ποσοστώσεις βάσει τῆς παραγράφου 3β τοῦ Πρωτοκόλλου 10, προσηρτημένου εἰς τὴν Συμφωνίαν Συνδέσεως, ὑπολογίζεται διὰ καταχωρήσεως τῶν ὑπὸ τῶν νέων Κρατῶν μελῶν ἐκ τρίτων χωρῶν πραγματοποιουμένων τοιούτων.

Ἄρθρον 7.

Ἡ ἡμερομηνία, ἡ ὁποία λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν ἐκ μέρους τῶν νέων Κρατῶν μελῶν τοῦ καθεστῶτος τοῦ προβλεπομένου εἰς τὸ ἄρθρον 37, παράγραφος 2α καὶ β τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως, ὅσον ἀφορᾷ τὰ γεωργικὰ προϊόντα, τὰ μὴ περιλαμβανόμενα εἰς τὸ Παράρτημα III τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως, εἶναι ἡ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1972.

Τὸ Συμβούλιον Συνδέσεως δύναται νὰ λάβῃ πᾶν μέτρον ἐπὶ τῷ τέλει ἐναρμονίσεως τῶν διαφόρων ἐπιπέδων τῶν δασμῶν, τῶν προκυπτόντων ἐκ τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὸ προηγούμενον ἐδάφιον καθεστῶτος.

Ἄρθρον 8.

1. Διὰ τὰ προϊόντα τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 22.05 τοῦ Κοινοῦ Τελωνειακοῦ Δασμολογίου, τὰ νέα Κράτη μέλη ἀνοίγουν ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτησίας δασμολογικὰς ποσοστώσεις κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἴσας πρὸς τὰς κατωτέρω ἀναφερομένας ποσότητας καὶ τοὺς δασμούς, τοὺς ὁποίους τὰ ἐν λόγῳ Κράτη μέλη ἐφαρμόζουν τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1975 ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν τῶν προερχομένων ἐκ τῆς Κοινότητος ὑπὸ τὴν ἀρχικὴν αὐτῆς σύνθεσιν :

Ἡνωμένον Βασίλειον	:	6.000 ἑκατόλιτρα
Δανία	:	500 »
Ἰρλανδία	:	500 »

2. Τὸ ὁριζόμενον εἰς τὴν παράγραφον 1 καθεστὼς ἐφαρμόζεται κατὰ τὰ ἔτη 1975 καὶ 1976.

Τὸ ἐν λόγῳ καθεστὼς δύναται νὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον νέας ἐξετάσεως, πρὸ τοῦ τέλους τοῦ ἔτους 1975, καθ' ὃ μέτρον ἐκ τῆς ἐξελίξεως τῆς καταστάσεως εἰς τὸν τομέα τοῦ οἴνου θὰ προέκυπτε τοιαύτη χρησιμότης καὶ ὑπὸ τὸ φῶς τῶν συντελουμένων προόδων διὰ τὴν ἐναρμόνισιν τῶν γεωργικῶν πολιτικῶν εἰς τὸν ἐν λόγῳ τομέα.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 9.

1. Κατὰ τὴν διάρκειαν περιόδου ἐκπνεούσης τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1977, τὰ νέα Κράτη μέλη ἐφαρμόζουν ἔναντι τῆς Ἑλλάδος τὰς μειώσεις τῶν δασμῶν καὶ τῶν φόρων ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος, τὰς προβλεπομένας εἰς τὴν Συμφωνίαν Συνδέσεως, μὲ τὸν αὐτὸν ρυθμὸν καὶ εἰς τὰς αὐτὰς χρονολογίας τὰς ὁποίας ἐφαρμόζουν διὰ τὴν κατάργησιν τῶν δασμῶν καὶ τῶν φόρων ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος ἔναντι τῆς Κοινότητος ὑπὸ τὴν ἀρχικὴν αὐτῆς σύνθεσιν.

Οἱ δασμοὶ ἐπὶ τῶν ὁποίων τὰ νέα Κράτη μέλη ἐφαρμόζουν ἔναντι τῆς Ἑλλάδος τὰς μειώσεις ταύτας εἶναι οἱ πράγματι ἐφαρμοζόμενοι τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1972.

2. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς ὑπὸ τῆς Κοινότητος τοῦ ἄρθρου 39, παράγραφος 5 τῆς Πράξεως Προσχωρήσεως, διὰ τοὺς ἐξειδικευμένους δασμοὺς ἢ τὸ ἐξειδικευμένον μέρος τῶν μικτῶν δασμῶν τῶν τελωνειακῶν δασμολογίων τῆς Ἰρλανδίας καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, ἡ παράγραφος 1 ἐφαρμόζεται διὰ στρογγυλοποιήσεως εἰς τὴν τετάρτην δεκαδικὴν μονάδα.

Ἄρθρον 10.

1. Εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν δασμῶν τῶν περιλαμβανόντων ἓν προστατευτικοῦ χαρακτῆρος στοιχεῖον καὶ ἓν ταμιευτικοῦ χαρακτῆρος στοιχεῖον, τὸ ἄρθρον 9 ἐφαρμόζεται ἐπὶ τοῦ προστατευτικοῦ χαρακτῆρος στοιχείου.

2. Ἡ Ἰρλανδία καὶ τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον ἀντικαθιστοῦν τοὺς ταμιευτικοῦ χαρακτῆρος δασμοὺς ἢ τὸ ταμιευτικὸν στοιχεῖον τῶν δασμῶν τούτων ὑφ' ἑνὸς ἐσωτερικοῦ τέλους συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 38 τῆς Πράξεως Προσχωρήσεως καὶ ἐφαρμόζουν ἔναντι τῆς Ἑλλάδος τὴν αὐτὴν μεταχείρισιν τὴν ὁποίαν ἐφαρμόζουν ἔναντι τῶν λοιπῶν Κρατῶν μελῶν.

Ἄρθρον 11.

1. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ ἄρθρου 9 προβλεπομένης περιόδου ἡ Ἑλλὰς μειώνει ἔναντι τῶν νέων Κρατῶν μελῶν, τὴν διαφορὰν ἡ ὁποία ὑφίσταται μεταξὺ τῶν δασμῶν καὶ τῶν φόρων ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος, τοὺς ὁποίους ἐφαρμόζει ἔναντι τῶν τρίτων χωρῶν καὶ ἐκείνων, τοὺς ὁποίους ἐφαρμόζει δυνάμει τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως ἔναντι τῆς Κοινότητος ὑπὸ τὴν ἀρχικήν της σύνθεσιν, μὲ τὸν αὐτὸν ρυθμὸν καὶ εἰς

τὰς αὐτὰς χρονολογίας κατὰ τὰς ὁποίας τὰ νέα Κράτη μέλη ἐφαρμόζουν τὰς μειώσεις διὰ τὴν κατάργησιν τῶν δασμῶν καὶ τῶν φόρων ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος ἔναντι τῆς Κοινότητος ὑπὸ τὴν ἀρχικήν της σύνθεσιν.

2. Εἰς περίπτωσιν τροποποιήσεως τῶν χρονολογιῶν καὶ τοῦ ρυθμοῦ τῶν προβλεπομένων διὰ τὴν κατάργησιν τῶν δασμῶν καὶ τῶν φόρων ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος, τῶν ἐφαρμοζομένων ἐκ μέρους τῶν νέων Κρατῶν μελῶν ἔναντι τῆς Κοινότητος ὑπὸ τὴν ἀρχικήν της σύνθεσιν, τὸ Συμβούλιον Συνδέσεως λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα προσαρμογῆς πρὸς τὴν τοιαύτην τροποποίησιν.

3. Πάντως, τὸ Συμβούλιον Συνδέσεως δύναται νὰ λαμβάνη τὰ κατάλληλα μέτρα οὕτως ὥστε αἱ μειώσεις, αἱ ἐφαρμοζόμεναι ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἔναντι τῶν νέων Κρατῶν μελῶν νὰ συμπίπτουν μὲ τὰς προθεσμίας τὰς καθοριζομένας δυνάμει τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως.

Ἄρθρον 12.

Ὑπάγονται εἰς τὸ καθεστώς, τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως ὡσαύτως τὰ προϊόντα τὰ παραγόμενα εἰς τὰ ἀρχικὰ Κράτη μέλη τῆς Κοινότητος ἢ εἰς τὴν Ἑλλάδα, διὰ τὴν παραγωγὴν τῶν ὁποίων ἐχρησιμοποιήθησαν προϊόντα προερχόμενα ἐξ ἑνὸς νέου Κράτους μέλους, τὰ ὁποῖα δὲν εὑρίσκοντο εἰς ἐλευθέραν κυκλοφορίαν, οὔτε εἰς τὰ ἀρχικὰ Κράτη μέλη οὔτε εἰς τὴν Ἑλλάδα.

Ἐν τούτοις, ἡ ὑπαγωγὴ τῶν ἐν λόγῳ προϊόντων εἰς τὸ εὐεργέτημα τοῦ προμνησθέντος καθεστῶτος δύναται νὰ ἐξαρτηθῇ ἀπὸ τὴν εἴσπραξιν εἰς τὸ Κράτος τῆς ἐξαγωγῆς μιᾶς ἀντισταθμιστικῆς εἰσφορᾶς, ἐνόσῳ εἰς τὰς συναλλαγὰς μεταξὺ τῶν νέων Κρατῶν μελῶν καὶ τῆς Ἑλλάδος ἐφαρμόζονται δασμοὶ καὶ φόροι ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος διάφοροι τῶν ἐφαρμοζομένων εἰς τὰς συναλλαγὰς μεταξὺ τῶν ἀρχικῶν Κρατῶν μελῶν καὶ τῆς Ἑλλάδος.

Τὸ ἄρθρον 8 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως εἶναι ἐφαρμοστέον.

Ἄρθρον 13.

Πρὸ τοῦ τέλους τοῦ πρώτου ἔτους ὑπολογιζομένου ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, ἡ Ἑλλὰς καὶ ἡ Κοινότης δύνανται, κατὰ τὰς συναλλαγὰς μεταξὺ τῶν νέων Κρατῶν Μελῶν καὶ τῆς Ἑλλάδος, νὰ κάμουν χρῆσιν τῆς διὰ τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 4 τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως προβλεπομένης εὐχερείας ὅσον ἀφορᾷ τὰς διαφορὰς δασμῶν, αἱ ὁποῖαι θὰ προέκυπτον ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς ὑπὸ τῶν νέων Κρατῶν μελῶν τῶν περὶ δασμῶν μεταβατικῶν διατάξεων τῆς Πράξεως Προσχωρήσεως.

Ἄρθρον 14.

1. Μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1977 ἐὰν εἰς ἓν Κράτος μέλος προκληθοῦν σοβαραὶ δυσχέρειαι καὶ δυνάμεναι νὰ διαρκέσουν εἰς ἕνα τομέα τῆς οἰκονομικῆς δραστηριότητος ἢ νὰ ἐπιφέρουν σοβαρὰν ἀλλοίωσιν τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως περιφερείας τινός, ἡ Κοινότης δύναται νὰ υἱοθετήσῃ μέτρα διασφαλίσεως ἐπιτρέποντα τὴν ἐπαναφορὰν τῆς ἰσορροπίας τῆς καταστάσεως.

2. Ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, ἡ Ἑλλὰς δύναται νὰ υἱοθετήσῃ μέτρα διασφαλίσεως ἔναντι ἑνὸς ἢ πλειόνων νέων Κρατῶν μελῶν.

3. Τὰ λαμβανόμενα κατ' ἐφαρμογὴν τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 μέτρα δύνανται νὰ συνεπάγωνται παρεκκλίσεις ἐκ τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως, καθ' ὃ μέτρον καὶ διὰ χρονικὰς περιόδους ἀπολύτως ἀναγκαίας πρὸς ἐπίτευξιν τῶν ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ παραγράφων ἐπιδιωκομένων σκοπῶν.

4. Κατὰ προτεραιότητα δέον νὰ ἐπιλέγωνται τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα ἐπιφέρουν τὴν μικροτέραν διατάραξιν εἰς τὴν λειτουργίαν τῆς Συνδέσεως.

5. Τὰ λαμβανόμενα μέτρα ὡς καὶ οἱ ὅροι ἐφαρμογῆς αὐτῶν γνωστοποιοῦνται πάραυτα εἰς τὸ Συμβούλιον Συνδέσεως. Διαβουλεύσεις ἐπὶ τῶν λαμβανομένων μέτρων δύνανται νὰ λάβουν χώραν εἰς τὰ πλαίσια τοῦ Συμβουλίου τούτου.

Ἄρθρον 15.

Ἡ Κοινότης γνωστοποιεῖ εἰς τὴν Ἑλλάδα, πρὸ τοῦ τέλους τοῦ πρώτου ἔτους ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, τὰς διατάξεις περὶ τῶν εἰδικῶν καθεστώτων τῶν καθοριζομένων εἰς τὸ προσηρτημένον εἰς τὴν Συμφωνίαν Συνδέσεως Πρωτόκολλον 5 καὶ ὁριζομένων εἰς τὸ ἄρθρον 113 τῆς Πράξεως Προσχωρήσεως.

Ἄρθρον 16.

Τὰ καθεστῶτα εἰσαγωγῆς τὰ ἐφαρμοζόμενα ὑπὸ τῆς Ἰρλανδίας διὰ τὰ προϊόντα τὰ περιλαμβανόμενα εἰς τὸ Παράρτημα, καταργοῦνται ἔναντι τῆς Ἑλλάδος τὸ βραδύτερον κατὰ τὰς ἡμερομηνίας τὰς προβλεπομένας εἰς τὰ Πρωτόκολλα 6 καὶ 7 τῆς Πράξεως Προσχωρήσεως κατὰ τοὺς ὅρους τοὺς καθορισθησομένους ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν διατάξεων τῶν Πρωτοκόλλων τούτων.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 17.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμῆμα τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως.

Ἄρθρον 18.

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θέλει κυρωθῆ ὑπὸ τῶν ὑπογραφόντων Κρατῶν συμφώνως πρὸς τοὺς ἀντιστοίχους αὐτῶν συνταγματικοὺς κανόνας καί, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κοινότητα, θὰ συνομολογηθῇ ἐγκύρως δι' ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ληφθησομένης συμφώνως πρὸς τὴν ἱδρυτικὴν Συνθήκην τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καὶ κοινοποιουμένης εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως.

Τὰ ὄργανα τῆς ἐπικυρώσεως καὶ ἡ πρᾶξις κοινοποιήσεως τῆς συνομολογήσεως θὰ ἀνταλλαγοῦν ἐν Βρυξέλλαις.

2. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἄρχεται ἰσχῦον τὴν πρώτην ἡμέραν τοῦ δευτέρου μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἀνταλλαγῆς τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 ὀργάνων.

Ἄρθρον 19.

Ἡ παροῦσα συμφωνία συνετάγη εἰς διπλοῦν εἰς τὴν ἑλληνικήν, ἀγγλικήν, γαλλικήν, γερμανικήν, δανικήν, ἰταλικὴν καὶ ὀλλανδικὴν γλῶσσας ἑκάστου τῶν κειμένων τούτων ἔχοντος τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

TILLÆGSPROTOKOL
TIL AFTALEN
OM EN ASSOCIERING
MELLEM
GRÆKENLAND
OG
DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
SOM FØLGE AF NYE MEDLEMSSTATERS TILTRÆDELSE
AF FÆLLESSKABET

PRÆSIDENTEN FOR DEN GRÆSKE REPUBLIK
på den ene side, og

Hans Majestæt Belgiernes Konge,

Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,

Præsidenten for Den franske Republik,

Præsidenten for Den italienske Republik,

Hans Kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg,

Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,

hvis stater, i det følgende benævnt "oprindelige medlemsstater" er kontraherende parter i traktaten om oprettelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

Hendes Majestæt Dronningen af Danmark,

Præsidenten for Irland,

Hendes Majestæt Dronningen af Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

hvis stater, i det følgende benævnt "nye medlemsstater" er tiltrædende parter i traktaten om oprettelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

og

som alle er kontraherende parter i traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, i det følgende benævnt "tiltrædelsestraktaten",

og RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
på den anden side,

under henvisning til artikel 64, stk. 3 i aftalen om en associering mellem Grækenland og Det europæiske økonomiske Fællesskab, i det følgende benævnt "associeringsaftalen",

HAR VEDTAGET ved fælles overenskomst og i overensstemmelse med artikel 108 i Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, i det følgende benævnt "tiltrædelsesakten", at foretage de tilpasninger i associeringsaftalen, som er nødvendige på grund af kongeriget Danmarks, Irlands og Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af Fællesskabet,

OG HAR med dette mål for øje udpeget som befuldmægtigede:

PRÆSIDENTEN FOR DEN GRÆSKE REPUBLIK:

Stephane STATHATOS,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Grækenlands faste delegerede ved De europæiske Fællesskaber;

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE:

J. VAN DER MEULEN,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DANMARK:

Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,
Ministerråd,
Danmarks faste repræsentation ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:

Ulrich LEBSANFT,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK:

Etienne BURIN des ROZIERS,
Frankrigs ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND:

Brendan DILLON,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK:

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,
Italiens ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG:

Jean DONDELINGER,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE:

E.M.J.A. SASSEN,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND:

Sir Michael PALLISER, K.C.M.G.,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

Brendan DILLON,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Irlands faste repræsentant,
Formand for De faste repræsentanters Komité;

Edmund P. WELLENSTEIN,
Generaldirektør for forbindelserne udadtil i Kommissionen for De europæiske Fællesskaber;

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ARTIKEL 1

Kongeriget Danmark, Irland og Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland bliver parter i associeringsaftalen såvel som de erklæringer, der er bilagt den i Athen den 9. juli 1961 undertegnede slutakt.

AFSNIT I

TILPASNINGSFORANSTALTNINGER

ARTIKEL 2

De engelske og danske tekster til associeringsaftalen, herunder de protokoller, som udgør en integrerende del heraf, samt de i artikel 1 nævnte erklæringer, og som er knyttet som bilag til denne protokol, har samme gyldighed som originalteksterne.

ARTIKEL 3

Artikel 73, stk. 1 i associeringsaftalen affattes således:

"1. Aftalen gælder på den ene side og på de i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab fastsatte betingelser for kongeriget Belgiens, kongeriget Danmarks, forbundsrepublikken Tysklands, Den franske Republiks, Irlands, Den italienske Republiks, storhertugdømmet Luxembourgs, kongeriget Nederlandenes og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirlands europæiske områder, samt i andre europæiske områder, hvis udenrigsforbindelser varetages af en medlemsstat, og på den anden side for Den græske Republiks område."

ARTIKEL 4

Artikel 9 i associeringsaftalen affattes således:

"ARTIKEL 9

Associeringsrådet fastsætter metoderne for administrativt samarbejde med henblik på anvendelsen af artikelt 7 og 8, under hensyn til de metoder, som Fællesskabet har fastlagt for samhandelen mellem medlemsstaterne."

ARTIKEL 5

I samhandelen mellem de nye medlemsstater og Grækenland anvendes artikel 7 i associeringsaftalen kun på varer, der udføres fra en ny medlemsstat eller fra Grækenland fra datoen for undertegnelsen af denne protokol.

ARTIKEL 6

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 18, stk. 2 og stk. 5, litra c), artikel 23, stk. 1, litra b), og artikel 26 i associeringsaftalen beregnes værdien af den indførsel fra Fællesskabet, som skal tages i betragning, ved heri at medtage de varer fra de nye medlemsstater, som er indført af Grækenland i løbet af den pågældende periode.

Anvendelsen af denne bestemmelse kan dog ikke medføre, at varer fjernes fra de lister over liberaliserede varer, som Grækenland har afgivet meddelelse om i overensstemmelse med artikel 23, stk. 3 i associeringsaftalen.

2. Værdien af Fællesskabets indførsel fra tredjelande, for hvilke Fællesskabet har mulighed for at åbne toldkontingenter i henhold til stk. 3, litra b) i den som bilag til associeringsaftalen knyttede protokol nr. 10, beregnes ved heri at medtage de varer fra tredjelande som er indført af de nye medlemsstater.

ARTIKEL 7

For de landbrugsvarer, som ikke er opregnet på listen i bilag III til associeringsaftalen, er den dato der skal tages i betragtning ved anvendelsen i de nye medlemsstater af den ordning, der er fastsat i associeringsaftalens artikel 37, stk. 2, litra a) og b), den 1. januar 1972.

Associeringsrådet kan træffe enhver foranstaltning med henblik på at samordne de toldniveauer, der følger af den i foregående stykke nævnte ordning.

ARTIKEL 8

1. For varer, henhørende under position 22.05 i den fælles toldtarif, åbner de nye medlemsstater årlige indførselstoldkontingenter til fordel for Grækenland, svarende til nedenstående mængder og med anvendelse af de toldsatser, som de pågældende medlemsstater den 1. januar 1975 anvender på indførsler fra Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning:

Det forenede Kongerige:	6.000 hl
Danmark:	500 hl
Irland:	500 hl.

2. **Den i stk. 1 fastsatte ordning gælder for 1975 og 1976.**

Denne ordning kan inden udgangen af 1975 gøres til genstand for en ny undersøgelse, såfremt udviklingen inden for vinsektoren gør det formålstjenligt og under hensyn til de fremskridt, der er gjort med hensyn til harmonisering af landbrugspolitikken inden for denne sektor.

AFSNIT II

OVERGANGSFORANSTALTNINGER

ARTIKEL 9

1. I løbet af en periode, der udløber den 31. december 1977 anvender de nye medlemsstater over for Grækenland de i associeringsaftalens fastsatte nedsættelser i told og afgifter med tilsvarende virkning, i samme takt og efter samme tidsplan, som gælder for ophævelse af told og afgifter med tilsvarende virkning over for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning.

De nye medlemsstater anvender som beregningsgrundlag for deres nedsættelser over for Grækenland de toldsatser, som faktisk blev anvendt den 1. januar 1972.

2. Med forbehold af Fællesskabets anvendelse af artikel 39, stk. 5 i tiltrædelsesakten på de specifikke afgifter eller den specifikke del af de sammensatte afgifter i Irlands og Det forenede Kongeriges toldtariffer, gælder stk. 1, idet der afrundes til fjerde decimal.

ARTIKEL 10

1. Såfremt tolden indeholder både et beskyttelseselement og et fiskalt element anvendes artikel 9 på beskyttelseselementet.

2. Irland og Det forenede Kongerige erstatter deres finanstold eller det fiskale element af denne told med en intern afgift, i overensstemmelse med artikel 38 i tiltrædelsesakten, idet de giver Grækenland samme behandling som de øvrige medlemsstater.

ARTIKEL 11

1. I løbet af den i artikel 9, stk. 1 nævnte periode, nedsætter Grækenland over for de nye medlemsstater forskellen mellem den told og de afgifter med tilsvarende virkning, som anvendes over for tredjelande, og dem, som i medfør af associeringsaftalen anvendes over for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning, i samme takt og efter samme tidsplan, som de nye medlemsstater anvender for ophævelse af told og afgifter med tilsvarende virkning over for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning.

2. I tilfælde af ændring af tidsplanen og takten for fjernelse af told og afgifter med tilsvarende virkning, der af de nye medlemsstater anvendes over for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning, træffer associeringsrådet de nødvendige foranstaltninger for at tage hensyn til denne ændring.

3. Associeringsrådet kan dog træffe passende foranstaltninger for at få de nedsættelser, som Grækenland skal foretage over for de nye medlemsstater, til at falde sammen med de tidsfrister, som er fastsat i associeringsaftalen.

ARTIKEL 12

Varer, der er fremstillet i Fællesskabets oprindelige medlemsstater eller i Grækenland, og i hvis fabrikation indgår produkter, der hidrører fra en ny medlemsstat, og som hverken var i fri omsætning i de oprindelige medlemsstater eller i Grækenland, omfattes af den ordning, som er fastsat i associeringsaftalen.

Dog kan adgangen for de nævnte varer til at nyde godt af ovennævnte ordning gøres afhængig af, at der i eksportlandet opkræves en udligningsafgift, så længe der i samhandelen mellem de nye medlemsstater og Grækenland anvendes told og afgifter med tilsvarende virkning, som er forskellige fra dem, der anvendes i samhandelen mellem de oprindelige medlemsstater og Grækenland.

Associeringsaftalens artikel 8 finder anvendelse.

ARTIKEL 13

Inden udløbet af det første år efter denne protokols ikrafttræden kan Fællesskabet og Grækenland - i samhandelen mellem de nye medlemsstater og Grækenland - benytte sig af beføjelsen i artikel 10, stk. 4 i associeringsaftalen, med hensyn til de uoverensstemmelser mellem toldsatserne som følger af, at de nye medlemsstater med hensyn til told gør brug af overgangsbestemmelserne i tiltrædelsesakten.

ARTIKEL 14

1. Såfremt der i en ny medlemsstat inden for en økonomisk sektor opstår alvorlige vanskeligheder, som må anses for at have varig karakter, eller som alvorligt vil kunne forstyrre den økonomiske situation i et bestemt område, kan Fællesskabet indtil den 31. december 1977 træffe beskyttelsesforanstaltninger, der gør det muligt at afhjælpe denne situation.

2. Grækenland kan på samme vilkår træffe beskyttelsesforanstaltninger over for en eller flere nye medlemsstater.

3. De foranstaltninger, der træffes i henhold til stk. 1 og 2, kan omfatte undtagelser fra bestemmelserne i associeringsaftalen i det omfang og med den tidsbegrænsning, som er absolut nødvendig for at nå de i nævnte stykker omhandlede mål.

4. Der skal fortrinsvis vælges foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer associeringens funktion.

5. De trufne foranstaltninger og de nærmere bestemmelser for deres anvendelse meddeles ufortøvet associeringsrådet. Der kan finde konsultationer sted i associeringsrådet om de trufne foranstaltninger.

ARTIKEL 15

Inden udløbet af det første år efter denne protokols ikrafttræden giver Fællesskabet Grækenland meddelelse om bestemmelserne angående de særlige ordninger, som er defineret i den som bilag til associeringsaftalen knyttede protokol nr. 5, og som er nævnt i artikel 113 i tiltrædelsesakten.

ARTIKEL 16

De importordninger, som anvendes af Irland for de i bilaget anførte varer, ophæves over for Grækenland senest på de datoer, som er fastsat i protokol nr. 6 og 7 til tiltrædelsesakten efter de nærmere regler, der skal fastsættes af associeringsrådet under hensyn til bestemmelserne i disse protokoller.

AFSNIT III

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 17

Denne protokol udgør en integrerende del af associeringsaftalen.

ARTIKEL 18

1. Denne protokol ratificeres af signatarstaterne i overensstemmelse med deres respektive forfatningsretlige regler, og indgås for Fællesskabets vedkommende gyldigt ved en afgørelse truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber, i overensstemmelse med traktaten om oprettelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskab, og meddeles de kontraherende parter i associeringsaftalen.

Ratifikationsinstrumenterne og notifikationsakten udveksles i Bruxelles.

2. Denne protokol træder i kraft på den første dag i den anden måned, som følger efter datoen for udvekslingen af de i stk. 1 omhandlede instrumenter.

ARTIKEL 19

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på græsk, dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og tysk; hver af disse tekster har samme gyldighed.

**ZUSATZPROTOKOLL
ZUM ABKOMMEN
ZUR GRUENDUNG EINER ASSOZIATION
ZWISCHEN
GRIECHENLAND
UND
DER EUROPAEISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT
INFOLGE DES BEITRITTS NEUER MITGLIEDSTAATEN
ZUR GEMEINSCHAFT**

DER PRAESIDENT DER REPUBLIK GRIECHENLAND

einerseits und

Seine Majestät der König der Belgier,

Der Präsident der Bundesrepublik Deutschland,

Der Präsident der Französischen Republik,

Der Präsident der Italienischen Republik,

Seine Königliche Hoheit der Grossherzog von Luxemburg,

Ihre Majestät die Königin der Niederlande,

für die Staaten, die Vertragsparteien des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft sind, nachstehend "ursprüngliche Mitgliedstaaten" genannt,

Ihre Majestät die Königin von Dänemark,

Der Präsident Irlands,

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland,

für die Staaten, die dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft beigetreten sind, nachstehend "neue Mitgliedstaaten" genannt,

und

die alle Vertragsparteien des Vertrags über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft, nachstehend "Beitrittsvertrag" genannt, sind,

und DER RAT DER EUROPAEISCHEN GEMEINSCHAFTEN

andererseits,

GESTUETZT auf Artikel 64 Absatz 3 des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen Griechenland und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, nachstehend "Assoziierungsabkommen" genannt,

HABEN BESCHLOSSEN, gemäss Artikel 108 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge, nachstehend "Beitrittsakte" genannt, die Anpassungen des Assoziierungsabkommens, die auf Grund des Beitritts des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland erforderlich sind, im gegenseitigen Einvernehmen festzulegen,

UND HABEN zu diesem Zweck als Bevollmächtigte ERNANNT:

DER PRAESIDENT DER REPUBLIK GRIECHENLAND:

Stephane STATHATOS,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Delegierter Griechenlands bei den
Europäischen Gemeinschaften;

SEINE MAJESTAET DER KOENIG DER BELGIER:

J. VAN DER MEULEN,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

IHRE MAJESTAET DIE KOENIGIN VON DAENEMARK:

Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,
Gesandter,
Ständige Vertretung Dänemarks bei den
Europäischen Gemeinschaften;

DER PRAESIDENT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Ulrich LEBSANFT,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

DER PRAESIDENT DER FRANZOESISCHEN REPUBLIK:

Etienne BURIN des ROZIERS,
Botschafter Frankreichs,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

DER PRAESIDENT IRLANDS:

Brendan DILLON,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

DER PRAESIDENT DER ITALIENISCHEN REPUBLIK:

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,
Botschafter Italiens,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

SEINE KOENIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON LUXEMBURG:

Jean DONDELINGER,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

IHRE MAJESTAET DIE KOENIGIN DER NIEDERLANDE:

E.M.J.A. SASSEN,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

IHRE MAJESTAET DIE KOENIGIN DES VEREINIGTEN KOENIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:

Sir Michael PALLISER, K.C.M.G.,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

DER RAT DER EUROPAEISCHEN GEMEINSCHAFTEN:

Brendan DILLON,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter Irlands,
Präsident des Ausschusses der Ständigen Vertreter;

Edmund P. WELLENSTEIN,
Generaldirektor für Aussenbeziehungen
bei der Kommission der Europäischen Gemeinschaften;

DIESE SIND nach Austausch ihrer als gut und gehörig befundenen Vollmachten

WIE FOLGT UEBEREINGEKOMMEN:

ARTIKEL 1

Das Königreich Dänemark, Irland und das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland werden Vertragsparteien des Assoziierungsabkommens sowie der Erklärungen im Anhang zu der am 9. Juli 1961 in Athen unterzeichneten Schlussakte.

TITEL I

ANPASSUNGSMASSNAHMEN

ARTIKEL 2

Der im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführte englische und dänische Wortlaut des Assoziierungsabkommens, einschliesslich der Protokolle, die Bestandteil des Assoziierungsabkommens sind, sowie der in Artikel 1 erwähnten Erklärungen, ist gleichermassen verbindlich wie die Urschriften.

Artikel 3

Artikel 73 Absatz 1 des Assoziierungsabkommens erhält folgende Fassung:

"(1) Das Abkommen gilt einerseits unter den im Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vorgesehenen Bedingungen für die europäischen Hoheitsgebiete des Königreichs Belgien, des Königreichs Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Französischen Republik, Irlands, der Italienischen Republik, des Grossherzogtums Luxemburg, des Königreichs der Niederlande und des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland sowie für die europäischen Hoheitsgebiete, deren auswärtige Beziehungen von einem Mitgliedstaat wahrgenommen werden, und andererseits für das Hoheitsgebiet der Republik Griechenland."

ARTIKEL 4

Artikel 9 des Assoziierungsabkommens erhält folgende Fassung:

"ARTIKEL 9

Der Assoziationsrat bestimmt die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen zur Anwendung der Artikel 7 und 8 unter Berücksichtigung der Methoden, welche die Gemeinschaft für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten festgelegt hat."

ARTIKEL 5

Im Warenverkehr zwischen den neuen Mitgliedstaaten und Griechenland wird Artikel 7 des Assoziierungsabkommens nur auf Waren angewendet, die vom Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Protokolls ab aus einem neuen Mitgliedstaat oder aus Griechenland ausgeführt werden.

ARTIKEL 6

(1) Für die Anwendung des Artikels 18 Absatz 2 und Absatz 5 Buchstabe c, des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe b und des Artikels 26 des Assoziierungsabkommens wird die zu berücksichtigende Höhe der Einfuhren aus der Gemeinschaft unter Einbeziehung der von Griechenland während des Bezugszeitraums getätigten Einfuhren aus den neuen Mitgliedstaaten in diese Einfuhren berechnet.

Die Anwendung dieser Bestimmung darf jedoch nicht dazu führen, dass von den Listen konsolidierter Waren, die von Griechenland gemäss Artikel 23 Absatz 3 des Assoziierungsabkommens notifiziert worden sind, Waren gestrichen werden.

(2) Die Höhe der Einfuhren der Gemeinschaft aus Drittländern, für welche die Gemeinschaft gemäss dem Protokoll Nr. 10 Absatz 3 Buchstabe b im Anhang zum Assoziierungsabkommen Zollkontingente eröffnen kann, wird unter Einbeziehung der von den neuen Mitgliedstaaten aus Drittländern getätigten Einfuhren berechnet.

ARTIKEL 7

Stichtag für die Anwendung der Regelung gemäss Artikel 37 Absatz 2 Buchstaben a und b des Assoziierungsabkommens hinsichtlich der in der Liste in Anhang III des Assoziierungsabkommens nicht aufgeführten landwirtschaftlichen Erzeugnisse durch die neuen Mitgliedstaaten ist der 1. Januar 1972.

Der Assoziationsrat kann alle Massnahmen treffen, um die unterschiedliche Höhe der Zölle, die sich aus der in Unterabsatz 1 genannten Regelung ergibt, anzugleichen.

ARTIKEL 8

(1) Für die Waren der Tarifnummer 22.05 des Gemeinsamen Zolltarifs eröffnen die neuen Mitgliedstaaten für die Einfuhr aus Griechenland Jahreszollkontingente in Höhe der unten aufgeführten Mengen und zu den in den genannten Mitgliedstaaten am 1. Januar 1975 auf die Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung angewandten Zollsätzen:

Vereinigtes Königreich	:	6.000 hl
Dänemark	:	500 hl
Irland	:	500 hl

(2) Die in Absatz 1 festgelegte Regelung gilt für die Jahre 1975 und 1976.

Sie kann vor Ende 1975 überprüft werden, falls dies auf Grund der Entwicklung im Weinsektor zweckmässig sein sollte; bei dieser Ueberprüfung werden die Fortschritte bei der Harmonisierung der Agrarpolitik in diesem Sektor berücksichtigt.

TITEL II

UEBERGANGSMASSNAHMEN

ARTIKEL 9

(1) Die neuen Mitgliedstaaten nehmen bis zum 31. Dezember 1977 gegenüber Griechenland die im Assoziierungsabkommen vorgesehenen Senkungen der Zölle und Abgaben gleicher Wirkung nach dem gleichen Zeitplan vor, den sie beim Abbau der Zölle und Abgaben gleicher Wirkung gegenüber der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung anwenden.

Die neuen Mitgliedstaaten gehen bei diesen Senkungen gegenüber Griechenland von den Zöllen aus, die sie tatsächlich am 1. Januar 1972 angewandt haben.

(2) Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 der Beitrittsakte durch die Gemeinschaft auf die spezifischen Zölle oder den spezifischen Teil der gemischten Zölle des Zolltarifs Irlands und des Vereinigten Königreichs wird Absatz 1 unter Abrundung auf die vierte Dezimalstelle angewandt.

ARTIKEL 10

(1) Bei Zöllen mit einem Schutz- und einem Finanzanteil gilt Artikel 9 für den Schutzanteil.

(2) Irland und das Vereinigte Königreich ersetzen die Finanzzölle oder den Finanzanteil dieser Zölle durch eine inländische Abgabe gemäss Artikel 38 der Beitrittsakte, indem sie Griechenland die gleiche Behandlung wie den übrigen Mitgliedstaaten gewähren.

ARTIKEL 11

(1) In dem in Artikel 9 Absatz 1 genannten Zeitraum verringert Griechenland gegenüber den neuen Mitgliedstaaten den bestehenden Unterschied zwischen den Zöllen und Abgaben gleicher Wirkung, die es gegenüber Drittländern anwendet, und den Zöllen und Abgaben gleicher Wirkung, die es gemäss dem Assoziierungsabkommen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung anwendet; Griechenland geht dabei nach dem gleichen Zeitplan vor, nach dem die neuen Mitgliedstaaten die Zölle und Abgaben gleicher Wirkung gegenüber der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung abbauen.

(2) Im Falle einer Aenderung des Zeitplans, der für den Abbau der von den neuen Mitgliedstaaten gegenüber der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung angewandten Zölle und Abgaben gleicher Wirkung vorgesehen ist, trifft der Assoziationsrat die zur Berücksichtigung dieser Aenderung notwendigen Massnahmen.

(3) Der Assoziationsrat kann jedoch geeignete Massnahmen ergreifen, damit die von Griechenland gegenüber den neuen Mitgliedstaaten vorzunehmenden Zollsenkungen zu den im Assoziierungsabkommen vorgeschriebenen Zeitpunkten erfolgen.

ARTIKEL 12

Unter die im Assoziierungsabkommen vorgesehene Regelung fallen auch die Waren, die in den ursprünglichen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft oder in Griechenland unter Verwendung von Waren mit Herkunft aus einem neuen Mitgliedstaat hergestellt wurden, die sich weder in den ursprünglichen Mitgliedstaaten noch in Griechenland im freien Verkehr befanden.

Die Zulassung dieser Waren zu der oben genannten Regelung kann jedoch davon abhängig gemacht werden, dass im Ausfuhrstaat ein Anteilzoll erhoben wird, solange im Warenverkehr zwischen den neuen Mitgliedstaaten und Griechenland andere Zölle und Abgaben gleicher Wirkung angewandt werden als im Warenverkehr zwischen den ursprünglichen Mitgliedstaaten und Griechenland.

Artikel 8 des Assoziierungsabkommens findet Anwendung.

ARTIKEL 13

Bis zum Ablauf des ersten Jahres nach Inkrafttreten dieses Protokolls können die Gemeinschaft und Griechenland im Warenverkehr zwischen den neuen Mitgliedstaaten und Griechenland von der in Artikel 10 Absatz 4 des Assoziierungsabkommens gegebenen Möglichkeit Gebrauch machen, soweit sich aus der Anwendung der in der Beitrittsakte vorgesehenen Uebergangsbestimmungen für Zölle durch die neuen Mitgliedstaaten Unterschiede zwischen Zollsätzen ergeben.

ARTIKEL 14

(1) Falls in einem neuen Mitgliedstaat Schwierigkeiten auftreten, welche einen Wirtschaftszweig erheblich und voraussichtlich anhaltend treffen oder welche die wirtschaftliche Lage eines bestimmten Gebiets beträchtlich verschlechtern können, kann die Gemeinschaft bis zum 31. Dezember 1977 Schutzmassnahmen ergreifen, um die Lage wieder auszugleichen.

(2) Unter den gleichen Voraussetzungen kann Griechenland Schutzmassnahmen gegenüber einem oder mehreren der neuen Mitgliedstaaten treffen.

(3) Die nach den Absätzen 1 und 2 getroffenen Massnahmen können von den Vorschriften des Assoziierungsabkommens abweichen, soweit und solange dies unbedingt erforderlich ist, um die in den genannten Absätzen aufgeführten Ziele zu erreichen.

(4) Es sind mit Vorrang solche Massnahmen zu wählen, die das Funktionieren der Assoziation am wenigsten stören.

(5) Die getroffenen Massnahmen sowie die Einzelheiten ihrer Anwendung werden dem Assoziationsrat unverzüglich mitgeteilt. Ueber diese Massnahmen können im Assoziationsrat Konsultationen stattfinden.

ARTIKEL 15

Die Gemeinschaft teilt Griechenland vor Ablauf des ersten Jahres nach Inkrafttreten dieses Protokolls die Bestimmungen in bezug auf die besonderen Regelungen mit, die im Protokoll Nr. 5 im Anhang zum Assoziierungsabkommen definiert sind und von Artikel 113 der Beitrittsakte erfasst werden.

ARTIKEL 16

Die Einfuhrregelungen Irlands für die Waren im Anhang werden gegenüber Griechenland spätestens zu den in den Protokollen Nr. 6 und 7 der Beitrittsakte vorgesehenen Terminen nach vom Assoziationsrat festzulegenden Modalitäten und unter Berücksichtigung der vorerwähnten Protokolle aufgehoben.

TITEL III

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

ARTIKEL 17

Dieses Protokoll ist Bestandteil des Assoziierungsabkommens.

ARTIKEL 18

(1) Dieses Protokoll bedarf der Ratifizierung durch die Unterzeichnerstaaten gemäss ihren verfassungsrechtlichen Vorschriften und wird für die Gemeinschaft durch einen Beschluss des Rates der Europäisuhen Gemeinschaften gemäss dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft verbindlich geschlossen; dieser Beschluss wird den Vertragsparteien des Assoziierungsabkommens notifiziert.

Die Ratifikationsurkunden und die Akte zur Notifizierung des Abschlusses werden in Brüssel ausgetauscht.

(2) Dieses Protokoll tritt am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft, der auf den Austausch der in Absatz 1 genannten Urkunden folgt.

ARTIKEL 19

Dieses Protokoll ist in zwei Urschriften abgefasst, jede in griechischer, dänischer, deutscher, englischer, französischer, italienischer und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist.

ADDITIONAL PROTOCOL
TO THE AGREEMENT
ESTABLISHING AN ASSOCIATION
BETWEEN
GREECE
AND
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
CONSEQUENT ON THE ACCESSION OF NEW MEMBER STATES
TO THE COMMUNITY

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC,
of the one part, and

His Majesty the King of the Belgians,

The President of the Federal Republic of Germany,

The President of the French Republic,

The President of the Italian Republic,

His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg,

Her Majesty the Queen of the Netherlands,

Whose States, hereinafter called the "original Member States" are Contracting Parties to the Treaty establishing the European Economic Community,

Her Majesty the Queen of Denmark,

The President of Ireland,

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Whose States, hereinafter called the "new Member States", are Parties acceding to the Treaty establishing the European Economic Community,

and

Contracting Parties to the Treaty concerning the accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, hereinafter called the "Treaty of Accession",

and THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
of the other part,

HAVING REGARD to Article 64(3) of the Agreement establishing an Association between Greece and the European Economic Community, hereinafter called the "Agreement of Association",

HAVE DECIDED, pursuant to Article 108 of the Act concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, hereinafter called the "Act of Accession", to determine by common accord the adjustments to the Agreement of Association, which are necessary consequent on the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Community,

AND to this end HAVE DESIGNATED as their Plenipotentiaries:

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC:

Stephano STATHATOS,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Delegate of Greece to the European Communities;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS:

J. VAN DER MEULEN,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the European Communities;

HER MAJESTY THE QUEEN OF DENMARK:

Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,
Minister-Counsellor,
Permanent Representation of Denmark to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Ulrich LEBSANFT,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC:

Etienne BURIN des ROZIERS,
Ambassador of France,
Permanent Representative to the European Communities;

THE PRESIDENT OF IRELAND:

Brendan DILLON,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC:

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,
Ambassador of Italy,
Permanent Representative to the European Communities;

HIS ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUKE OF LUXEMBOURG:

Jean DONDELINGER,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the European Communities;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS:

E.M.J.A. SASSEN,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the European Communities;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Sir Michael PALLISER, K.C.M.G.,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the European Communities;

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES:

Brendan DILLON,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Ireland,
Chairman of the Permanent Representatives Committee;

Edmund P. WELLENSTEIN,
Director-General of External Relations of the Commission of the European Communities;

WHO, having exchanged their Full Powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland hereby become parties to the Agreement of Association and to the Declarations annexed to the Final Act signed in Athens on 9 July 1961.

TITLE I

ADAPTATION MEASURES

ARTICLE 2

The texts of the Agreement of Association, including the Protocols forming an integral part thereof and the Declarations referred to in Article 1, drawn up in the English and Danish languages and annexed to this Protocol, are authentic in the same way as are the original texts.

ARTICLE 3

The following shall be substituted for Article 73 (1) of the Agreement of Association:

"1. The Agreement shall apply, in the manner laid down in the Treaty establishing the European Economic Community, to the European territories of the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and to the other European territories whose external relations are administered by a Member State, on the one hand, and to the territory of the Hellenic Republic, on the other."

ARTICLE 4

The following shall be substituted for Article 9 of the Agreement of Association:

"ARTICLE 9

The Council of Association shall determine the methods of administrative co-operation for the implementation of Articles 7 and 8, taking into account the methods adopted by the Community in respect of intra-Community trade."

ARTICLE 5

For trade in goods between the new Member States and Greece, Article 7 of the Agreement of Association shall apply only to goods exported from a new Member State or from Greece from the date on which this Protocol is signed.

ARTICLE 6

1. For the purposes of Article 18 (2) and 5 (c), Article 23 (1)(b) and Article 26 of the Agreement of Association, the volume of imports from the Community shall include those effected by Greece, during the period in question, from the new Member States.

However, the application of this rule shall not lead to the removal of products from the consolidation lists notified by Greece under Article 23 (3) of the Agreement of Association.

2. The volume of Community imports from third countries in respect of which the Community may open tariff quotas under paragraph 3 (b) of Protocol No 10 annexed to the Agreement of Association, shall include such imports effected by the new Member States from third countries.

ARTICLE 7

The effective date for the implementation of the rules laid down in Article 37 (2)(a) and (b) of the Agreement of Association by the new Member States as regards agricultural products not listed in Annex III to the Agreement of Association shall be 1 January 1972.

The Council of Association can take any measures to harmonize the different levels of customs duties arising from the rules mentioned in the previous paragraph.

ARTICLE 8

1. For the products falling within Common Customs Tariff heading No 22.05, the new Member States shall open annual import tariff quotas for the benefit of Greece equal to the quantities set out below and to the duties applied by those Member States on 1 January 1975 to imports from the Community as originally constituted:

United Kingdom	:	6,000 hl
Denmark	:	500 hl
Ireland	:	500 hl.

2. The arrangements laid down in paragraph 1 shall be applicable in 1975 and 1976.

These arrangements could be reviewed before the end of 1975, should such revision appear useful in the light of of developments in the wine sector and of progress made in harmonising agricultural policies in that sector.

TITLE II

TRANSITIONAL MEASURES

ARTICLE 9

1. During the period ending on 31 December 1977, the new Member States shall apply to Greece the reductions in customs duties and charges having equivalent effect provided for by the Agreement of Association, at the same rates and dates as they adopt for the elimination of customs duties and charges having equivalent effect in regard to the Community as originally constituted.

The rates of duty on the basis of which the new Member States apply such reductions to Greece shall be those actually in force on 1 January 1972.

2. Subject to the effect to be given by the Community to Article 39 (5) of the Act of Accession in respect of the specific duties or the specific part of the mixed duties of the customs tariffs of Ireland and the United Kingdom, paragraph 1 shall be applied by rounding to the fourth place of decimals.

ARTICLE 10

1. In the case of customs duties comprising a protective element and a fiscal element, Article 9 shall apply to the protective element.

2. Ireland and the United Kingdom shall replace customs duties of a fiscal nature, or the fiscal element of these customs duties, by an internal tax in accordance with Article 38 of the Act of Accession and shall apply to Greece the same treatment as they apply to the other Member States.

ARTICLE 11

1. During the period referred to in Article 9 (1), Greece shall reduce in regard to the new Member States the differences between the customs duties and charges having equivalent effect which Greece applies to third countries and those which Greece applies, in pursuance of the Agreement of Association, to the Community as originally constituted, at the same rates and dates as the new Member States adopt for the elimination of customs duties and charges having equivalent effect in regard to the Community as originally constituted.

2. In the event of any amendment to the rates and dates adopted by the new Member States for the elimination of customs duties and charges having equivalent effect in regard to the Community as originally constituted, the Council of Association shall take the necessary measures to take account of such an amendment.

3. However, the Council of Association may adopt appropriate measures with a view to making the reductions to be applied by Greece in regard to the new Member States coincide with the timetable prescribed by the Agreement of Association.

ARTICLE 12

Goods obtained or produced in the original Member States of the Community or in Greece, the manufacture of which involved the use of products from a new Member State that were not in free circulation either in the original Member States or in Greece, shall also be admitted to the arrangements provided for by the Agreement of Association.

However, the admission of the said products to the above arrangements may be subject to the charging of a levy in the exporting country so long as duties and charges having equivalent effect governing trade between the new Member States and Greece remain different from those applied in trade between the original Member States and Greece.

Article 8 of the Agreement of Association shall be applied.

ARTICLE 13

Before the end of the first year after the entry into force of this Protocol, the Community and Greece may, as regards trade between the new Member States and Greece, exercise the option provided for in Article 10 (4) of the Agreement of Association, with regard to any disparities in customs duties resulting from the application by the new Member States of the transitional provisions of the Act of Accession in respect of customs duties.

ARTICLE 14

1. Until 31 December 1977, if in a new Member State difficulties arise which are serious and liable to persist in any sector of the economy or which could bring about serious deterioration in the economic situation of a region, the Community may adopt safeguard measures in order to rectify the situation.

2. In the same circumstances Greece may adopt safeguard measures in respect of one or more new Member States.

3. The measures taken under paragraphs 1 and 2 may involve derogations from the provisions of the Agreement of Association, to such an extent and for such periods as are strictly necessary in order to attain the objectives referred to in those paragraphs.

4. Priority shall be given to such measures as will least disturb the functioning of the Association.

5. The measures taken and the manner in which they are to be put into effect, shall be notified forthwith to the Council of Association. Consultations on these measures may be held within the said Council.

ARTICLE 15

The Community shall, before the end of the first year after the entry into force of this Protocol, communicate to Greece the provisions relating to the special arrangements which are defined in Protocol No 5 annexed to the Agreement of Association and which are referred to in Article 113 of the Act of Accession.

ARTICLE 16

The import arrangements in force in Ireland for the products listed in the Annex shall be abolished as regards Greece not later than on the dates provided for in Protocols Nos 6 and 7 of the Act of Accession in accordance with procedures to be determined by the Council of Association, account being taken of these Protocols.

TITLE III

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 17

This Protocol forms an integral part of the Agreement of Association.

ARTICLE 18

1. This Protocol shall be ratified by the signatory Member States in accordance with their respective constitutional procedures and validly concluded for the Community by a decision of the Council of the European Communities taken in accordance with the Treaty establishing the European Economic Community and notified to the Contracting Parties to the Agreement of Association.

The instruments of ratification and the notification of conclusion shall be exchanged in Brussels.

2. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the instruments referred to in paragraph 1 are exchanged.

ARTICLE 19

This Protocol is drawn up in two copies in the Greek, Danish, Dutch, English, French, German and Italian languages, each of these texts being authentic.

PROTOCOLE ADDITIONNEL
A L'ACCORD
CREANT UNE ASSOCIATION
ENTRE
LA GRECE
ET
LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE,
EN RAISON DE L'ADHESION DE NOUVEAUX ETATS MEMBRES
A LA COMMUNAUTE

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,
d'une part, et

Sa Majesté le Roi des Belges,

Le Président de la République fédérale d'Allemagne,

Le Président de la République française,

Le Président de la République italienne,

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

dont les Etats, ci-après dénommés "Etats membres originaires", sont parties contractantes au traité instituant la Communauté économique européenne,

Sa Majesté la Reine de Danemark,

Le Président d'Irlande,

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

dont les Etats, ci-après dénommés "nouveaux Etats membres", sont parties adhérantes au traité instituant la Communauté économique européenne,

et

parties contractantes au traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, ci-après dénommé "traité d'adhésion",

et LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,
d'autre part,

VU l'article 64 paragraphe 3 de l'accord créant une association entre la Grèce et la Communauté économique européenne, ci-après dénommé "accord d'association",

ONT DECIDE de fixer d'un commun accord, conformément à l'article 108 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, ci-après dénommé "acte d'adhésion", les aménagements de l'accord d'association qui sont nécessaires du fait de l'adhésion à la Communauté du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

ET ONT DESIGNE à cet effet comme plénipotentiaires :

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE :

Stephane STATHATOS,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Délégué Permanent de la Grèce auprès des Communautés européennes ;

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES :

J. VAN DER MEULEN,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK :

Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,

Ministre Conseiller,
Représentation Permanente du Danemark auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Ulrich LEBSANFT,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE :

Etienne BURIN des ROZIERS,

Ambassadeur de France,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT D'IRLANDE :

Brendan DILLON,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE :

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,

Ambassadeur d'Italie,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG :

Jean DONDELINGER,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS :

E.M.J.A. SASSEN,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Sir Michael PALLISER, K.C.M.G.,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES :

Brendan DILLON,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent de l'Irlande,
Président du Comité des Représentants Permanents;

Edmund P. WELLENSTEIN,

Directeur général des Relations extérieures
de la Commission des Communautés européennes ;

LESQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT :

ARTICLE 1

Le Royaume de Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord deviennent parties à l'accord d'association ainsi qu'aux déclarations annexées à l'acte final signé à Athènes le 9 juillet 1961.

TITRE I

MESURES D'ADAPTATION

ARTICLE 2

Les textes de l'accord d'association, y compris les protocoles qui en font partie intégrante, ainsi que les déclarations visées à l'article 1, établis en langues anglaise et danoise et figurant en annexe au présent protocole, font foi dans les mêmes conditions que les textes originaux.

ARTICLE 3

Le texte de l'article 73 paragraphe 1 de l'accord d'association est remplacé par le texte suivant :

"1. L'accord s'applique, d'une part, dans les conditions prévues par le traité instituant la Communauté économique européenne, aux territoires européens du Royaume de Belgique, du Royaume de Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, de la République française, de l'Irlande, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi qu'aux autres territoires européens dont un Etat membre assure les relations extérieures et, d'autre part, au territoire de la République hellénique."

ARTICLE 4

Le texte de l'article 9 de l'accord d'association est remplacé par le texte suivant :

"ARTICLE 9

Le Conseil d'association détermine les méthodes de coopération administrative pour l'application des articles 7 et 8, compte tenu des méthodes arrêtées par la Communauté à l'égard des échanges de marchandises entre les Etats membres."

ARTICLE 5

Dans les échanges de marchandises entre les nouveaux Etats membres et la Grèce, l'article 7 de l'accord d'association ne s'applique qu'aux marchandises exportées d'un nouvel Etat membre ou de la Grèce à partir de la date de la signature du présent protocole.

ARTICLE 6

1 Pour l'application de l'article 18 paragraphe 2 et paragraphe 5 sous c), de l'article 23 paragraphe 1 sous b) et de l'article 26 de l'accord d'association, le montant des importations en provenance de la Communauté à prendre en considération est calculé en incluant dans ces importations celles effectuées par la Grèce, pendant la période considérée, en provenance des nouveaux Etats membres.

Toutefois, l'application de cette disposition ne peut avoir pour conséquence d'éliminer des produits des listes de consolidation notifiées par la Grèce conformément à l'article 23 paragraphe 3 de l'accord d'association.

2. Le montant des importations de la Communauté en provenance des pays tiers, pour lesquelles la Communauté a la possibilité d'ouvrir des contingents tarifaires au titre du paragraphe 3 sous b) du protocole n° 10 annexé à l'accord d'association, est calculé en incluant dans ces importations celles effectuées par les nouveaux Etats membres en provenance des pays tiers.

ARTICLE 7

La date à prendre en considération pour l'application par les nouveaux Etats membres du régime prévu par l'article 37 paragraphe 2 sous a) et b) de l'accord d'association, en ce qui concerne les produits agricoles qui ne figurent pas sur la liste de l'annexe III de l'accord d'association, est celle du 1er janvier 1972.

Le Conseil d'association peut prendre toute mesure afin d'harmoniser les différents niveaux des droits de douane découlant du régime mentionné au premier alinéa.

ARTICLE 8

1. Pour les produits relevant de la position 22.05 du tarif douanier commun, les nouveaux Etats membres ouvrent, au bénéfice de la Grèce, des contingents tarifaires annuels à l'importation, égaux aux quantités indiquées ci-dessous et aux droits que lesdits Etats membres appliquent, à la date du 1er janvier 1975, aux importations en provenance de la Communauté dans sa composition originaire :

Royaume-Uni	:	6.000 hl
Danemark	:	500 hl
Irlande	:	500 hl.

2. Le régime fixé au paragraphe 1 est applicable pour les années 1975 et 1976.

Ce régime pourrait faire l'objet d'un nouvel examen, avant la fin de l'année 1975, dans la mesure où l'évolution de la situation dans le secteur du vin en ferait apparaître l'utilité et à la lumière des progrès réalisés en matière d'harmonisation des politiques agricoles dans ledit secteur.

TITRE II

MESURES DE TRANSITION

ARTICLE 9

1. Au cours d'une période expirant le 31 décembre 1977, les nouveaux Etats membres appliquent à l'égard de la Grèce les réductions des droits de douane et des taxes d'effet équivalent prévues par l'accord d'association, selon un rythme et un calendrier identiques à ceux qu'ils appliquent pour l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent à l'égard de la Communauté dans sa composition originaire.

Les droits à partir desquels les nouveaux Etats membres appliquent ces réductions à l'égard de la Grèce sont ceux effectivement appliqués le 1er janvier 1972.

2. Sous réserve de l'application à donner par la Communauté à l'article 39 paragraphe 5 de l'acte d'adhésion, pour les droits spécifiques ou la partie spécifique des droits mixtes des tarifs douaniers de l'Irlande et du Royaume-Uni, le paragraphe 1 est appliqué en arrondissant à la quatrième décimale.

ARTICLE 10

1. Dans le cas de droits de douane comportant un élément protecteur et un élément fiscal, l'article 9 est applicable à l'élément protecteur.

2. L'Irlande et le Royaume-Uni remplacent les droits de douane à caractère fiscal, ou l'élément fiscal de ces droits de douane, par une taxe intérieure, conformément à l'article 38 de l'acte d'adhésion, en appliquant à l'égard de la Grèce le même traitement qu'à l'égard des autres Etats membres.

ARTICLE 11

1. Au cours de la période visée à l'article 9 paragraphe 1, la Grèce réduit à l'égard des nouveaux Etats membres l'écart existant entre les droits de douane et taxes d'effet équivalent qu'elle applique à l'égard des pays tiers et ceux qu'elle applique en vertu de l'accord d'association à l'égard de la Communauté dans sa composition originaire, selon un rythme et un calendrier identiques à ceux appliqués par les nouveaux Etats membres pour l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent à l'égard de la Communauté dans sa composition originaire.

2. En cas de modification du calendrier et du rythme prévus pour l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent appliqués par les nouveaux Etats membres à l'égard de la Communauté dans sa composition originaire, le Conseil d'association prend les mesures nécessaires pour tenir compte de cette modification.

3. Toutefois, le Conseil d'association peut adopter des mesures appropriées pour faire coïncider les réductions à appliquer par la Grèce à l'égard des nouveaux Etats membres avec les échéances prescrites en vertu de l'accord d'association.

ARTICLE 12

Sont également admises au bénéfice du régime prévu par l'accord d'association, les marchandises obtenues dans les Etats membres originaires de la Communauté ou en Grèce, dans la fabrication desquelles sont entrés des produits en provenance d'un nouvel Etat membre qui ne se trouvaient en libre pratique ni dans les Etats membres originaires ni en Grèce.

Toutefois, l'admission desdites marchandises au bénéfice dudit régime peut être subordonnée à la perception, dans l'Etat d'exportation, d'un prélèvement compensateur aussi longtemps que, dans les échanges entre les nouveaux Etats membres et la Grèce, sont appliqués des droits et taxes d'effet équivalent différents de ceux appliqués dans les échanges entre les Etats membres originaires et la Grèce.

L'article 8 de l'accord d'association est applicable.

ARTICLE 13

Avant la fin de la première année à compter de l'entrée en vigueur du présent protocole, la Communauté et la Grèce peuvent, dans les échanges entre les nouveaux Etats membres et la Grèce, se prévaloir de la faculté prévue à l'article 10 paragraphe 4 de l'accord d'association en ce qui concerne les disparités de droits de douane qui résulteraient de l'application par les nouveaux Etats membres des dispositions transitoires de l'acte d'adhésion en matière de droits de douane.

ARTICLE 14

1. Jusqu'au 31 décembre 1977, si des difficultés graves et susceptibles de persister dans un secteur de l'activité économique ou pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale se produisent dans un nouvel Etat membre, la Communauté peut adopter des mesures de sauvegarde permettant de rééquilibrer la situation.

2. Dans les mêmes conditions, la Grèce peut adopter des mesures de sauvegarde à l'égard d'un ou de plusieurs nouveaux Etats membres.

3. Les mesures prises en application des paragraphes 1 et 2 peuvent comporter des dérogations aux dispositions de l'accord d'association dans la mesure et pour les délais strictement nécessaires pour atteindre les buts visés auxdits paragraphes.

4. Par priorité devront être choisies les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement de l'association.

5. Les mesures prises ainsi que leurs modalités d'application sont notifiées sans délai au Conseil d'association. Des consultations au sujet de ces mesures peuvent avoir lieu au sein de ce Conseil.

ARTICLE 15

La Communauté communique à la Grèce, avant la fin de la première année suivant l'entrée en vigueur du présent protocole, les dispositions concernant les régimes particuliers définis dans le protocole n° 5 annexé à l'accord d'association et visés à l'article 113 de l'acte d'adhésion.

CEE/GR/P/f

ARTICLE 16

Les régimes à l'importation appliqués par l'Irlande pour les produits figurant à l'annexe sont éliminés à l'égard de la Grèce au plus tard aux dates prévues par les protocoles n°s 6 et 7 de l'acte d'adhésion, selon les modalités à déterminer par le Conseil d'association, compte tenu des dispositions de ces protocoles.

TITRE III

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 17

Le présent protocole fait partie intégrante de l'accord d'association.

ARTICLE 18

1. Le présent protocole sera ratifié par les Etats signataires en conformité avec leurs règles constitutionnelles respectives et valablement conclu, en ce qui concerne la Communauté, par une décision du Conseil des Communautés européennes prise conformément au traité instituant la Communauté économique européenne et notifiée aux parties contractantes à l'accord d'association.

Les instruments de ratification et l'acte de notification de la conclusion seront échangés à Bruxelles.

2. Le présent protocole entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de l'échange des instruments visés au paragraphe 1.

ARTICLE 19

Le présent protocole est rédigé en double exemplaire en langues hellénique, allemande, anglaise, danoise, française, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant foi.

**PROTOCOLLO ADDIZIONALE
ALL'ACCORDO
CHE CREA UN'ASSOCIAZIONE
TRA
LA GRECIA
E
LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA
A SEGUITO DELL'ADESIONE DI NUOVI STATI MEMBRI
ALLA COMUNITA'**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA,
da un lato, e

Sua Maestà il Re dei Belgi,

Il Presidente della Repubblica Federale di Germania,

Il Presidente della Repubblica francese,

Il Presidente della Repubblica italiana,

Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo,

Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi,

i cui Stati, qui di seguito denominati "Stati membri originari", sono Parti contraenti del Trattato che istituisce la Comunità Economica Europea,

Sua Maestà la Regina di Danimarca,

Il Presidente dell'Irlanda,

Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord,

i cui Stati, qui di seguito denominati "nuovi Stati membri", sono Parti aderenti al Trattato che istituisce la Comunità Economica Europea,

e

Parti contraenti del Trattato relativo all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità Economica Europea e alla Comunità Europea dell'Energia Atomica, qui di seguito denominato "Trattato di adesione",

e IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,
dall'altro,

VISTO l'articolo 64, paragrafo 3, dell'Accordo che crea un'Associazione tra la Grecia e la Comunità Economica Europea, qui di seguito denominato "Accordo di Associazione",

HANNO DECISO di stabilire di comune accordo conformemente all'articolo 108 dell'atto relativo alle condizioni di adesione e agli adattamenti dei Trattati, qui di seguito denominato "atto di adesione", gli adattamenti da apportare all'Accordo di Associazione, resi necessari dall'adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord alla Comunità,

ED HANNO DESIGNATO a tal fine come plenipotenziari :

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLIOA ELLENICA :

Stephane STATHATOS,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Delegato Permanente della Grecia presso le Comunità Europee ;

SUA MAESTA' IL RE DEI BELGI :

J. VAN DER MEULEN,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

SUA MAESTA' LA REGINA DI DANIMARCA :

Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,
Ministro Consigliere,
Rappresentanza Permanente della Danimarca presso le Comunità Europee ;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA :

Ulrich LEBSANFT,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FRANCESE :

Etienne BURIN des ROZIERS,
Ambasciatore di Francia,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

IL PRESIDENTE DELL'IRLANDA :

Brendan DILLON,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA :

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,
Ambasciatore d'Italia,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

SUA ALTEZZA REALE IL GRANDUCA DEL LUSSEMBURGO :

Jean DONDELINGER,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

SUA MAESTA' LA REGINA DEI PAESI BASSI :

E.M.J.A. SASSEN,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

SUA MAESTA' LA REGINA DEL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA ED IRLANDA DEL NORD :

Sir Michael PALLISER, K.C.M.G.,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente presso le Comunità Europee ;

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE :

Brendan DILLON,
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario,
Rappresentante Permanente dell'Irlanda,
Presidente del Comitato dei Rappresentanti Permanenti ;

Edmund P. WELLENSTEIN,
Direttore Generale delle Relazioni Esterne della Commissione delle Comunità Europee ;

I QUALI, dopo aver scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e debita forma,

HANNO CONVENUTO LE SEGUENTI DISPOSIZIONI :

ARTICOLO 1

Il Regno di Danimarca, l'Irlanda ed il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord divengono parti dell'Accordo di Associazione, nonché delle dichiarazioni allegate all'atto finale, firmato ad Atene il 9 luglio 1961.

TITOLO I

MISURE DI ADATTAMENTO

ARTICOLO 2

I testi dell'Accordo di Associazione, inclusi i Protocolli che ne fanno parte integrante, nonché le dichiarazioni di cui all'articolo 1, redatti in lingua inglese e danese e riportati in allegato al presente Protocollo, fanno fede alle stesse condizioni dei testi originali.

ARTICOLO 3

Il testo dell'articolo 73, paragrafo 1, dell'Accordo di Associazione è sostituito dal seguente testo :

"1. L'Accordo si applica, alle condizioni previste dal Trattato che istituisce la Comunità Economica Europea, ai territori europei del Regno del Belgio, del Regno di Danimarca, della Repubblica Federale di Germania, della Repubblica francese, dell'Irlanda, della Repubblica italiana, del Granducato del Lussemburgo, del Regno dei Paesi Bassi e del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord, nonché agli altri territori europei di cui uno Stato membro cura le relazioni esterne, e al territorio della Repubblica ellenica."

ARTICOLO 4

Il testo dell'articolo 9 dell'Accordo di Associazione è sostituito dal seguente testo :

"ARTICOLO 9

Il Consiglio di Associazione determina i metodi di collaborazione amministrativa per l'applicazione degli articoli 7 ed 8, tenuto conto dei metodi stabiliti dalla Comunità per gli scambi di merci tra gli Stati membri."

ARTICOLO 5

Negli scambi di merci tra i nuovi Stati membri e la Grecia, l'articolo 7 dell'Accordo di Associazione è applicabile soltanto alle merci esportate da un nuovo Stato membro o dalla Grecia a decorrere dalla data della firma del presente Protocollo.

ARTICOLO 6

1. Per l'applicazione dell'articolo 18, paragrafi 2 e 5 lettera c), dell'articolo 23, paragrafo 1 lettera b), e dell'articolo 26 dell'Accordo di Associazione, l'entità delle importazioni provenienti dalla Comunità da prendere in considerazione è calcolata includendo in queste importazioni quelle effettuate dalla Grecia, nel periodo considerato, in provenienza dai nuovi Stati membri.

L'applicazione della precedente disposizione non puo' tuttavia avere l'effetto di eliminare dei prodotti dagli elenchi di consolidamento notificati dalla Grecia in conformità dell'articolo 23, paragrafo 3, dell'Accordo di Associazione.

2. L'entità delle importazioni della Comunità in provenienza dai paesi terzi, per le quali la Comunità ha la possibilità di aprire contingenti tariffari a norma del paragrafo 3 lettera b) del Protocollo n° 10, allegato all'Accordo di Associazione, è calcolata includendo in queste importazioni quelle effettuate dai nuovi Stati membri in provenienza dai paesi terzi.

ARTICOLO 7

La data da prendere in considerazione per l'applicazione, da parte dei nuovi Stati membri, del regime di cui all'articolo 37, paragrafo 2 lettere a) e b) dell'Accordo di Associazione, per quanto riguarda i prodotti agricoli che non figurano nell'elenco di cui all'Allegato III dell'Accordo di Associazione, è quella del 1° gennaio 1972.

Il Consiglio di Associazione puo' prendere le disposizioni necessarie al fine di armonizzare le disparità di livello dei dazi doganali risultanti dal regime di cui al primo comma.

ARTICOLO 8

1. Per i prodotti della voce 22.05 della tariffa doganale comune, i nuovi Stati membri aprono, a vantaggio della Grecia, contingenti tariffari annui all'importazione uguali alle quantità sottoindicate e soggetti ai dazi che i detti Stati membri applicano il 1° gennaio 1975 alle importazioni in provenienza dalla Comunità nella sua composizione originaria :

Regno Unito	:	6.000 hl
Danimarca	:	500 hl
Irlanda	:	500 hl.

2. Il regime stabilito al paragrafo 1 è applicabile per gli anni 1975 e 1976.

Esso potrebbe essere nuovamente esaminato entro il 1975, se cio' si rivelasse utile in base all'evoluzione della situazione nel settore del vino e alla luce dei progressi compiuti in materia di armonizzazione delle politiche agrarie in detto settore.

TITOLO II

DISPOSIZIONI TRANSITORIE

ARTICOLO 9

1. Nel corso di un periodo che scade il 31 dicembre 1977, i nuovi Stati membri applicano nei confronti della Grecia le riduzioni dei dazi doganali e delle tasse di effetto equivalente di cui all'Accordo di Associazione, secondo un ritmo ed un calendario identici a quelli che essi applicano per la soppressione dei dazi doganali e delle tasse di effetto equivalente nei riguardi della Comunità nella sua composizione originaria.

I dazi in base ai quali i nuovi Stati membri procederanno a tali riduzioni nei confronti della Grecia sono quelli effettivamente applicati alla data del 1° gennaio 1972.

2. Le disposizioni del paragrafo 1 sono applicate arrotondando alla quarta cifra decimale, fatta salva l'applicazione che la Comunità darà all'articolo 39, paragrafo 5, dell'Atto di adesione, per quanto riguarda i dazi specifici o la parte specifica dei dazi misti delle tariffe doganali irlandese e britannica.

ARTICOLO 10

1. Nel caso di dazi doganali che comportino un elemento protettivo e un elemento fiscale, l'articolo 9 è applicabile all'elemento protettivo.

2. L'Irlanda e il Regno Unito sostituiscono i dazi doganali a carattere fiscale, o l'elemento fiscale di essi, con una tassa interna, conformemente all'articolo 38 dell'Atto di adesione, applicando nei confronti della Grecia lo stesso trattamento che nei confronti degli altri Stati membri.

ARTICOLO 11

1. Durante il periodo di cui all'articolo 9, paragrafo 1, la Grecia ridurrà nei confronti dei nuovi Stati membri il divario esistente tra dazi doganali e tasse di effetto equivalente che essa applica nei confronti dei paesi terzi e quelli che applica a norma dell'Accordo di Associazione nei confronti della Comunità nella sua composizione originaria, secondo un ritmo ed un calendario identici a quelli applicati dai nuovi Stati membri per la soppressione dei dazi doganali e delle tasse di effetto equivalente nei riguardi della Comunità nella sua composizione originaria.

2. In caso di modifica del calendario o del ritmo previsti per l'eliminazione dei dazi e tasse d'effetto equivalente applicati dai nuovi Stati membri nei confronti della Comunità nella sua composizione originaria, il Consiglio di Associazione adotta le misure necessarie onde tener conto di tale modifica.

3. Tuttavia, il Consiglio di Associazione puo' prendere adeguati provvedimenti affinché le riduzioni cui la Grecia dovrà procedere nei confronti dei nuovi Stati membri coincidano con le scadenze prescritte dall'Accordo di Associazione.

ARTICOLO 12

Sono ammesse al beneficio del regime previsto dall'Accordo di Associazione anche le merci ottenute negli Stati membri originari della Comunità o in Grecia, nella cui fabbricazione sono entrati prodotti in provenienza da un nuovo Stato membro che non si trovavano in libera pratica né negli Stati membri originari né in Grecia.

Tuttavia, l'ammissione di tali merci al beneficio del regime predetto puo' essere subordinata alla riscossione di un prelievo compensativo nello Stato di esportazione fino a quando negli scambi tra i nuovi Stati membri e la Grecia saranno applicati dazi e tasse di effetto equivalente diversi da quelli già applicati negli scambi tra gli Stati membri originari e la Grecia.

L'articolo 8 dell'Accordo di Associazione è applicabile.

ARTICOLO 13

Entro la fine del primo anno successivo all'entrata in vigore del presente Protocollo, la Comunità e la Grecia potranno avvalersi negli scambi tra i nuovi Stati membri e la Grecia della facoltà prevista dall'articolo 10, paragrafo 4 dell'Accordo di Associazione per quanto riguarda le disparità in materia di dazi doganali risultanti dall'applicazione, da parte dei nuovi Stati membri, delle disposizioni transitorie contemplate dall'Atto di adesione in materia di dazi doganali.

ARTICOLO 14

1. Se in un nuovo Stato membro insorgono difficoltà gravi suscettibili di protrarsi in un settore dell'attività economica oppure tali da causare un grave sconvolgimento di una situazione economica regionale, la Comunità puo', fino al 31 dicembre 1977, attuare misure di salvaguardia che permettano di riequilibrare la situazione.

2. Alle stesse condizioni, la Grecia puo' adottare misure di salvaguardia nei confronti di uno o più nuovi Stati membri.

3. I provvedimenti attuati in applicazione dei paragrafi 1 e 2 possono implicare deroghe alle disposizioni dell'Accordo di Associazione, nella misura e per il tempo strettamente necessari per raggiungere gli scopi indicati nei suddetti paragrafi.

4. Nella scelta di tali misure dovrà essere accordata la precedenza a quelle che turbino il meno possibile il funzionamento dell'Associazione.

5. I provvedimenti messi in atto e le relative modalità di applicazione sono immediatamente notificati al Consiglio di Associazione. In seno a tale Consiglio possono aver luogo consultazioni su tali provvedimenti.

ARTICOLO 15

Entro la fine del primo anno successivo all'entrata in vigore del presente Protocollo, la Comunità comunica alla Grecia le disposizioni relative ai regimi speciali di cui al Protocollo n° 5, allegato all'Accordo di Associazione, contemplati all'articolo 113 dell'Atto di adesione.

ARTICOLO 16

I regimi all'importazione applicati dall'Irlanda per i prodotti di cui all'allegato saranno soppressi nei confronti della Grecia entro le date stabilite dai Protocolli nn. 6 e 7 dell'Atto di adesione, secondo le modalità che il Consiglio di Associazione stabilirà tenendo conto delle disposizioni enunciate in tali Protocolli.

TITOLO III

DISPOSIZIONI FINALI

ARTICOLO 17

Il presente Protocollo fa parte integrante dell'Accordo di Associazione.

ARTICOLO 18

1. Il presente Protocollo sarà ratificato dagli Stati firmatari conformemente alle rispettive norme costituzionali e sarà validamente concluso, per quanto riguarda la Comunità, mediante una decisione del Consiglio delle Comunità Europee presa conformemente al Trattato che istituisce la Comunità Economica Europea e notificata alle Parti contraenti dell'Accordo di Associazione.

Gli strumenti di ratifica e l'atto che notifica la conclusione saranno scambiati a Bruxelles.

2. Il presente Protocollo entrerà in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla data in cui avverrà lo scambio degli strumenti di cui al paragrafo 1.

ARTICOLO 19

Il presente Protocollo è redatto in duplice esemplare in lingua ellenica, danese, francese, inglese, italiana, olandese e tedesca, ciascuno dei testi facente fede.

AANVULLEND PROTOCOL
BIJ DE OVEREENKOMST
WAARBIJ EEN ASSOCIATIE
TOT STAND WORDT GEBRACHT
TUSSEN
GRIEKENLAND
EN
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
IN VERBAND MET DE TOETREDING VAN NIEUWE LID-STATEN
TOT DE GEMEENSCHAP

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GRIEKENLAND,

onerzijds, en

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,

De President van de Franse Republiek,

De President van de Italiaanse Republiek,

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

voor de Staten die verdragsluitende partijen zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna "oorspronkelijke Lid-Staten" te noemen,

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,

De President van Ierland,

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

voor de Staten die toetredende partijen zijn bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna "nieuwe Lid-Staten" te noemen,

welke Staten allen verdragsluitende partijen zijn bij het Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna "Toetredingsverdrag" te noemen,

en DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

anderzijds,

GELET op artikel 64, lid 3, van de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen Griekenland en de Europese Economische Gemeenschap hierna "Associatieovereenkomst" te noemen,

HEBBEN BESLOTEN in gemeenschappelijk overleg overeenkomstig artikel 108 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, hierna "Toetredingsakte" te noemen, de wijzigingen in de Associatieovereenkomst, welke in verband met de toetreding tot de Gemeenschap van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland noodzakelijk zijn, vast te stellen,

EN HEBBEN daartoe als gevolmachtigden AANGEWEZEN :

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GRIEKENLAND :

Stephane STATHATOS,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanente Afgevaardigde van Griekenland bij de Europese Gemeenschappen ;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN :

J. VAN DER MEULEN,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN :

Erik B. LYRTOFT-PETERSEN,

Gevolmachtigd Minister,
Permanente Vertegenwoordiging van Denemarken bij de Europese Gemeenschappen;

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND :

Ulrich LEBSANFT,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK :

Etienne BURIN des ROZIERS,

Ambassadeur van Frankrijk,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

DE PRESIDENT VAN IERLAND

Brendan DILLON,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK :

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR,

Ambassadeur van Italië,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG :

Jean DONDELINGER,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN :

E.M.J.A. SASSEN,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND :

Sir Michael PALLISER, KCMG,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen ;

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN :

Brendan DILLON,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger van Ierland,
Voorzitter van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers;

Edmund P. WELLENSTEIN,

Directeur-Generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie der Europese Gemeenschappen ;

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden, volmachten, omtrent de volgende bepalingen

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT :

ARTIKEL 1

Het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland worden partij bij de Associatieovereenkomst alsmede bij de verklaringen die aan de op 9 juli 1961 te Athene ondertekende slotakte zijn gehecht.

TITEL I

AANPASSINGSMAATREGELEN

ARTIKEL 2

De teksten van de Associatieovereenkomst, met inbegrip van de protocollen die daarvan een integrerend deel uitmaken, alsmede de in artikel 1 bedoelde verklaringen, opgesteld in de Deense en de Engelse taal, welke in de bijlage bij het onderhavige protocol zijn opgenomen, zijn authentiek onder dezelfde voorwaarden als de oorspronkelijke teksten.

ARTIKEL 3

Artikel 73, lid 1, van de Associatieovereenkomst wordt als volgt gelezen :

"1. De overeenkomst is van toepassing enerzijds, onder de in het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde voorwaarden, op het Europese grondgebied van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede op de andere Europese grondgebieden waarvan een Lid-Staat de buitenlandse betrekkingen behartigt en anderzijds op het grondgebied van de Republiek Griekenland."

ARTIKEL 4

Artikel 9 van de Associatieovereenkomst wordt als volgt gelezen :

"ARTIKEL 9

Met inachtneming van de door de Gemeenschap ten aanzien van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten vastgestelde werkwijzen stelt de Associatieraad vast volgens welke werkwijzen de administratieve samenwerking inzake de toepassing van de artikelen 7 en 8 zal geschieden."

ARTIKEL 5

In het goederenverkeer tussen de nieuwe Lid-Staten en Griekenland is artikel 7 van de Associatieovereenkomst slechts van toepassing op de goederen die vanaf de datum van ondertekening van dit protocol uit een nieuwe Lid-Staat of uit Griekenland worden uitgevoerd.

ARTIKEL 6

1. Voor de toepassing van artikel 18, lid 2, en lid 5, sub c), van artikel 23, lid 1, sub b), en van artikel 26 van de Associatieovereenkomst wordt het in aanmerking te nemen volume van de invoer uit de Gemeenschap berekend door aan deze invoer de invoer over de betrokken periode in Griekenland uit de nieuwe Lid-Staten toe te voegen.

Deze regel mag echter niet tot gevolg hebben dat produkten van de door Griekenland overeenkomstig artikel 23, lid 3, van de Associatieovereenkomst ter kennis gebrachte geconsolideerde liberalisatielijsten worden afgevoerd.

2. Het volume van de invoer in de Gemeenschap uit derde landen, waarvoor de Gemeenschap krachtens lid 3, sub b), van het aan de Associatieovereenkomst gehechte protocol No. 10 tariefcontingenten kan openen, wordt berekend door aan deze invoer die van de nieuwe Staten uit derde landen toe te voegen.

ARTIKEL 7

De datum die voor de nieuwe Lid-Staten voor de toepassing van de regeling bedoeld in artikel 37, lid 2, sub a) en sub b), van de Associatieovereenkomst ten aanzien van de landbouwprodukten die niet op de lijst van bijlage III van de Associatieovereenkomst voorkomen geldt, is 1 januari 1972.

De Associatieraad kan alle dienstige maatregelen nemen om de diverse niveaus van de douanerechten, voortvloeiende uit de in de eerste alinea genoemde regeling, te harmoniseren.

ARTIKEL 8

1. De nieuwe Lid-Staten openen ten behoeve van Griekenland voor de produkten van post 22.05 van het gemeenschappelijk douanetarief jaarlijkse tariefcontingenten gelijk aan de hieronder vermelde hoeveelheden en tegen de rechten die genoemde Lid-Staten op 1 januari 1975 op de invoer uit de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling toepassen :

Verenigd Koninkrijk	: 6.000 hl
Denemarken	: 500 hl
Ierland	: 500 hl.

2. De in lid 1 vastgestelde regeling is van toepassing gedurende de jaren 1975 en 1976.

Vòòr het einde van 1975 kan een nieuw onderzoek van deze regeling plaatsvinden, wanneer de ontwikkeling van de situatie in de sector wijn hiertoe aanleiding mocht geven ; dit onderzoek vindt plaats in het licht van de vorderingen die op het gebied van de harmonisatie van het landbouwbeleid in genoemde sector zijn gemaakt.

TITEL II

OVERGANGSMAATREGELEN

ARTIKEL 9

1. Tijdens de periode die op 31 december 1977 afloopt, passen de nieuwe Lid-Staten ten opzichte van Griekenland de in de Associatieovereenkomst bedoelde verlagingen van de douanerechten en van de heffingen van gelijke werking toe volgens een ritme en een tijdschema die gelijk zijn aan die welke zij voor de afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking ten opzichte van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling toepassen.

Voor de toepassing van deze verlagingen ten opzichte van Griekenland gaan de nieuwe Lid-Staten uit van de rechten die op 1 januari 1972 werkelijk werden toegepast

2. Onder voorbehoud van de toepassing door de Gemeenschap te geven aan artikel 39, lid 5, van de Toetredingsakte wordt voor de specifieke rechten of het specifieke gedeelte van de gemengde rechten van de douanetarieven van Ierland en het Verenigd Koninkrijk lid 1 toegepast met afronding op de vierde decimaal.

ARTIKEL 10

1. In geval van douanerechten die een beschermend en een fiscaal element omvatten, is artikel 9 van toepassing op het beschermende element.

2. Ierland en het Verenigd Koninkrijk vervangen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 38 van de Toetredingsakte, de douanerechten van fiscale aard of het fiscale element van deze douanerechten door een binnenlandse belasting, waarbij zij op Griekenland dezelfde behandeling toepassen als op de overige Lid-Staten.

ARTIKEL 11

1. Tijdens de in artikel 9, lid 1, bedoelde periode vermindert Griekenland ten opzichte van de nieuwe Lid-Staten het verschil tussen de douanerechten en heffingen van gelijke werking die het ten opzichte van derde landen toepast en die welke het krachtens de Associatieovereenkomst ten opzichte van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling toepast volgens een ritme en een tijdschema die gelijk zijn aan die welke door de nieuwe Lid-Staten voor de afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking ten opzichte van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling worden toegepast.

2. In geval van wijziging van het tijdschema en het ritme, vastgesteld voor de afschaffing van de douanerechten en de heffingen van gelijke werking welke door de nieuwe Lid-Staten ten opzichte van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling worden toegepast, neemt de Associatieraad de nodige maatregelen om met die wijziging rekening te houden.

3. De Associatieraad kan echter passende maatregelen nemen om de door Griekenland ten opzichte van de nieuwe Lid-Stater toe te passen verlagingen te doen samenvallen met de in de Associatieovereenkomst voorgeschreven tijdstippen.

ARTIKEL 12

De in de oorspronkelijke Lid-Staten van de Gemeenschap of in Griekenland vervaardigde goederen waarin produkten uit een nieuwe Lid-Staat zijn verwerkt die zich noch in de oorspronkelijke Lid-Staten, noch in Griekenland in het vrije verkeer bevonden worden eveneens toegelaten tot het stelsel ingesteld bij de Associatieovereenkomst.

De toelating van voornoemde goederen tot bovenvermeld stelsel kan evenwel afhankelijk worden gesteld van het innen van een compenserende heffing in het land van uitvoer zolang in het handelsverkeer tussen de nieuwe LidStaten en Griekenland rechten en heffingen van gelijke werking worden toegepast die verschillen van die welke in het handelsverkeer tussen de oorspronkelijke Lid-Staten en Griekenland worden toegepast.

Artikel 8 van de Associatieovereenkomst is van toepassing.

ARTIKEL 13

Vóór het einde van het eerste jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van dit protocol, kunnen de Gemeenschap en Griekenland inzake het handelsverkeer tussen de nieuwe Lid-Staten en Griekenland een beroep doen op de mogelijkheid bedoeld in artikel 10, lid 4, van de Associatieovereenkomst betreffende de ongelijkheid van douanerechten die uit de toepassing van de overgangsbepalingen van de Toetredingsakte inzake douanerechten door de nieuwe Lid-Staten zou voortvloeien.

ARTIKEL 14

1. Wanneer zich in een der nieuwe Lid-Staten ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden in een sector van het economische leven of moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, voordoen, kan de Gemeenschap tot en met 31 december 1977 vrijwaringsmaatregelen nemen om de situatie weer in evenwicht te brengen.

2. Onder dezelfde voorwaarden kan Griekenland vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van een of meer nieuwe Lid-Staten treffen.

3. De ingevolge de leden 1 en 2 genomen maatregelen kunnen afwijkingen van de regels van de Associatieovereenkomst inhouden, voor zover en zolang deze strikt noodzakelijk zijn om de in genoemde leden bedoelde doeleinden te bereiken.

4. Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de associatie het minst verstoren.

5. De getroffen maatregelen en de regels voor de toepassing ervan worden onverwijld ter kennis van de Associatieraad gebracht. In deze Raad kan overleg over deze maatregelen plaatsvinden.

ARTIKEL 15

De Gemeenschap brengt, vóór het einde van het eerste jaar na de inwerkingtreding van dit protocol, de bepalingen inzake de bijzondere regelingen vastgesteld in protocol No. 5 bij de Associatieovereenkomst en genoemd in artikel 113 van de Toetredingsakte ter kennis van Griekenland.

ARTIKEL 16

De invoerregelingen welke door Ierland voor de in de bijlage opgenomen produkten worden toegepast, worden ten opzichte van Griekenland uiterlijk op de data vastgesteld in de protocollen No. 6 en 7 van de Toetredingsakte opgeheven volgens een procedure die door de Associatieraad nader dient te worden vastgesteld met inachtneming van het bepaalde in de vorengenoemde protocollen.

TITEL III

SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 17

Het onderhavige protocol maakt een integrerend deel uit van de Associatieovereenkomst.

ARTIKEL 18

1. Dit protocol wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke voorschriften en, wat de Gemeenschap betreft, rechtsgeldig gesloten bij besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt genomen en dat ter kennis van de partijen bij de Associatieovereenkomst wordt gebracht.

De akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving van de sluiting worden te Brussel uitgewisseld.

2. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum van uitwisseling van de in lid 1 bedoelde akten.

ARTIKEL 19

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Griekse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οἱ πληρεξούσιοι ἔθεσαν τάς ὑπογραφάς αὐτῶν κάτωθι τοῦ παρόντος Προσθέτου Πρωτοκόλλου.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Additional Protocol.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole additionnel.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo addizionale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ εἰκοστῇ ὀγδόῃ Ἀπριλίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑβδομηκοστοῦ πέμπτου ἔτους.

Udfærdiget i Bruxelles, den otteogtyvende april nitten hundrede og femoghalvfjerds

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten April neunzehnhundertfünfundsiebzig

Done at Brussels on the twenty-eighth day of April in the year one thousand nine hundred and seventy-five

Fait à Bruxelles, le vingt-huit avril mil neuf cent soixante-quinze

Fatto a Bruxelles, addi' ventotto aprile millenovecentosettantacinque

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste april negentienhonderdvijfenzeventig

Διά τόν Πρόεδρον τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

For Hendes Majestæt Dronningen af Danmark

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Pour le Président de la République Française

For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica Italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

For Rådet for De europæiske Fællesskaber
Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità Europee
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πίναξ προϊόντων περί ὧν τό ἄρθρον 16

Ἀριθμός τοῦ κοινοῦ τελωνειακοῦ δασμολογίου	Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων
EX 60.03, EX 60.04	Περικνημίδες ἐν γένει καί περιπόδια ἕτερα τῶν κοντῶν περιποδίων, κατασκευασμένα ἐξ ὁλοκλήρου ἤ οὐσιαστικῶς ἐκ μετάξης ἤ ἐκ συνθετικῶν ἤ τεχνητῶν ὑφαντικῶν ἰνῶν, ὧν ἡ κατά δωδεκάδα ζευγῶν ἀξία δέν ὑπερβαίνει τάς 2,50 λίρας στερλίνας.
EX 73.35	Ἐλατήρια καί ἐλάσματα ἐλατηρίων ἐκ σιδήρου ἤ ἐκ χάλυβος προοριζόμενα νά χρησιμοποιηθοῦν ὡς ἀνταλλακτικά ὀχημάτων.
EX 85.08 D	Ἀναφλεκτῆρες ἀφῆς καί μέρη αὐτῶν καί ἀνταλλακτικά ἐκ μετάλλου.
EX 96.01, EX 96.02	Εἴδη ψηκτροποιΐας καί σάρωθρα.
	Ἅμαξαι ἰδιωτικαί καί ὀχήματα κοινῆς χρήσεως περί ὧν τό πρωτόκολλον ὑπ' ἀριθ. 7 τῆς Πράξεως Προσχωρήσεως.

BILAG

Liste over de i artikel 16 omhandlede varer

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
ex 60.03, ex 60.04	Strømper og strømpebukser bortset fra halvstrømper, helt eller delvis fremstillet af silke eller af syntetiske eller kunsttekstilfibre, med en værdi af ikke over £ 2,50 pr. 12 par
ex 73.35	Fjedre og blade til fjedre af jern og stål, bestemt til anvendelse som dele til køretøjer
ex 85.08 D	Tændrør og dele dertil af metal
ex 96.01, ex 96.02	Børster og koste
	De i protokol nr. 7 til tiltrædelsesakten omhandlede personvogne og erhvervskøretøjer.

ANHANG

Liste der in Artikel 16 genannten Waren

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
ex 60.03, ex 60.04	Strumpfhosen und Strümpfe ausser Halbstrümpfen, ganz oder hauptsächlich aus Seide oder aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern hergestellt, im Werte von höchstens £ 2,50 je Dutzend Paar
ex 73.35	Federn und Federblätter aus Walzeisen oder Walzstahl, die für Kraftfahrzeuge bestimmt sind
ex 85.08 D	Zündkerzen und Teile davon aus Metall
ex 96.01, ex 96.02	Besen und Bürsten
	Personenkraftfahrzeuge und Nutzkraftfahrzeuge gemäss Protokoll Nr. 7 der Beitrittsakte

ANNEX

List of products referred to in Article 16

Common Customs Tariff Heading No	Description of goods
ex 60.03 ex 60.04	Tights and stockings other than knee-length stockings entirely or mainly made of silk or man-made fibres, of a value of not more than £ 2.50 per dozen pairs
ex 73.35	Laminated springs of iron or steel, for use as parts of vehicles, and leaves for these springs
ex 85.08 D	Sparking plugs and metal component parts
ex 96.01 ex 96.02	Brushes and brooms
	Private cars and commercial vehicles referred to in Protocol 7 of the Act of Accession

ANNEXE

Liste des produits visés à l'article 16

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 60.03, ex 60.04	Collants et bas, autres que les mi-bas, entièrement ou essentiellement fabriqués en soie ou en fibres textiles synthétiques ou artificielles, d'une valeur ne dépassant pas £ 2,50 par douzaine de paires
ex 73.35	Ressorts et lames de ressorts en fer ou en acier laminés, destinés à être utilisés comme pièces de véhicules
ex 85.08 D	Bougies d'allumage et leurs parties et pièces détachées en métal
ex 96.01, ex 96.02	Articles de brosserie et balais
	Voitures particulières et véhicules utilitaires visés au protocole n° 7 de l'acte d'adhésion

ALLEGATO

Elenco dei prodotti previsti all'articolo 16

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
ex 60.03, ex 60.04	Calzemaglia e calze, diverse dalle semicalze, interamente o essenzialmente fabbricate in seta o in fibre tessili sintetiche o artificiali, di valore non superiore a Lst. 2,50 per dozzina di paia
ex 73.35	Molle e foglie di molle di ferro o di acciaio laminati, destinate ad essere utilizzate come parti di veicoli
ex 85.08 D	Candele d'accensione e loro parti e pezzi staccati in metallo
ex 96.01, ex 96.02	Spazzole e scope
	Autoveicoli per uso privato e commerciale di cui al Protocollo n° 7 dell'Atto di adesione

BIJLAGE

Lijst van de in Artikel 16 bedoelde produkten

No. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 60.03, ex 60.04	Kousen en panties, sokken daaronder niet begrepen, volledig of in hoofdzaak van zijde of van kunstvezels, met een waarde van ten hoogste £ 2,50 per dozijn paar
ex 73.35	Veren en veerbladen van gewalst ijzer of gewalst staal, voor voertuigen
ex 85.08 D	Bougies en metalen onderdelen daarvan
ex 96.01, ex 96.02	Bezems en borstels
	Personenwagens en bedrijfsvoertuigen bedoeld in protocol No. 7 van de Toetredingsakte

A F T A L E

OM EN ASSOCIERING MELLEM

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

OG

GRÆKENLAND

PRÆAMBEL

Hans Majestæt Belgiernes Konge,
Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,
Præsidenten for Den franske Republik,
Præsidenten for Den italienske Republik,
Hendes kongelige Højhed Storhertuginden af Luxembourg,
Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,

Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab
på den ene side, og

Hans Majestæt Hellenernes Konge,
på den anden side

SOM ER BESLUTTET på at knytte stadig snævrere bånd mellem det græske folk og folkene inden for Det europæiske økonomiske Fællesskab;

SOM HAR BESLUTTET at sikre en fortsat højnelse af levevilkårene i Grækenland og i Det europæiske økonomiske Fællesskab gennem øget økonomisk fremskridt og en harmonisk udvikling af samhandelen, samt at mindske de økonomiske uligheder mellem Grækenland og økonomien inden for Fællesskabets medlemsstater;

SOM TAGER HENSYN TIL de særlige problemer, som udviklingen i den græske økonomi rejser;

SOM ERKENDER, at den støtte, som Det europæiske økonomiske Fællesskab har ydet det græske folk i dets bestræbelser på at forbedre sin levestandard, yderligere vil lette Grækenlands tiltrædelse af Fællesskabet;

SOM HAR BESLUTTET, at styrke fredens og frihedens sag ved i fællesskab at forfølge det ideal, som har tilskyndet til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab;

HAR VEDTAGET – i henhold til artikel 238 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab at indgå en aftale om en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland og har med dette formål for øje som befuldmægtigede udpeget:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE:
Paul-Henri SPAAK, vicepremierminister og udenrigsminister;

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:
Gebhard SEELOS, ambassadør i Athen;

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK:
Maurice COUVE de MURVILLE, udenrigsminister;

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK:
Emilio COLOMBO, industri- og handelsminister;

HENDES KONGELIGE HØJHED STORHERTUGINDEN AF LUXEMBOURG:
Eugène SCHAUS, regeringens viceformand og udenrigsminister;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE:
Dr. H.P. van HOUTEN, statssekretær i udenrigsministeriet;

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB:
Prof. Dr. Ludwig ERHARD, fungerende formand for Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab og vicekansler samt økonomiminister for Forbundsrepublikken Tyskland;

HANS MAJESTÆT HELLENERNES KONGE:
P. KANELLOPOULOS, viceformand for ministerrådet,
A. PROTOPAPADAKIS, samordningsminister,
E. AVEROFF-TOSSIZZA, udenrigsminister;

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER –

AFSNIT I

PRINCIPPERNE

ARTIKEL 1

Ved denne aftale oprettes en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland.

ARTIKEL 2

1. Aftalen har til formål at fremme en varig og afbalanceret styrkelse af de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem parterne, under fuld hensyntagen til nødvendigheden af at sikre en hurtigere udvikling af den græske økonomi og en højnelse af beskæftigelsesniveauet og levevilkårene for det græske folk.

2. Med de i ovenstående stk. nævnte mål for øje skal associeringen under de betingelser og i det tempo, der er foreskrevet i aftalen, indebære:

a) at der oprettes en toldunion;

b) at der sker en udvikling af parternes fælles foranstaltninger og en harmonisering af deres politik på de i aftalen fastsatte områder;

c) at der inden for rammerne af den finansprotokol, der er knyttet til aftalen, stilles sådanne midler til rådighed for den græske økonomi, som kan fremme en hurtigere udvikling af denne.

ARTIKEL 3

For at sikre gennemførelsen af den gradvise udvikling af associeringsordningen skal de kontraherende parter mødes i et Associeringsråd, som handler inden for grænserne af de beføjelser, som tillægges det ved aftalen.

ARTIKEL 4

De kontraherende parter træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger, som er egnede til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, der følger af aftalen.

Parterne afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der kan bringe virkeliggørelsen af aftalens målsætning i fare.

ARTIKEL 5

1. Inden for denne aftales anvendelsesområde og med forbehold af dens særlige bestemmelser udøver eller tolererer ingen af de kontraherende parter nogen form for forskelsbehandling, som udøves på grundlag af nationalitet og som skader fysiske personer, der er hjemmehørende og bosat på en af de kontraherende parters område.

2. Selskaber, som er oprettet i overensstemmelse med en af Fællesskabets medlemsstaters eller Grækenlands lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende på en af de kontraherende parters område, ligestilles for så vidt angår anvendelsen af foregående stk., med fysiske personer.

Ved selskaber forstås privatretlige selskaber, heri indbefattet kooperative selskaber, samt alle andre juridiske personer, der henhører under offentlig ret eller privatretten med undtagelse af selskaber, der ikke arbejder med gevinst for øje.

3. Associeringsrådet træffer passende afgørelser i det omfang, det findes fornødent, med henblik på at bringe den i denne artikel nævnte forskelsbehandling til ophør.

AFSNIT II

FRIE VAREBEVÆGELSER

ARTIKEL 6

Associeringens grundlag er en toldunion, som med forbehold af de i denne aftale fastsatte undtagelser, omfatter al vareudveksling, og som mellem Fællesskabets medlemsstater og Grækenland indebærer forbud mod told ved ind- og udførsel, såvel som mod alle afgifter med tilsvarende virkning, samt Grækenlands anvendelse af Fællesskabets fælles toldtarif over for tredjelande.

Den overgangsperiode, der er fastsat til gennemførelse af toldunionen, er på tolv år med forbehold af de undtagelser, der fastsættes i denne aftale.

ARTIKEL 7

1. Bestemmelserne i kapitel I, afdeling I, og i kapitel II i dette afsnit finder anvendelse på:

a) varer, der er fremstillet i Fællesskabets medlemsstater eller i Grækenland herunder varer, som helt eller delvis er fremstillet af varer hidrørende fra tredjeland, som frit kan omsættes i medlemsstaterne eller i Grækenland;

b) varer hidrørende fra tredjeland, som frit kan omsættes i medlemsstaterne eller i Grækenland.

2. Ved varer, som frit kan omsættes i medlemsstaterne eller i Grækenland forstås sådanne fra tredjeland hidrørende varer, for hvilke de foreskrevne formaliteter i forbindelse med indførslen er blevet opfyldt, og for hvilke medlemsstaterne eller Grækenland har opkrævet gældende told og afgifter med tilsvarende virkning som told, og for hvilke disse told- eller afgiftsbeløb ikke er blevet helt eller delvis godtgjort.

ARTIKEL 8

1. Bestemmelserne i kapitel I, afdeling I, og i kapitel II i dette afsnit finder ligeledes anvendelse på varer, der er fremstillet i en af Fællesskabets medlemsstater eller i Grækenland, og til hvis fremstilling er medgået varer hidrørende fra tredjeland, som hverken kan omsættes frit i medlemsstaterne eller i Grækenland. For at disse varer kan drage fordel af disse bestemmelser, skal den udførende stat opkræve en afgift, hvis størrelse svarer til en procentsats af den i den fælles toldtarif fastsatte told på de varer fra tredjeland, der er medgået til den pågældende vares fremstilling. Denne procentsats, der fastsættes af Associeringsrådet for en bestemt periode, står i nøje forbindelse med den toldnedsættelse, der ydes varerne i den indførende stat. Associeringsrådet fastsætter ligeledes de nærmere betingelser for opkrævningen af afgiften under hensyntagen til de regler, der i hvert enkelt tilfælde gælder for handelen mellem medlemsstaterne.

2. Såfremt de pågældende regler for handelen mellem medlemsstaterne ændres, fastsætter Associeringsrådet de nye bestemmelser, der skal anvendes mellem de kontraherende parter.

ARTIKEL 9

De kontraherende parter fastlægger formerne for det administrative samarbejde, der skal gennemføres med henblik på anvendelsen af artikel 7 og 8 under hensyntagen til de principper, som Fællesskabet har fastlagt for vareudvekslingen mellem medlemsstaterne.

ARTIKEL 10

1. Enhver kontraherende part som skønner, at der som følge af uoverensstemmelser ved anvendelsen af told, kvantitative restriktioner, eller andre foranstaltninger med tilsvarende virkning på indførslen, såvel som alle andre handelspolitiske foranstaltninger, er grund til at nære frygt for fordrejning af samhandelen eller økonomiske vanskeligheder på dets territorium, retter henvendelse herom til Associeringsrådet, som i påkommende tilfælde kan anvise egnede retningslinjer til undgåelse af de skader, der kan opstå som følge heraf.

2. Såfremt der opstår fordrejninger af samhandelen eller økonomiske vanskeligheder, og den berørte part skønner, at disse nødvendiggør omgående indgriben, træffer den selv de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger og underretter associeringsrådet derom. Associeringsrådet afgør, hvorvidt disse foranstaltninger skal ændres eller ophæves.

3. Der skal fortrinsvis vælges sådanne foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer aftalens funktion og den normale udvikling i samhandelen.

4. Hver kontraherende part kan dog inden udløbet af det første år efter aftalens ikrafttræden opstille en liste over varer, der henhører under den i artikel 7, stk. 1, litra b), omhandlede kategori, og for hvilke den skønner, at der er grund til at nære frygt for fordrejninger af samhandelen som følge af uoverensstemmelser mellem toldsatserne, og på hvilken en øjeblikkelig anvendelse af bestemmelserne i kapitel I, afdeling I, og i kapitel II i dette afsnit derfor ikke kan finde sted. Listerne fremsendes til Associeringsrådet, som regelmæssigt gennemgår dem med henblik på gradvis at afvikle dem.

ARTIKEL 11

Under den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode foranstalter de kontraherende parter i det omfang, det er nødvendigt for associeringens gode funktion, en tilnærmelse af deres administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser på toldområdet under hensyntagen til den tilnærmelse, der allerede har fundet sted mellem Fællesskabets medlemsstater.

Kapitel I

TOLDUNIONEN

Afdeling I

Fjernelse af tolden mellem de kontraherende parter

ARTIKEL 12

De kontraherende parter afstår fra at indføre ny indbyrdes told ved ind- og udførsel eller afgifter med tilsvarende virkning som told og fra at forhøje de toldsatser og afgifter, som de anvender i deres indbyrdes samhandel på datoen for aftalens ikrafttræden.

ARTIKEL 13

Den indførselstold og de afgifter med tilsvarende virkning som told, som er i kraft mellem Fællesskabets medlemsstater og Grækenland, afskaffes gradvist i overensstemmelse med de i artiklerne 14 og 15 fastsatte bestemmelser.

ARTIKEL 14

1. For hver vare udgør den pr. 1. januar 1957 anvendte toldsats den basistoldsats, ud fra hvilken Fællesskabets medlemsstater skal foretage de successive nedsættelser, således som den er fastsat i artikel 14, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet.

2. For hver vare udgøres den basistoldsats, ud fra hvilken Grækenland skal foretage de successive nedsættelser, af den toldsats, som faktisk anvendes over for medlemsstaterne på datoen for aftalens ikrafttræden.

3. Afviklingstempoet bestemmes på følgende måde: Den første nedsættelse gennemføres ved aftalens ikrafttræden, den anden, den tredje, den fjerde, den femte, den sjette og den syvende foretages successivt hver derpå følgende atten måneder. Den ottende nedsættelse og de derpå følgende gennemføres hvert år.

4. Ved hver nedsættelse reduceres basistoldsatsen for hver vare med 10%.

5. Dog kan den told eller de afgifter med tilsvarende virkning som told, som Fællesskabets medlemslande anvender over for Grækenland, under ingen omstændigheder være lavere end dem, de anvender indbyrdes.

ARTIKEL 15

1. For de toldpositioner, der er opført i bilag I til aftalen, og for hvilke en forlænget overgangsperiode forekommer nødvendig, nedsætter Grækenland - uanset artiklerne 6 og 14, stk. 3 og 4 - på følgende måde basistoldsatserne over for Fællesskabets medlemsstater i løbet af en overgangsperiode på toogtyve år:

Hver toldsats nedsættes med 5% ved aftalens ikrafttræden. Der foretages yderligere tre nedsættelser på hver 5% hver tredivte måned.

De således nedsatte toldsatser udgør basistoldsatser for de yderligere nedsættelser, som gennemføres efter udgangen af det tiende år i det tempo og i overensstemmelse med de bestemmelser, som er fastsat i artikel 14, stk. 3 og 4.

2. I de to første år aftalen anvendes, har Grækenland - til et beløb, der repræsenterer en værdi af 3% af dets indførsel fra Fællesskabet i 1958 - adgang til at ændre den liste, der er opført i bilag I, for så vidt den samlede værdi, som denne liste repræsenterede i 1958, ikke forhøjes.

De gennemførte nedsættelser af toldsatserne for de varer, der oprindeligt henhørte under demobiliseringssystemet i artikel 14, og som senere overførtes til den i bilag I opførte liste, opretholdes midlertidigt.

For de varer, der oprindeligt var opført på denne liste, og som slettes fra den, anvender Grækenland med øjeblikkelig virkning de toldnedsættelser, der allerede er gennemført i henhold til bestemmelserne i artikel 14.

ARTIKEL 16

1. Uafhængigt af bestemmelserne i artiklerne 14 og 15 kan hver af de kontraherende parter helt eller delvis suspendere opkrævningen af de toldsatser, der anvendes for varer, indført fra den anden kontraherende part. Sidstnævnte skal underrettes herom.

2. Hver af de kontraherende parter erklærer sig rede til at nedsætte sin told over for den anden part i et hurtigere tempo end det, der er fastsat i artiklerne 14 og 15, hvis deres almindelige økonomiske situation og den pågældende erhvervsgrens forhold tillader det. Associeringsrådet retter egnede henstillinger i dette øjemed.

ARTIKEL 17

1. Bestemmelserne i artiklerne 12 til og med 16 finder anvendelse på finanstolden.

2. Umiddelbart efter aftalens ikrafttræden meddeler Fællesskabets medlemsstater og Grækenland Associeringsrådet deres finanstoldsatser.

3. Medlemsstaterne og Grækenland bevarer adgangen til at erstatte denne finanstold med en intern afgift, der er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 53 i aftalen.

4. Såfremt associeringsrådet finder, at det volder Grækenland alvorlige vanskeligheder at afløse en finanstold, bemyndiger det Grækenladn til at opretholde den pågældende told på betingelse af, at den ophæves senest seks år efter aftalens ikrafttræden.

Anmodning om en sådan bemyndigelse skal foreligge senest to måneder efter aftalens ikrafttræden. Grækenland kan midlertidigt opretholde de pågældende toldsatser, indtil associeringsrådet har truffet sin afgørelse.

ARTIKEL 18

1. Uanset artiklerne 6, 12 og 14 har Grækenland under den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode ret til at genindføre, forhøje eller indføre importtold med henblik på at fremme oprettelse af nye aktiviteter, som kan bidrage til landets økonomiske udvikling og til højnelse af det græske folks beskæftigelsesniveau og levevilkår.

Disse foranstaltninger kan træffes for så vidt de er nødvendige til beskyttelse og fremme af en ny forarbejdningsindustri, som ikke eksisterede i Grækenland ved aftalens i-

ikrafttræden. Disse foranstaltninger finder kun anvendelse på særlige produktioner.

2. De toldforanstaltninger, der er i overensstemmelse med de i stk. 1 opregnede betingelser kan ikke – for hver af de positioner, de berører – forøge de toldsatser, der anvendes på indførsel fra Fællesskabet til mere end 25% ad valorem.

De toldforanstaltninger, der træffes i medfør af denne artikel, må ikke omfatte et samlet importbeløb på mere end 10% af Grækenlands indførsel fra Fællesskabet i 1958. For hver vare, der berøres af disse toldforanstaltninger, udgøres det beløb, der skal tillægges det ovenfor omtalte samlede beløb på 10% af værdien af indførslen af denne vare fra Fællesskabet i 1958.

Såfremt Associeringsrådet ikke træffer anden afgørelse, kan gyldighedsperioden for disse foranstaltninger ikke overstige ni år.

3. Grækenland underretter Associeringsrådet om de foranstaltninger, det agter at træffe. Associeringsrådet kan i tilfælde af, at de betingelser, der opregnes i stk. 1, er uopfyldt, rette de i denne henseende egnede henstillinger.

4. Ved udgangen af den gyldighedsperiode, der fastsættes for hver af de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne artikel, skal den anvendte toldsats ophæves, såfremt den ikke eksisterede tidligere, eller føres tilbage til sit tidligere niveau, hvis der har været tale om en forhøjelse. I sidste tilfælde kommer den igen ind under de toldnedsættelsesregler, der skulle have været anvendt på den. Toldsatsen ophæves senest ved udgangen af den i artikel 15 fastsatte overgangsperiode.

Grækenland kan i den periode, hvor de foranstaltninger, der er truffet i medfør af foregående stk., er gyldige, og for de varer, der berøres af disse foranstaltninger, suspendere anvendelsen af bestemmelserne i artikel 20. Dog skal den fælles toldtarif for disse varers vedkommende anvendes fuldt ud senest på det tidspunkt, hvor toldsatserne for disse varer ophæves over for medlemsstaterne.

5. Associeringsrådet kan træffe afgørelse om, at den ret, som Grækenland har ifølge stk. 1:

a) kan forlænges ud over den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode;

b) kan indebære toldforanstaltninger ud over den grænse på 10%, der er fastsat i stk. 2 i denne artikel;

c) kan indebære mulighed for at genindføre kontingenter i stedet for indførelse eller forhøjelse af tolden på betingelse af, at det fastsatte kontingent ikke er mindre end 60% af indførslen af den pågældende vare fra Fællesskabets medlemsstater i det foregående år. Importværdien i 1958 af de varer fra medlemsstaterne, der berøres af disse kontingentforanstaltninger, lægges til det samlede beløb, der er fastsat i stk. 2 i denne artikel.

Associeringsrådet fastsætter de nærmere betingelser for disse foranstaltninger samt betingelserne for deres afvikling.

6. De toldforanstaltninger, som Grækenland træffer i henhold til ovennævnte bestemmelser, kan under ingen omstændigheder bevirke, at de toldsatser, der finder anvendelse på Grækenlands indførsel fra medlemsstaterne, forhøjes til et niveau, der ligger over de toldsatser, som Grækenland anvender på indførsel fra tredjelande.

7. Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse på varer, der er opført i bilag I til aftalen.

ARTIKEL 19

Senest fire år efter aftalens ikrafttræden ophæver Fællesskabets medlemsstater og Grækenland eksporttold og afgifter med tilsvarende virkning som told mellem sig indbyrdes.

Afdeling II

Grækenlands indførelse af den fælles toldtarif

ARTIKEL 20

1. Tilnærmelsen af den græske toldtarif til den fælles toldtarif sker i løbet af den i artikel 6 fastsatte overgangs-

periode og i overensstemmelse med følgende bestemmelser vd fra de afgifter, som Grækenland faktisk anvender over for tredjelande på datoen for aftalens ikrafttræden:

a) for toldpositioner, for hvilke forskellen mellem de toldsatser, som Grækenland faktisk anvender på datoen for aftalens ikrafttræden, og den fælles toldtarif ikke udgør mere end 15%, det være sig opad eller nedad, anvendes den fælles toldtarif ved den i artikel 14 omhandlede tredje nedsættelse af toldsatserne;

b) i de øvrige tilfælde anvender Grækenland på samme dato satser, der nedsætter forskellen mellem den fælles toldtarif og den sats, der faktisk anvendes på datoen for aftalens ikrafttræden med 30%;

c) denne forskel nedsættes med yderligere 30% ved den i artikel 14 fastsatte sjette nedsættelse af toldsatserne;

d) den fælles toldtarif anvendes fuldstændig ved den i artikel 14 fastsatte tiende nedsættelse af toldsatserne.

2. Uanset foregående stk. og for de varer, der er opført i bilag I til aftalen, tilnærmer Grækenland sin tarif under den i artikel 15 fastsatte overgangsperiode i henhold til følgende bestemmelser:

a) forskellen mellem de toldsatser, der faktisk anvendes på datoen for aftalens ikrafttræden og toldsatserne i den fælles toldtarif, nedsættes med mindst 20% syv og et halvt år efter aftalens ikrafttræden;

b) for toldpositioner, for hvilke forskellen mellem toldsatserne, som følger af anvendelsen af bestemmelsen ovenfor under a), og den fælles toldtarif ikke udgør mere end 15%, det være sig opad eller nedad, anvendes den fælles toldtarif i begyndelsen af det fjortende år;

i de øvrige tilfælde anvender Grækenland på samme dato satser, der nedsætter forskellen mellem de i henhold til bestemmelsen ovenfor under a) anvendte satser og den fælles toldtarif med 30%;

denne forskel nedsættes på ny med 30% fra begyndelsen af det attende år;

den fælles toldtarif anvendes fuldstændig ved udgangen af det toogtyvende år.

3. Indtil udgangen af den i artikel 15 fastsatte overgangsperiode har Grækenland efter samråd med Associeringsrådet ret til - for et vist antal varers vedkommende, der ikke repræsenterer mere end 5% af værdien af Grækenlands samlede indførsel i 1958 - at udsætte den nedsættelse af dets toldsatser over for tredjelande, som skulle foretages i henhold til de foregående stk.

Ved udgangen af den i artikel 15 fastsatte overgangsperiode har Grækenland efter samråd med Associeringsrådet ret til - for et vist antal varers vedkommende, der ikke repræsenterer mere end 3% af værdien af Grækenlands samlede import i 1958 - at opretholde sine toldsatser over for tredjelande på et højere niveau end det, der er fastsat i den fælles toldtarif.

Dog må opretholdelsen af en toldsats, der er højere end den, der er opført i den fælles toldtarif, ikke skade de frie varebevægelser inden for associeringen.

Grækenland forpligter sig til i tilfælde af en hurtigere tilnærmelse mellem den græske toldtarif og den fælles toldtarif ikke at ændre rækkevidden af aftalens mekanismer mærkbart og til at rette sig efter den fremgangsmåde Fællesskabet benytter på dette område.

For de varer, der er anført i bilag I, kan en sådan fremskyndelse ikke finde sted før udgangen af det 12. år efter aftalens ikrafttræden, uden at Associeringsrådet i forvejen har erklæret sig indforstået hermed.

4. For så vidt angår de toldsatser, for hvilke der er givet den i artikel 17, stk. 4, fastsatte bemyndigelse, fritages Grækenland for at anvende bestemmelserne i stk. 1 og 2, i denne artikel. Ved tilladelsens udløb anvender Grækenland de toldsatser, der følger af anvendelsen af disse bestemmelser.

ARTIKEL 21

1. Grækenland har for at lette indførselen af visse varer fra lande, med hvilke Grækenland har bilaterale handelsaftaler, ret til, såfremt aftalerne med disse lande berøres mærkbart af anvendelsen af aftalens bestemmelser, at bevilge toldkontingenter med nedsatte toldsatser eller nultoldsatser efter forudgående indhentelse af Associeringsrådets samtykke.

2. I intet tilfælde kan toldsatserne for et toldkontingent være lavere end de satser Grækenland faktisk anvender over for indførsler fra Fællesskabet.

Kapitel II

OPHÆVELSE AF DE KVANTITATIVE RESTRIKTIONER MELLEM DE KONTRAHERENDE PARTER

ARTIKEL 22

Kvantitative indførelsesrestriktioner såvel som alle foranstaltninger med tilsvarende virkning er med forbehold af nedennævnte bestemmelser forbudt mellem de kontraherende parter.

ARTIKEL 23

1. De kontraherende parter afholder sig fra indbyrdes at indføre nye kvantitative restriktioner eller importforanstaltninger med tilsvarende virkning.

Denne forpligtelse gælder dog:

a) for Fællesskabets medlemsstaters vedkommende kun for det liberaliseringsniveau, som de indbyrdes har konsolideret;

b) for Grækenlands vedkommende kun for 60% af de private indførsler fra medlemsstaterne; denne procentsats er beregnet på grundlag af referenceåret 1958. Procentsatsen hæves til 75% og 80% af de samme indførsler henholdsvis fem og ti år efter aftalens ikrafttræden. På sidstnævnte tidspunkt bestræber Grækenland sig på at nå et højere liberaliseringsniveau, som konsolideres over for medlemsstaterne.

2. Ved aftalens ikrafttræden overgiver medlemsstaterne de liberaliseringslister til Grækenland, som de indbyrdes har konsolideret; disse lister konsolideres ligeledes med hensyn til Grækenland.

3. Et år efter aftalens ikrafttræden underretter Grækenland Kommissionen for Fællesskabet om listen over liberaliserede varer. Den således bekendtgjorte liste konsolideres med hensyn til medlemsstaterne. Ved udgangen af det 5. og 10. år underretter Grækenland Kommissionen om de yderligere lister over varer, som konsolideres over for medlemsstaterne.

4. Grækenland har ret til at genindføre kvantitative importrestriktioner for de varer, der er liberaliserede, men som ikke er konsoliderede i henhold til denne artikel. Grækenland åbner imidlertid straks efter genindførelsen af disse restriktioner globale kontingenter over for medlemsstaterne. Disse kontingenter skal svare til mindst 75% af indførslerne fra Fællesskabet i det år, der går forud for denne genindførelse. Disse kontingenter underkastes bestemmelserne i artikel 26, stk. 4, i aftalen.

5. Grækenland anvender under ingen omstændigheder en mindre gunstig behandling over for medlemsstaterne end over for tredjelande.

ARTIKEL 24

De kontraherende parter afstår fra, i den indbyrdes samhandel, at gøre de på tidspunktet for aftalens ikrafttræden gældende importkontingenter og foranstaltninger med tilsvarende virkning mere restriktive.

ARTIKEL 25

1. Fællesskabets medlemsstater ophæver de kvantitative restriktioner for indførsler fra Grækenland på de i de følgende stk. fastsatte betingelser.

2. Et år efter aftalens ikrafttræden åbner medlemsstaterne kontingenter over for Grækenland for ikke-liberaliserede varer til et beløb, der svarer til kontingenterne i de bilaterale aftaler, der eksisterede på denne dato, eller i mangel af sådanne til indførslerne fra Grækenland i løbet af aftalens første anvendelsesår.

3. Tre år efter aftalens ikrafttræden forhøjer medlemsstaterne de fastsatte kontingenter således, at der gennemføres en forhøjelse i forhold til det foregående år på mindst 10% af deres samlede værdi. Hvert år forhøjes denne værdi med de samme procenter i forhold til det foregående år.

Fra det 11. år efter aftalens ikrafttræden forhøjes hvert kontingent hver 18. måned med mindst 20% i forhold til den foregående periode.

4. Såfremt medlemsstaterne i aftalens første anvendelsesår ikke har foretaget indførsler af visse ikke-liberaliserede varer fra Grækenland, fastsættes de nærmere betingelser for åbning og udvidelse af kontingenterne efter fælles aftale.

5. Alle kvantitative importrestriktioner, som medlemsstaterne anvender over for Grækenland, skal være ophævet senest to og tyve år efter aftalens ikrafttræden.

ARTIKEL 26

1. Grækenland ophæver de kvantitative restriktioner for indførsler fra Fællesskabets medlemsstater på de i de følgende stk. opstillede betingelser.

2. Et år efter aftalens ikrafttræden åbnes der globalkontingenter, der er tilgængelige for medlemsstaterne uden forskelsbehandling ved indførsel af ikke-liberaliserede varer i Grækenland. Disse kontingenter fastsættes til et beløb, der er lig med omfanget af de indførsler, der har fundet sted fra medlemsstaterne i det foregående år.

3. Når indførselen fra medlemsstaterne for en ikke-liberaliseret vares vedkommende i aftalens første anvendelsesår ikke når op på 7% af den samlede indførsel af denne vare, fastsættes der et kontingent på 7% af denne indførsel et år efter aftalens ikrafttræden.

4. Tre år efter aftalens ikrafttræden forhøjer Grækenland samtlige fastsatte globalkontingenter, således at der gennemføres en forhøjelse i forhold til det foregående år på mindst 10% af deres samlede værdi. Hvert år forhøjes denne værdi med de samme procentsatser i forhold til det foregående år.

5. Fra det 11. år efter aftalens ikrafttræden forhøjes hvert kontingent hver 18. måned med mindst 20% i forhold til den foregående periode.

6. Såfremt Grækenland ikke har foretaget indførsler af visse ikke-liberaliserede varer i aftalens første anvendelsesår, fastsættes de nærmere betingelser for åbning og udvidelse af kontingenterne efter fælles aftale.

7. Såfremt Associeringsrådet fastslår, at indførselen af en ikke-liberaliseret vare i to på hinanden følgende år har været mindre end de gældende kontingenter, kan disse kontingenter ikke tages i betragtning ved beregning af globalkontingenternes samlede værdi. I et sådant tilfælde ophæver Grækenland kontingenteringen af de pågældende varer ved indførsel fra medlemsstaterne.

8. Alle kvantitative importrestriktioner i Grækenland skal være ophævet senest toogtyve år efter aftalens ikrafttræden.

ARTIKEL 27

Fællesskabets medlemsstater og Grækenland ophæver alle foranstaltninger med tilsvarende virkning som kontingenter senest ved udgangen af den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode. Associeringsrådet anbefaler de gradvise tilpasninger, der skal foretages i denne periode. For så

vidt angår disse tilpasninger tager Associeringsrådet hensyn til de reguleringer, der er sket på dette område mellem medlemsstaterne.

De kontraherende parter meddeler hinanden så hurtigt som muligt og senest et halvt år efter aftalens ikrafttræden alle de oplysninger om foranstaltninger med tilsvarende virkning som kontingenter, som de disponerer over.

ARTIKEL 28

1. Kvantitative udførselsrestriktioner såvel som alle foranstaltninger med tilsvarende virkning er forbudt mellem de kontraherende parter.

Senest ved udløbet af den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode ophæver Fællesskabets medlemsstater og Grækenland indbyrdes de kvantitative udførselsrestriktioner og alle foranstaltninger med tilsvarende virkning.

2. Som undtagelse fra foregående stk. kan Grækenland for basisprodukternes vedkommende og efter høring i Associeringsrådet opretholde eller indføre udførselsrestriktioner i det omfang, det er nødvendigt for at fremme udviklingen af visse aktiviteter inden for den græske økonomi eller for at imødegå en eventuel knaphed på basisfødevarer.

I så tilfælde åbner Grækenland over for medlemsstaterne et globalkontingent, som tager hensyn til udførselen de foregående år og den normale udvikling i den handel, som følger af gennemførelsen af toldunionen.

ARTIKEL 29

Hver kontraherende part erklærer sig rede til over for den anden part at fjerne sine kvantitative ind- og udførselsrestriktioner i et hurtigere tempo end det, der er fastsat i de foregående artikler, såfremt deres almindelige økonomiske situation og den pågældende erhvervsgrens forhold tillader det. Associeringsrådet retter med henblik herpå henstillinger til de kontraherende parter.

ARTIKEL 30

Bestemmelserne i de foregående artikler er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv eller sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af nationale skatte og kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af industriel og kommerciel ejendomsret. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem de kontraherende parter.

ARTIKEL 31

1. De kontraherende parter tilpasser gradvis de statslige handelsmonopoler, således at enhver forskelsbehandling mellem statsborgere i Fællesskabets medlemsstater og i Grækenland med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår er udelukket ved den i artikel 15 fastsatte overgangsperiodes udløb.

Denne artikels bestemmelser finder anvendelse på ethvert organ, gennem hvilket en medlemsstat eller Grækenland, de jure eller de facto, direkte eller indirekte, kontrollerer, leder eller øver mærkbar indflydelse på ind- eller udførsler. Disse bestemmelser finder også anvendelse på statskoncessionerede monopoler.

2. De kontraherende parter afholder sig fra at indføre nye foranstaltninger, som strider mod de i stk. 1 anførte principper, eller som begrænser rækkevidden af de artikler, der angår afskaffelse af told og kvantitative restriktioner mellem de kontraherende parter.

3. For så vidt angår de varer, der er genstand for et statsligt handelsmonopol eller et statskoncessioneret monopol i en eller flere medlemsstater, skal tempoet for gennemførelsen af de foranstaltninger, der er foreskrevet i stk. 1, tilpasses den i artikel 25, i aftalen foreskrevne fjernelse af kvantitative restriktioner for de samme varer.

4. De nærmere betingelser for og det tempo ifølge hvilket de græske monopoler, der omhandles i denne artikel, skal tilpasses, og hindringerne for samhandelen skal nedsættes fra medlemsstaternes side, fastsættes af Associeringsrådet senest to år efter aftalens ikrafttræden.

Indtil Associeringsrådet har truffet den i det foregående afsnit fastsatte beslutning, anvender medlemsstaterne på de varer, som i Grækenland er genstand for monopol, den behandling, som er fastsat for samme varer fra tredjelande.

5. De kontraherende parters forpligtelser gælder kun i det omfang, de er forenelige med bestående internationale aftaler.

6. Bestemmelserne i de foregående stk. finder ikke anvendelse på de landbrugsvarer, der er anført i bilag II til aftalen.

Kapitel III
LANDBRUGET

ARTIKEL 32

Associeringsordningen omfatter tillige landbruget og handelen med landbrugsvarer.

Ved landbrugsvarer forstås de varer, der er opregnet i listen i bilag II til traktaten om oprettelse af Fællesskabet, således som denne liste på nuværende tidspunkt er suppleret i medfør af bestemmelserne i artikel 38, stk. 3, i nævnte traktat. Disse varer udgør bilag II til aftalen.

Bestemmelserne i aftalen, finder anvendelse på landbrugsvarer, medmindre andet er bestemt i artiklerne 33 til 43.

ARTIKEL 33

Associeringens funktion og udvikling skal for så vidt angår landbrugsvarer ledsages af en gradvis harmonisering af Fællesskabets og Grækenlands landbrugspolitik.

Ved fastlæggelsen af den fælles landbrugspolitik tager Fællesskabet behørigt hensyn til det græske landbrugs særlige situation, muligheder og interesser.

Harmoniseringen har til formål at sikre ens behandling for medlemsstaternes varer og de tilsvarende græske varer på de kontraherende parters markeder under hensyntagen til de formål, der er fastsat i artikel 39, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet.

Harmoniseringen af Fællesskabets og Grækenlands landbrugspolitik skal være tilendebragt senest ved udløbet af den i artikel 15 fastsatte overgangsperiode og skal ske ifølge de retningslinjer, der er fastsat i artiklerne 35 og 36.

ARTIKEL 34

1. Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i artikel 33, andet afsnit, meddeler Grækenland Fællesskabet alle nødvendige oplysninger om sin landbrugspolitik samt om det græske landbrugs særlige situation, muligheder og interesser.

2. Fællesskabet meddeler Grækenland de forslag vedrørende den fælles landbrugspolitik, som Kommissionen forelægger et af Fællesskabets andre organer, samt disse andre organers udtalelser og afgørelser vedrørende disse forslag.

Associeringsrådet træffer afgørelse om:

- de redegørelser, som Fællesskabet skal afgive over for Grækenland på landbrugsområdet, efter at de fælles markedsordninger er trådt i stedet for de nationale foranstaltninger;

- de redegørelser som Grækenland skal afgive over for Fællesskabet på landbrugsområdet;

- tidspunkt for afgivelse af disse redegørelser.

3. Forhandlinger om Kommissionens forslag og de foranstaltninger, som Fællesskabet og Grækenland agter at træffe på landbrugsområdet, finder sted inden for rammerne af Associeringsrådet.

ARTIKEL 35

Så snart Fællesskabet for en vares vedkommende har erklæret, at de væsentligste bestemmelser i forbindelse med iværksættelsen af den fælles landbrugspolitik er defineret, enten for hele overgangsperioden eller for en del af denne inden for rammerne af Fællesskabet og Grækenland har erklæret sig rede til at indlede harmoniseringen, træffer Associeringsrådet afgørelse vedrørende:

- betingelserne for en sådan harmonisering;

- betingelserne for afskaffelse af restriktionerne for handelen mellem Fællesskabet og Grækenland;

- betingelserne for Grækenlands indførelse af den fælles toldtarif.

Ved fastsættelsen af disse betingelser tager Associeringsrådet sit udgangspunkt i principperne for den markedsordning, som Fællesskabet har valgt for den pågældende vare.

ARTIKEL 36

1. Hvis den erklæring fra Fællesskabet, som er fastsat i artikel 35, angår definitionen af de væsnetligste bestemmelser i forbindelse med iværksættelsen af den fælles landbrugspolitik for hele overgangsperioden fastsætter Associeringsrådet inden for en frist på to år efter denne erklæring den ordning, der skal finde anvendelse på handelen med den pågældende vare mellem de kontraherende parter ved udløbet af denne frist, i tilfælde af, at den i artikel 35 fastsatte afgørelse endnu ikke foreligger.

Såfremt Associeringsrådet ikke har fastsat denne ordning, står det de kontraherende parter frit for, ved udløbet af denne frist, at træffe alle de forantaltninger de finder egnede på betingelse af, at den ordning, der anvendes på handelen med den pågældende vare, er mindst lige så gunstig, som den ordning, der finder anvendelse på indførsler fra de stater, der almindeligt behandles som mest begunstigede nationer.

Hvis de bestemmelser, der omhandles i Fællesskabets erklæring, iværksættes for udløbet af fristen på to år, træffer Associeringsrådet de nødvendige foranstaltninger til varetagelse af de eksisterende indførselsmuligheder for den pågældende vare, indtil udgangen af denne frist.

2. Hvis den erklæring fra Fællesskabets side, der omhandles i artikel 35, angår fastsættelsen af væsentlige foranstaltninger vedrørende iværksættelsen af den fælles landbrugspolitik for en del af overgangsperioden, fastsætter Associeringsrådet inden for en frist på et år efter denne erklæring, den ordning, der skal anvendes på handelen med den pågældende vare mellem de kontraherende parter ved udløbet af denne frist i tilfælde af, at den i artikel 35 fastsatte afgørelse endnu ikke foreligger.

Såfremt Associeringsrådet ikke har fastsat denne ordning, står det de kontraherende parter frit for, ved udløbet af denne frist, at træffe alle de foranstaltninger, de finder egnede på betingelse af, at den ordning, der anvendes på handelen med den pågældende vare, er mindst lige så gunstig som den ordning, der finder anvendelse på indførsler fra de stater, der almindeligt behandles som mest begunstigede nationer.

Hvis de foranstaltninger, der omhandles af Fællesskabets erklæring, iværksættes for udløbet af fristen på et år træffer Associeringsrådet de nødvendige foranstaltninger til varetagelse af de eksisterende indførselsmuligheder for den pågældende vare, indtil udløbet af denne frist.

3. Udløbet af de frister, der er fastsat i ovenstående stk., begrænser ikke Associeringsrådets beføjelse til at træffe de beslutninger, der er omhandlet i artikel 35.

ARTIKEL 37

1. I foregribelse af harmoniseringen af Fællesskabets og Grækenlands landbrugspolitik anvender de kontraherende parter

indbyrdes for de varer, der er anført i listen i bilag III til aftalen, de almindelige regler for fjernelse af indførselstold og indførselskontingenter samt afgifter og foranstaltninger med tilsvarende virkning, som er fastsat i artiklerne 14, 17, 25, 26 og 27 i aftalen.

2. For så vidt angår de landbrugsvarer, der ikke er anført i listen i bilag III og uanset artiklerne 14, 17, 25, 26 og 27 i aftalen afstår de kontraherende parter fra:

a) at indføre ny indbyrdes told ved ind- og udførsel eller afgifter med tilsvarende virkning som told og at forhøje de toldsatser og afgifter, som de anvender i deres samhandel på datoen for aftalens ikrafttræden;

b) at indføre nye indbyrdes kvantitative restriktioner ved ind- og udførsel og foranstaltninger med tilsvarende virkning, eller at gøre de kontingenter og foranstaltninger med lignende virkning, der eksisterede på datoen for aftalens ikrafttræden mere restriktive; forpligtelsen til ikke at indføre nye kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning gælder kun for varer, hvis liberalisering er konsolideret i henhold til bestemmelserne i artikel 28, stk. 2.

3. For så vidt angår de landbrugsprodukter, der ikke er anført i listen i bilag III:

a) hver kontraherende part udvider de toldindrømmelser, der tildeles tredjelande til også at omfatte den anden part;

b) hvis en kontraherende part ophæver eller nedsætter de kvantitative restriktioner over for tredjelande, er den forpligtet til at anvende den samme behandling over for den anden kontraherende part.

4. Den i de foregående stk. nævnte ordning finder anvendelse, indtil Associeringsrådet har truffet den i artikel 35 fastsatte afgørelse eller indtil udløbet af de frister på henholdsvis et og to år, som er fastsat i artikel 36, stk. 1 og 2.

ARTIKEL 38

1. Indtil Associeringsrådet har truffet den i artikel 35 fastsatte afgørelse eller indtil udløbet af de frister på henholdsvis et og to år, som er fastsat i artikel 36, stk. 1 og 2, tilpasser Grækenland for de varer, der er opført i listen i bilag III, sine toldsatser til den fælles toldtarif på de betingelser og i det tempo, der er fastsat i artikel 20.

2. Indtil Associeringsrådet har truffet den i artikel 35 fastsatte afgørelse, har Grækenland ret til at udsætte iværksættelsen af den fælles toldtarif for så vidt angår de landbrugsvarer, der ikke er opført i listen i bilag III.

ARTIKEL 39

Bestemmelserne i artiklerne om konkurrenceregler finder kun anvendelse på produktionen af og handelen med landbrugsvarer i det omfang, det besluttes af Associeringsrådet, som træffer afgørelse, efter at de beslutninger er blevet truffet, der vedrører anvendelsen af konkurrencereglerne på fremstillingen af og handelen med landbrugsvarer inden for Fællesskabet.

ARTIKEL 40

Associeringsrådet foretager hvert år en undersøgelse af situationen under hensyntagen til bl.a. de harmoniseringer, der allerede er påbegyndt.

I tilfælde af at det som følge af denne gennemgang viser sig, at handelen ikke foregår harmonisk, træffer Associeringsrådet afgørelse om de foranstaltninger, der skal træffes.

Disse foranstaltninger kan især medføre:

- en supplerende liberalisering af handelen i henhold til fremgangsmåden i artikel 35;
- en revision af listen i bilag III.

ARTIKEL 41

1. For så vidt den gradvise fjernelse af told og kvantitative restriktioner mellem de kontraherende parter kan føre til sådanne priser, at virkeliggørelsen af de mål, der er fastsat i artikel 39 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, bringes i fare, er det på den ene side tilladt Fællesskabet fra iværksættelsen af den fælles landbrugspolitik, og på den anden side Grækenland fra aftalens ikrafttræden, for visse varers vedkommende at anvende en mindsteprisordning, således at indførselen, hvis priserne er lavere end mindstepriserne:

- enten midlertidigt kan suspenderes eller nedskæres,
- eller betinges af, at den finder sted til en pris, som er højere end den for den pågældende vare fastsatte mindstepris.

I sidstnævnte tilfælde fastsættes mindstepriserne eksklusive told.

2. Indtil iværksættelsen af den i foregående stk. nævnte fælles landbrugspolitik og for så vidt den gradvise fjernelse af told og kvantitative restriktioner mellem de kontraherende parter kan føre til sådanne priser, at virkeliggørelsen af de i artikel 39 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet fastsatte mål bringes i fare, kan medlemsstaterne over for Grækenland anvende de ovenfor nævnte bestemmelser i henhold til principperne og de nærmere betingelser, der er fastsat i artikel 68, stk. 1, i aftalen.

3. I de foranstaltninger, der træffes i henhold til bestemmelserne i de foregående stk. skal der tages hensyn til de i artikel 44, stk. 2 og 3, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet nævnte kriterier.

4. Bestemmelserne i de foregående stk. forbliver gældende indtil den afgørelse fra Associeringsrådets side, der er fastsat i artikel 35, er truffet, eller indtil udløbet af de frister på henholdsvis 2 og 1 år, der er fastsat i artikel 36, stk. 1 og 2.

ARTIKEL 42

Såfremt en af Fællesskabets mellemsstater, på grundlag af artikel 44 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet anvender mindstepriser for indførsel af en vare hidrørende fra de øvrige medlemsstater, anvendes de samme foranstaltninger på indførsel af samme vare fra Grækenland.

I et sådant tilfælde giver medlemsstaten Grækenland og de andre medlemsstater oplysning derom.

ARTIKEL 43

Såfremt en vare er underkastet en markedsordning, enhver anden intern ordning med tilsvarende virkning, eller direkte eller indirekte er udsat for virkningerne af en for andre varer eksisterende ordning, og når den prisforskel for de anvendte råvarer, der følger heraf, er til skade for et eller flere af medlemsstaternes eller Fællesskabets markeder på den ene side eller Grækenlands på den anden side, kan den pågældende kontraherende part pålægge denne vare en udligningsafgift ved indførselen i mangel af en udligningsafgift ved udførselen.

Associeringsrådet fastsætter størrelsen og de nærmere bestemmelser for denne afgift.

Indtil Associeringsrådets afgørelse træder i kraft, kan de kontraherende parter fastsætte størrelsen og de nærmere bestemmelser for denne afgift.

AFSNIT III

BEVÆGELIGHED FOR PERSONER OG TJENESTEYDELSER

ARTIKEL 44

Arbejdskraftens frie bevægelighed, således som det fremgår af artiklerne 48 og 49 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, sikres mellem medlemsstaterne og Grækenland på den dato og i henhold til de nærmere bestemmelser, som Associeringsrådet fastsætter og tidligst ved udgangen af den overgangsperiode, der er fastsat i artikel 6, i aftalen.

Associeringsrådet kan fastsætte, hvilken ordning der skal anvendes på arbejdskraftens bevægelighed mellem medlemsstaterne og Grækenland indtil denne dato ud fra de bestemmelser om arbejdskraftens frie bevægelighed, der er truffet i henhold til anden del, afsnit III, kapitel I, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet og under hensyn til beskæftigelsessituationen i Grækenland.

ARTIKEL 45

Associeringsrådet fastsætter de nærmere bestemmelser, ifølge hvilke Grækenland kan drage fordel af de foranstaltninger, der følger af gennemførelsen af artiklerne 50 og 128 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet vedrørende henholdsvis udveksling af unge arbejdstagere og faglig uddannelse.

ARTIKEL 46

Associeringsrådet kan planlægge udarbejdelsen og udviklingen af tekniske hjælpeprogrammer for arbejdskraft til fordel for Grækenland. Det træffer afgørelse om den eventuelle finansiering af disse programmer.

ARTIKEL 47

De kontraherende parter fremmer gradvist og harmonisk mulighederne for medlemsstaternes statsborgeres etablering på græsk område og græske statsborgeres etablering inden for Fællesskabet i overensstemmelse med principperne i artiklerne 52 til 56 og artikel 58 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet med undtagelse af disse artiklers bestemmelser angående fristerne og fremgangsmåden for gennemførelse af etableringsfriheden.

ARTIKEL 48

For så vidt angår de forskellige erhvervsområder fastsætter Associeringsrådet gennemførelsestakten og de nærmere vilkår for anvendelsen af bestemmelserne i foregående artikel; den gradvise gennemførelse finder sted efter ikrafttrædelsen af de tilsvarende direktiver, som er fastsat i artiklerne 52 til 56, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, og under hensyntagen til Grækenlands særlige økonomiske og sociale situation.

ARTIKEL 49

I løbet af den overgangsperiode, der er fastsat i artikel 6, i aftalen, træffer Associeringsrådet beslutning om egnede bestemmelser, der skal tages for at lette udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Grækenland.

ARTIKEL 50

1. Associeringsrådet udstrækker de bestemmelser i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, der anvendes på transport, til at omfatte Grækenland i henhold til de betingelser og nærmere bestemmelser, som det fastsætter under særligt hensyn til Grækenlands geografiske beliggenhed.

2. De retsakter, der udstedes af Fællesskabets institutioner til gennemførelse af de bestemmelser i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, som finder anvendelse på transport bortset fra sø- og lufttransport kan udstrækkes til at omfatte Grækenland, i henhold til de af Associeringsrådet nærmere fastsatte bestemmelser.

3. Hvis Rådet for Fællesskabet i henhold til artikel 84, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet træffer en beslutning vedrørende sø- og luftfart, afgør Associeringsrådet i hvilken udstrækning og efter hvilken fremgangsmåde, der vil kunne træffes bestemmelser for den græske sø- og luftfart.

AFSNIT IV

BESTEMMELSER VEDRØRENDE KONKURRENCE, FISKALE FORHOLD OG INDBYRDES TILNÆRMELSE AF LOVGIVNINGERNE

ARTIKEL 51

De kontraherende parter erkender, at principperne i artiklerne 85, 86, 90 og 92 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet bør finde anvendelse i deres associeringsforhold.

ARTIKEL 52

1. Associeringsrådet fastsætter inden for en frist af to år fra aftalens ikrafttræden betingelserne og de nærmere bestemmelser for anvendelsen af de i foregående artikel nævnte principper.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1, i denne artikel for så vidt angår statsstøtte, erkender de kontraherende parter, at Grækenland i løbet af de første ti år af den overgangsperiode, der er fastsat i artikel 15, skal betragtes som værende i den situation, der er fastsat i stk. 3 a, i artikel 92 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, og at støtten til fremme af landets økonomiske udvikling i henhold hertil betragtes som forenelig med associeringen, for så vidt den ikke ændrer betingelserne for samhandelen i en udstrækning, der strider mod associeringens fælles interesse.

Ved udgangen af den ovenfor omtalte periode på 10 år afgør Associeringsrådet, under hensyn til Grækenlands økonomiske situation på dette tidspunkt, om det er nødvendigt at forlænge de bestemmelser, der er fastsat i foregående stk.

ARTIKEL 53

1. Ingen af de kontraherende parter må direkte eller indirekte pålægge varer fra den anden kontraherende part interne afgifter af nogen art, som er højere end de afgifter, der direkte eller indirekte pålægges lignende indenlandske varer.

Ingen af de kontraherende parter pålægger varer fra den anden kontraherende part interne afgifter, som indirekte vil kunne beskytte andre varer.

De kontraherende parter ophæver senest ved begyndelsen af det tredje år efter aftalens ikrafttræden, de ved dennes ikrafttræden gældende bestemmelser, som strider mod ovenstående regler.

2. I samhandelen mellem de kontraherende parter kan der ved udførsel af varer ikke ydes godtgørelse for interne afgifter ud over det beløb, der har været pålagt dem direkte eller indirekte.

3. De kontraherende parter, der opkræver omsætningsafgift som en kumulativ flerledsafgift, kan med hensyn til interne afgifter, som de pålægger indførte varer, eller godtgørelse for udførte varer fastsætte gennemsnitssatser for varer eller grupper af varer, dog under iagttagelse af de i de foregående stykker anførte principper.

4. Associeringsrådet påser, at ovenstående bestemmelser bringes i anvendelse under hensyntagen til den erfaring, de kontraherende parter har erhvervet på det i denne artikel omhandlede område.

ARTIKEL 54

For så vidt angår andre skatter end omsætningsafgifter, forbrugsafgifter og andre indirekte skatter, kan der i samhandelen mellem de kontraherende parter ikke ydes fritagelse for afgiftsbetaling eller godtgørelse af afgifter ved udførsel og ikke pålægges udligningsafgifter ved indførsel, medmindre associeringsrådet på forhånd har godkendt de påtænkte foranstaltninger for en begrænset periode.

ARTIKEL 55

De kontraherende parter kan træffe de beskyttelsesforanstaltninger, som de finder fornødne for at afhjælpe de vanskeligheder, der opstår, enten ved at Associeringsrådet ikke har truffet beslutning inden for de områder, der er omhandlet i artiklerne 52 og 53, eller ved at de foranstaltninger, som Associeringsrådet har truffet inden for disse områder, ikke anvendes.

ARTIKEL 56

1. Såfremt Associeringsrådet i løbet af den i artikel 15 i aftalen fastsatte overgangsperiode efter anmodning af en af de kontraherende parter fastslår, at der finder dumping sted i forbindelserne mellem Fællesskabet og Grækenland, retter det henstillinger til den eller dem, der foretager dumping, med henblik på at bringe den til ophør.

Den krænkede part kan efter at have underrettet Associeringsrådet træffe passende beskyttelsesforanstaltninger i tilfælde af at:

a) Associeringsrådet ikke inden for en frist på 3 måneder efter begæringens indgivelse har truffet nogen afgørelse i henhold til første afsnit ovenfor;

b) dumpingen vedvarer til trods for de henstillinger, der er rettet i henhold til foregående afsnit.

Når beskyttelsesforanstaltningerne er truffet i det i andet afsnit, litra a), omhandlede tilfælde, kan Associeringsrådet nårsomhelst beslutte, at den krænkede part skal indstille sine beskyttelsesforanstaltninger, indtil de henstillinger, der er fastsat i første afsnit, er fremsendt.

Når beskyttelsesforanstaltningerne er truffet i det i andet afsnit, litra b), omhandlede tilfælde, kan Associeringsrådet på anmodning af en af de kontraherende parter eller ex officio henstille til den krænkede part at ophæve eller ændre disse beskyttelsesforanstaltninger i henhold til de betingelser og nærmere bestemmelser, det fastsætter.

2. Varer, med oprindelse hos en af de kontraherende parter, eller som frit kan omsættes der, og som er blevet udført til den anden kontraherende part, tillades genindført til den førstes område, uden at de kan pålægges nogen form for told, kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning.

Associeringsrådet retter de henstillinger til de kontraherende parter, som det finder hensigtsmæssige med henblik på at supplere bestemmelserne i dette stk. for at sikre dets anvendelse med udgangspunkt i den erfaring, som de kontraherende parter har erhvervet på det i denne artikel omhandlede område.

ARTIKEL 57

Associeringsrådet kan, på de områder, der ikke dækkes af bestemmelserne i denne aftale, men som har direkte indvirkning på, hvorledes associeringen fungerer, samt på de områder, der dækkes af disse bestemmelser, og hvor bestemmelserne ikke indeholder nogen særlig fremgangsmåde, rette henstillinger til de kontraherende parter med opfordring til at træffe foranstaltninger til en tilnærmelse af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser.

AFSNIT V

ØKONOMISK POLITIK

ARTIKEL 58

1. Hver stat, der er part i aftalen fører en sådan økonomisk politik, som er nødvendig for at sikre ligevægten på dens globale betalingsbalance og for at opretholde tilliden til dens valuta, idet den samtidig sikrer en fortsat og harmonisk ekspansion af sin økonomi på grundlag af et stabilt prisniveau. Den fører konjunkturpolitik og især finans- og valutapolitik for at nå disse mål.

2. De stater, der er parter i aftalen, rådfører sig regelmæssigt med hinanden i associeringsrådet for at samordne deres politik på disse områder.

3. I givet fald anbefaler associeringsrådet de stater, der er parter i aftalen, de foranstaltninger, der findes hensigtsmæssige i den givne situation.

ARTIKEL 59

Hver stat, der er part i aftalen behandler sin valutapolitik som et spørgsmål af fælles interesse.

ARTIKEL 60

1. I tilfælde af, at Grækenland har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til sin betalingsbalance, enten som følge af uligevægt på dets globale betalingsbalance eller som følge af arten af den valuta, det råder over, og når disse vanskeligheder vil kunne bringe virkeliggørelsen af aftalens mål i fare, indleder associeringsrådet uopholdeligt en undersøgelse af situationen og af de foranstaltninger, som Grækenland har truffet, eller kan træffe i henhold til bestemmelserne i artikel 58 under anvendelse af alle til rådighed stående midler. Associeringsrådet angiver de foranstaltninger, som det anbefaler truffet på begge sider for at gøre det muligt for Grækenland at imødegå disse vanskeligheder.

Såfremt de af Grækenland trufne forholdsregler og de af associeringsrådet foreslåede foranstaltninger viser sig utilstrækkelige til at afhjælpe de opståede eller truende vanskeligheder, kan Grækenland i forebyggende øjemed træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

2. I tilfælde af, at en medlemsstat har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til sin betalingsbalance, indleder Fællesskabets institutioner den procedure, der er fastsat i artikel 108 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet. Den medlemsstat, der er i vanskeligheder, kan på de betingelser, der er fastsat i traktaten, træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

3. Beskyttelsesforanstaltningerne skal bringe mindst mulig forstyrrelse i associeringens forløb og må ikke indebære mere end det, der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de vanskeligheder, der er opstået.

Associeringsrådet skal underrettes om de beskyttelsesforanstaltninger, som berører samhandelen og betalingerne mellem Fællesskabet og Grækenland, senest når de træder i kraft. Associeringsrådet foretager en undersøgelse af foranstaltningernes indvirkning på aftalens forløb inden 6 måneder.

ARTIKEL 61

1. I det omfang fri bevægelighed for varer, tjenesteydelser, kapital og personer er gennemført mellem Fællesskabets medlemsstater og Grækenland i medfør af aftalen, forpligter Fællesskabets medlemsstater og Grækenland sig til at tillade betalinger, som vedrører udveksling af varer og tjenesteydelser og kapital, samt overførsler af kapital og lønninger i det lands valuta, i hvilket fordringshaveren eller adressaten opholder sig.

De kontraherende parter erklærer sig rede til at liberalisere deres betalinger, ud over det i ovenstående afsnit foreskrevne, i det omfang deres økonomiske situation i almindelighed og deres betalingsbalances stilling i særdeleshed tillader det.

2. I det omfang udvekslingen af varer og tjenesteydelser samt kapitalbevægelserne kun er begrænset af restriktioner ved-

rørende de hertil knyttede betalinger anvendes bestemmelserne om ophævelse af kvantitative restriktioner, samt om tjenesteydelser og kapitalbevægelser analogt med henblik på gradvis at afskaffe disse restriktioner.

3. De kontraherende parter forpligter sig til ikke uden i forvejen at have fået associeringsrådets billigelse, at gøre de regler mere restriktive, som de anvender på overførsler i forbindelse med de usynlige transaktioner, der er opregnet i bilag IV til aftalen.

4. Såfremt det viser sig nødvendigt, træffer de kontraherende parter aftale om foranstaltninger for at muliggøre de i denne artikel omhandlede betalinger og overførsler.

ARTIKEL 62

De kontraherende parter rådfører sig med hinanden med henblik på at lette de kapitalbevægelser mellem Fællesskabets medlemsstater og Grækenland, der fremmer virkeliggørelsen af aftalens mål.

De bestræber sig på at søge alle midler, der begunstiger investering i Grækenland af kapital fra Fællesskabets medlemsstater, der vil kunne medvirke til udviklingen af den græske økonomi.

De i hver medlemsstat hjemmehørende har især på valuta- og skatteområdet alle de fordele, som Grækenland indrømmer en anden medlemsstat eller et tredjeland ved behandlingen af fremmed kapital.

ARTIKEL 63

De kontraherende parter bestræber sig på ikke at indføre nogen nye valutarestriktioner, der kan øve indflydelse på kapitalbevægelserne mellem Fællesskabets medlemsstater og Grækenland samt på de løbende betalinger, der er forbundet med disse bevægelser, og på ikke at gøre den eksisterende ordning mere restriktiv.

De kontraherende parter forenkler i så høj grad som muligt de bevillings- og kontrolformaliteter, der finder anvendelse på afslutningen eller udøvelsen af kapitaltransaktioner og kapitaloverførsler, og træffer i givet fald aftale med henblik på denne forenkling.

ARTIKEL 64

1. De kontraherende parter indgår aftale i associeringsrådet med henblik på, i den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode, at sikre en koordinering af de kontraherende parters handelspolitik over for tredjelande, i særdeleshed på de områder, der omhandles i artikel 113, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet.

I dette øjemed giver hver kontraherende part, på anmodning fra den anden, alle oplysninger vedrørende aftaler indeholdende told- eller handelsmæssige bestemmelser, som denne part indgår, samt vedrørende de ændringer, som den foretager i reglerne for sin udenrigshandel.

I tilfælde af at disse ændringer eller disse aftaler har en direkte og særlig indvirkning på denne aftales forløb, finder der en forudgående forhandling sted i associeringsrådet med henblik på at tage hensyn til de kontraherende parters interesser.

2. Ved udløbet af den i artikel 6 fastsatte overgangsperiode forstærker Fællesskabet og Grækenland i associeringsrådet koordineringen af deres handelspolitik med henblik på at nå frem til en handelspolitik, der bygger på ensartede principper.

3. I tilfælde af indgåelse af aftale om medlemsskab af eller associering med Fællesskabet, skal der fuldt ud tages hensyn til de gensidige interesser, der er fastsat i denne aftale; der vil finde passende forhandlinger sted med henblik herpå.

I tilfælde af en associering kan uddybelse af forbindelserne mellem Grækenland og det associerede land gøres til genstand for en aftale, efter at Fællesskabet er blevet rådspurgt.

I tilfælde af medlemsskab kan dette for Grækenland kun indebære rettigheder og pligter, efter at der er indgået en tillægsprotokol med dette land. De nødvendige ændringer til nærværende aftale fastsættes af de kontraherende parter. Med henblik herpå træffer de hver for sig de foranstaltninger, der er nødvendige, i overensstemmelse med deres statsretlige regler.

AFSNIT VI

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 65

1. Med henblik på virkeliggørelsen af de i denne aftale opstillede mål og i de tilfælde, der er fastsat ved den, har associeringsrådet beføjelse til at træffe beslutninger. Hver af de to parter er forpligtet til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelse af de trufne beslutninger medfører. Associeringsrådet kan ligeledes afgive hensigtsmæssige henstillinger.

2. Associeringsrådet foretager periodiske undersøgelser af resultaterne af associeringsordningen under hensyn til aftalens mål.

3. Associeringsrådet består dels af medlemmer af medlemsstaternes regeringer, Rådet og Kommissionen for Fællesskabet og dels af medlemmer af den græske regering.

Associeringsrådets medlemmer kan lade sig repræsentere på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

4. Associeringsrådet træffer afgørelser med enstemmighed.

ARTIKEL 66

Formandsskabet for Associeringsrådet varetages efter tur for et tidsrum af seks måneder af en repræsentant for Fællesskabet og en repræsentant for Grækenland.

Associeringsrådet fastsætter sin forretningsorden.

Associeringsrådet kan træffe afgørelse om nedsættelse af komiteer til at bistå det med udøvelsen af dets opgaver, i særdeleshed en komité, der skal sikre den kontinuitet i samarbejdet, der er nødvendig for, at aftalen kan fungere tilfredsstillende.

Associeringsrådet fastsætter komiteernes opgave og kompetence.

ARTIKEL 67

1. Hver af de i artikel 65 i denne aftale omhandlede parter kan for associeringsrådet indbringe tvister vedrørende anvendelse eller fortolkning af denne aftale samt vedrørende Fællesskabet, en af Fællesskabets medlemsstater eller Grækenland.

2. Associeringsrådet kan bringe tvister til afslutning ved afgørelse; det kan ligeledes træffe afgørelse om at indbringe tvisten for Domstolen for De europæiske fællesskaber eller for enhver anden dømmende myndighed.

3. Såfremt associeringsrådet ikke har kunnet bringe en tvist til afslutning i overensstemmelse med stk. 2, i denne artikel, eller såfremt det ikke, i henhold til stk. 2, i denne artikel, har udpeget den domsmyndighed, der skal bringe tvisten til ophør, eller såfremt den domsmyndighed, der udpeges i henhold til nævnte stk. ikke har bragt tvisten til ophør, kan hver part meddele den anden part, at den har udpeget en voldgiftsmand. Den anden part har pligt til at udpege endnu en voldgiftsmand inden for et tidsrum af to måneder. Med henblik på anvendelsen af denne fremgangsmåde betragtes Fællesskabet og medlemsstaterne som en enkelt part i tvisten.

En tredje voldgiftsmand, der fungerer som formand, udpeges på de betingelser, der er fastsat i følgende stk.

Voldgiftskendelserne afsiges med flertal.

4. I de første fem år efter aftalens ikrafttræden er præsidenten for Domstolen for De europæiske Fællesskaber den tredje voldgiftsmand.

Efter udløbet af denne frist og medmindre associeringsrådet har truffet en anden afgørelse, udpeges den tredje vold-

opmand efter fælles overenskomst af de to første voldgiftsmænd. Såfremt der ikke opnås enighed inden for et tidsrum af to måneder, udpeges han af præsidenten for Den internationale Domstol blandt de personer, som i de stater, der har undertegnet konventionen vedrørende Organisationen for økonomisk Samarbejde og Udvikling, beklæder eller har beklædt høje juridiske hverv.

5. Hver part er forpligtet til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelse af kendelsen eller afgørelsen medfører.

ARTIKEL 68

1. Fællesskabets medlemsstater kan anvende artikel 226 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet i deres forbindelser med Grækenland. For så vidt angår anvendelse af denne artikel sidestilles Grækenland med en medlemsstat.

Fællesskabet rådfører sig forinden med den græske regering i associeringsrådet.

2. I den overgangsperiode, der er fastsat i artikel 8, stk. 1, afsnit 1, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet og eventuelt under de forlængelser, der fastsættes i kraft af samme artikel, har Grækenland for sit vedkommende efter forhandling i associeringsrådet adgang til at træffe de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 226, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet under samme omstændigheder.

3. Efter afslutningen af den overgangsperiode, der er fastsat i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, kan associeringsrådet træffe afgørelse om, at de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 226, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, fortsat skal anvendes af Fællesskabet og Grækenland i deres indbyrdes forbindelser.

ARTIKEL 69

Bestemmelserne i aftalen finder ikke anvendelse på de varer, der henhører under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab.

ARTIKEL 70

Såfremt en fælles foranstaltning fra de kontraherende parters side forekommer nødvendig for ved iværksættelsen af associeringsordningen at nå et af denne aftales mål uden at de beføjelser, der kræves hertil, er fastsat i aftalen, træffer associeringsrådet passende afgørelser.

ARTIKEL 71

Associeringsrådet træffer alle nødvendige foranstaltninger, for at lette samarbejdet og de nødvendige forbindelser mellem på den ene side Europa-Parlamentet og Det økonomiske og sociale Udvalg og Fællesskabets øvrige institutioner, og på den anden side de tilsvarende græske institutioner.

ARTIKEL 72

Når associeringsaftalens forløb har gjort det muligt at forudse Grækenlands fuldstændige antagelse af de forpligtelser, der følger af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, undersøger de kontraherende parter muligheden for Grækenlands medlemskab af Fællesskabet.

ARTIKEL 73

1. Denne aftale gælder på den ene side for kongeriget Belgiens, Forbundsrepublikken Tysklands, Den franske Republiks, Den italienske Republiks, storhertugdømmet Luxembourgs, kongeriget Nederlandenes europæiske område og på den anden side for kongeriget Grækenland.

2. Den finder ligeledes anvendelse på de områder, der er opregnet i artikel 227, stk. 2, første afsnit, i traktaten om

oprettelse af Fællesskabet for de områder i denne aftale, der svarer til dem, der omhandles i samme afsnit.

Betingelserne for, at bestemmelserne i denne aftale vedrørende de øvrige områder kan finde anvendelse på disse områder, fastsættes senere efter overenskomst mellem de kontraherende parter.

ARTIKEL 74

De protokoller, som de kontraherende parter er blevet enige om at optage som bilag til aftalen, udgør en integrerende del af denne.

ARTIKEL 75

Denne aftale skal ratificeres af signatarstaterne i overensstemmelse med disses forfatningsmæssige bestemmelser, og skal for Fællesskabets vedkommende afsluttes bindende gennem en rådsafgørelse, der træffes i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Fællesskabet og meddeles parterne i aftalen.

Ratifikationsinstrumenterne og det ovenfor omhandlede dokument, der forkynder afslutningen, udveksles i Bruxelles.

ARTIKEL 76

Denne aftale træder i kraft den første dag i den tredje måned, der følger efter dagen for udvekslingen af ratifikationsinstrumenterne.

ARTIKEL 77

Denne aftale er udarbejdet i to eksemplarer på fransk, italiensk, nederlandsk, tysk og græsk, hvilke tekster alle har samme gyldighed

B I L A G

BILAG I

LISTE OVER VARER, SOM I ØJEBLIKKET FREMSTILLES I GRÆKENLAND, OG SOM OMFATTES AF DEN I ARTIKEL 15 NÆVNTE ORDNING

Pos. i Bruxelles nomenklaturen	Varebeskrivelse
Kapitel 13 ex 13.01	Valonea, galle
ex 13.02	Denrocharpiks
Kapitel 15 ex 15.05	Uldfedtstearin
15.06	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)
15.08	Animalske og vegetabilske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede
15.09	Degras
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Bivoks og anden insektvoks, også farvet
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet
Kapitel 17 17.04	Sukkervarer uden indhold af kakao
Kapitel 18	Kakao og varer deraf, undtagen positionerne 18.01 og 18.02
Kapitel 19 19.01	Maltekstrakt
19.03	Makaroni, spaghetti og lignende varer
19.05	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. puffed rice, corn flakes o.lign.)
19.07	Brød, beskøjter og lignende simpelt bagværk, uden tilsætning af sukker, honning, æg, fedtstoffer, ost eller frugt

19.08	Kiks, kager og andet finere bagværk, også med indhold af kakao (uanset mængden)
Kapitel 21	Diverse produkter fra næringsmiddelindustrien, undtagen positionerne 21.05 og 21.07
Kapitel 22 22.01	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne
22.02	Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssafter henhørende under pos. 20.07
22.03	Øl
22.06	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromastoffer
ex 22.08	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 rumfangsprocent og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet, undtagen ethanol (ethylalkohol) fremstillet af de i bilag II til traktaten om oprettelse af Fællesskabet anførte landbrugsvarer
ex 22.09	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 rumfangsprocent, undtagen ethanol (ethylalkohol) fremstillet af de i bilag II til traktaten om oprettelse af Fællesskabet anførte landbrugsvarer; akvavit, likør og andre alkoholholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer
Kapitel 24 24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak
Kapitel 25 ex 25.01	Jordpigmenter, også brændte, samt blandinger deraf
25.20	Gipssten; anhydrit; brændt gips, også farvet eller tilsat små mængder af hærdningsregulatorer (undtagen gips til tandlægebrug)
25.22	Brændt kalk, læsket kalk og hydraulisk kalk (undtagen oxider og hydroxider af calcium)
25.23	Portland cement, aluminatcement, slaggecement og lignende hydraulisk cement, også farvet eller i form af klinker
ex 25.30	Rå, naturlig borsyre med et indhold af borsyre (H_3BO_3) på 85 vægtprocent og derunder, beregnet på grundlag af tørsubstansen
ex 25.32	Santorinjord, puzzolanjord, trass og lignende jordarter, som anvendes ved fremstilling af hydraulisk cement, også pulveriseret
Kapitel 27 27.05 a	Kulgas, vandgas, generatorgas og lignende gasser
27.06	Stenkulstjære, brunkulstjære, tørvetjære og andre mineraltjærer, også delvis destillerede, samt tjære fremstillet ved blanding af beg med creosotolie eller andre destillationsprodukter fra stenkulstjære
27.08	Stenkulstjærebeg og anden mineraltjærebeg samt koks af sådan beg
ex 27.10	Mineralolier og -fedtstoffer til smøring
27.11	Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider
27.12	Vaselin
27.13	Paraffin, mikrovoks, tørvevoks, ozokerit, montanvoks og anden mineralvoks, også farvet
27.14	Kunstig asfaltbitumen, jordoliekoks og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler
27.15	Bitumen og asfalt, naturlige; bituminøse skifer, asfaltsten og naturligt bitumenholdigt sand
27.16	Bituminøse blandinger på basis af naturlig asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære eller mineraltjærebeg (f.eks. asfaltmastix og "cut backs")
Kapitel 28 ex 28.01	Chlor
ex 28.04	Hydrogen, oxygen (ozon) og azot
ex 28.06	Hydrogenchlorid og saltsyre
28.07	Svovldioxid
28.08	Svovlsyre; rygende svovlsyre
28.09	Salpetersyre; nitrersyre
28.10	Diphosphorpentoxid; meta-, ortho- og pyrophosphorsyre
28.11	Diarsentrioxid, diarsenpentoxid og arsensyrer
28.12	Dibortrioxid og borsyre
28.13	Andre uorganiske syrer og andre oxider af ikke-metaller
28.15	Sulfider af ikke-metaller; phosphortrisulfid
28.16	Ammoniak
28.17	Natriumhydroxid (kaustisk natron); kaliumhydroxid (kaustisk kali); peroxider af natrium og kalium
ex 28.19	Oxid af zink
ex 28.20	Kunstig korund
28.22	Oxider af mangan
ex 28.23	Oxider af jern; jernoxidholdige jordpigmenter med et indhold af mindst 70 vægtprocent bundet jern, beregnet som Fe_2O_3
28.25	Oxider af titan
ex 28.27	Blymønje

28.29	Fluorider; fluorosilicater, fluorborater og andre fluorosalte
ex 28.30	Calciumchlorid og magnesiumchlorid
28.31	Chloriter og hypochloriter
28.35	Sulfider; polysulfider
28.36	Dithioniter, også stabiliseret med organiske stoffer, sulfoxylater
28.37	Sulfiter og thiosulfater
ex 28.38	Natriumsulfat, bariumsulfat, jernsulfat, sinksulfat, magnesiumsulfat, aluminiumsulfat; aluner
28.40	Phosphiter, hypophospiter og phosphater
28.41	Arseniter og arsenater
ex 28.42	Carbonater; hjortetaksalt
ex 28.44	Kviksølvfulminat
ex 28.45	Ikke kemisk definerede natrium- og kaliumsilicater (f.eks. vandglas)
ex 28.46	Raffineret borax
ex 28.47	Bichromater
28.54	Hydrogenperoxid
ex 28.56	Siliciumcarbid; borcarbid; calciumcarbid
ex 28.58	Destilleret vand og andet vand af tilsvarende eller højere renhed
Kapitel 29 ex 29.01	Carbonhydrider til anvendelse som brændstof Naphthalen og anthracen
ex 29.04	Amylalkoholer
29.06	Phenoler og phenolalkoholer
ex 29.08	Amylethylether (diamylether) diethylether, anethol
ex 29.14	Palmitin-, stearin- og oliesyrer samt vandopløselige salte deraf anhydrider
ex 29.16	Vin-, citron- og gallussyre; calciumtartrat
ex 29.18	Nitroglycerin
29.40	Enzymer
ex 29.42	Nikotinsulfat
ex 29.43	Sukkerarter, kemisk rene, undtagen saccharose
Kapitel 30 ex 30.02	Antisera
ex 30.03	Lægemidler, også til veterinært brug undtagen følgende produkter: - antiastma cigaretter - quinin, cinchonin, quinidin og salte deraf, også i form af specialiteter - morfin, cocain og andre narkotika, også i form af specialiteter - antibiotika og antibiotikapræparater - vitaminer og vitaminpræparater - sulfonamider, hormoner, og hormonpræparater
30.04	Vat, bind og lignende varer (f.eks. bandager, hæfteplastre, omslag), imprægneret eller overtrukket med pharmaceutiske præparater eller i detailsalgspakninger, til medicinsk eller kirurgisk anvendelse (undtagen de i bestemmelsernes punkt 3 nævnte varer)
Kapitel 31 ex 31.03	Phosphorholdige gødningsstoffer, mineralske eller kemiske undtagen: - thomasslagge - calcinerede calciumphosphater (varmebehandlede phosphater og gledephosphater) og calcinerede naturlige calcium-aluminium-phosphater - calciumhydrogenphosphat med et fluorindhold på 0,2 vægtprocent og derover
31.05	Andre gødningsstoffer; varer henhørende under nærværende kapitel i form af tabletter, pastiller o.lign. eller i pakninger af bruttovægt 10 kg og derunder pr. stk.:
Kapitel 32 32.01	Vegetabilske garvestofekstrakter
ex 32.02	Garvesyrer (tanniner), herunder vandekstraheret galæbletannin
32.03	Syntetiske garvestoffer, også blandet med naturlige garvestoffer; kunstige pyrmidler til garvning (pyrmidler af enzymatisk, pancreatisk eller bakteriel oprindelse)
ex 32.04	Vegetabilske farvestoffer (herunder farvetræekstrakt og andre vegetabilske farvestofekstrakter, undtagen indigo, henna og chlorofyl) og animalske farvestoffer, undtagen karmin og kermes
ex 32.05	Syntetiske organiske farvestoffer (herunder pigmenter); syntetiske organiske luminopherer, substantive optiske blegmidler
32.06	Substratpigmenter
32.07	Andre farvestoffer; uorganiske luminopherer
32.08	Tilberedte porcelæns-, glas- og emaljefarver, tilberedte opakiseringsmidler, ikke-frittet glasur- og emaljemasse, flydende, glansmetalpræparater og lignende præparater for keramik-, glas- og emaljeindustrien; engober; glasfritte og andet glas i form af pulver, korn eller flager

32.09	Lakker, klare eller pigmenterede; koldtvandsfarver, også til farvning af læder; anden maling; pigmenter revne i linolie, mineralterpentin, terpentinolie, fernis eller lignende ved tilvirkning af maling anvendte produkter; prægefolie; farvestoffer formet eller pakket til detailsalg
32.11	Tilberedte siccativer
32.12	Kit; podevoks; spartelmasse; ikke-ildfaste præparater til overfladebelægning; udfyldnings- og tætningsmidler o.lign. (herunder harpikskit og harpikscement)
32.13	Trykfarver, blæk, tusch og lignende farver
<u>Kapitel 33</u> ex 33.01	Flygtige vegetabilske olier (også terpenfri), i flydende eller fast form; resinoider, undtagen olier af rose, rosmarin, eukalyptus, sandel- og cedertræ
33.03	Koncentrater af flygtige vegetabilske olier (fremkommet ved enfleurage eller maceration) i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende
ex 33.06	Eau de Cologne og andet toiletvand; kosmetik og præparater til pleje af hud, hår og negle; pudder og tandpasta og produkter til mundhygiejne
<u>Kapitel 34</u>	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler; smøremidler; syntetisk voks og tilberedt voks; pudse- og skuremidler; lys og lignende produkter; modellermasse og dentalvoks
<u>Kapitel 35</u>	Proteiner, lim og klister
<u>Kapitel 36</u>	Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler; tændstikker; pyrophore legeringer; visse brændbare produkter
<u>Kapitel 37</u> 37.03	Lysfølsomt papir, pap og tekstilstof, også eksponeret, men ikke fremkaldt
<u>Kapitel 38</u> 38.02	Dyrekul (f.eks. benkul, elfenbenssort og blodkul), også brugt
38.03	Aktiveret kul (affarvende, depolariserende eller absorberende); aktiveret kiselgur, aktiveret ler, aktiveret bauxit og andre aktiverende naturlige mineraler
38.09	Trætjære; trætjæreolier (undtagen opløsnings- og fortyndingsmidler henhørende under pos. 38.18); træcreosot; rå methanol; acetonolie
38.10	Vegetabilsk beg, al slags; bryggerbeg og lignende produkter på basis af colophonium eller vegetabilsk beg; kernebindemidler på basis af naturlige harpiksprodukter
ex 38.11	Desinfektionsmidler, insektbekæmpelsesmidler, antispiringsmidler, rottegift og lignende produkter, der foreligger som præparater eller færdige artikler, f.eks. bånd, væger og lys præpareret med svovl, fluepapir, stifter præpareret med hexachlorocyclohexan og lignende artikler
38.18	Blandede opløsnings- og fortyndingsmidler til lak o.lign.
ex 38.19	Deodorantpræparater; såkaldte præparater af "hydrogenperoxid i fast form"; væsker til hydraulisk overførsel, segllak
<u>Kapitel 39</u> ex 39.01 ex 39.02 ex 39.03 ex 39.04 ex 39.05 ex 39.06 ex 39.07	Polystyren af alle arter; andre kunstige plastikmaterialer, celluloseethere og -estere, kunstharpikser og varer af disse materialer undtagen i granuleret form, i flager, i gryn eller i pulverform og skrot og affald, der anvendes som basismateriale ved fremstilling af de i dette kapitel nævnte produkter
<u>Kapitel 40</u>	Naturgummi (kautsjuk), syntetgummi og factis samt varer deraf, undtagen positionerne 40.01, 40.02, 40.03, 40.04, artikler til beskyttelse af kirurger og røntgenologer og dykkerbeklædningsgenstande under position 40.13, blokke, affald, skrot og pulver af hårdgummi (ebonit) under position 40.15
<u>Kapitel 41</u>	Huder og skind undtagen positionerne 41.01, 41.07 og 41.09
<u>Kapitel 42</u>	Varer af læder; sadelmagerarbejde og rejseartikler; safianlædervarer; varer af tarme
<u>Kapitel 43</u>	Pelsskind og kunstigt pelsskind samt varer deraf
<u>Kapitel 44</u>	Træ og varer deraf; trækul undtagen positionerne 44.06 og 44.07
<u>Kapitel 45</u> 45.03	Varer af naturkork
45.04	Preskork (med eller uden bindemidler) og varer deraf
<u>Kapitel 46</u>	Kurvemagerarbejde og andre varer af flettematerialer undtagen position 46.01

Kapitel 48 ex 48.01	Papir og pap (herunder cellulosevat), maskinglort, i ruller og ark, undtagen følgende varer: - almindeligt papir til avistrykning, sammensat komisk og mekanisk træmasse med en vægt på indtil 60 gram pr. m^2 - papir til trykning af tidsskrifter - cigaretpapir - silkepapir - filterpapir - cellulosevat
48.03	Pergamentpapir og pergamentpap, også imiteret, samt pergamyn, i ruller og ark
48.04	Papir og pap bestående af sammenklæbede lag, uden imprægnering eller belægning på overfladen, også med indvendig forstærkning, i ruller og ark
ex 48.05	Bølgepapir og bølgepap, også med påklæbede plane flader, samt mønsterpresset, mønsterpræget papir og pap, i ruller og ark
ex 48.06	Papir og pap, linjeret eller kvadreret, men uden andet påtryk, i ruller og ark, undtagen kvadreret tegnepapir
ex 48.07	Papir og pap, imprægneret eller med belægning på overfladen, med farvet eller dekoreret overflade eller med påtryk, i ruller og ark (herunder ikke papir og pap henhørende under pos. 48.06 og tryksager henhørende under kap. 49), undtagen guld- og sølvpapir og efterligninger deraf, kalkérpapir, reagenspapir og ikke-lysfølsomt fotografisk papir
48.09	Byggeplader af papirmasse, træfibre eller andre vegetabilske fibre, også med indhold af naturharpix, kunstharpix eller lignende som bindemiddel
ex 48.13	Karbonpapir
48.14	Brevpapir i blokke, konvolutter, brevkort, korrespondancekort; æsker, mapper o.lign. af papir og pap indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter m.v.
ex 48.15	Andet papir og pap (herunder cellulosevat), tilskåret, undtagen cigaretpapir, fjernskriver-, sættemaskine- og regnemaskinebånd, filterpapir og -pap (herunder cigaretfiltre), klæbebånd
48.16	Kasser, poser, sække og andre emballagegenstande, af papir eller pap
48.17	Kartoteks- og opbevaringsæsker, brevbakker og lignende varer af papir eller pap, til anvendelse i kontorer, butikker o.lign.
48.18	Protokoller, stilebøger, notesbøger, notesblokke, ordrebøger, kvitteringsblokke, dagbøger, skriveunderlag, samlebind (løsbladebind og andre bind), dokumentomslag og lignende varer af papir og pap; albums til prøver eller samlinger samt bogomslag, af papir og pap
48.19	Etiketter og mærkesedler af papir og pap, med eller uden påtryk, også gummerede
ex 48.21	Lampeskærme; duge og bordservietter, lommetørklæder; tallerkener, krus, tallerken-, flaske- og glasskånere
Kapitel 49 ex 49.01	Trykte bøger; brochurer o.lign. (herunder brochurer o.lign. trykt på et enkelt ark), på græsk
ex 49.03	Børnebilledbøger og børnemalebøger, helt eller delvist trykt på græsk
ex 49.07	Mærker, ikke bestemt til brug i offentlige tjenester
49.09	Postkort, julekort, fødselsdagskort og lignende kort, illustrerede, uanset fremstillingsmåden, også med påsat udstyr
ex 49.10	Kalendere af enhver art af papir eller pap (herunder kalenderblokke) undtagen reklamekalendere på fremmede sprog
ex 49.11	Andre tryksager (herunder trykte billeder og fotografier) undtagen følgende artikler: - teaterdekorationer - reklametryksager og andre publikationer i reklameøjemed (herunder turistbrochurer) trykt på fremmede sprog
Kapitel 50	Natursilke
Kapitel 51	Endeløse kemofibre
Kapitel 52	Tekstilvarer i forbindelse med metal
Kapitel 53	Uld og andre dyrehår, undtagen rå, blegede, ufarvede, henhørende under positionerne 53.01, 53.02, 53.03 og 53.04
Kapitel 54	Hør og ramie, undtagen positionen 54.01
Kapitel 55	Bomuld
Kapitel 56	Korte kemofibre
Kapitel 57	Andre vegetabilske tekstilfibre, undtagen position 57.01; papirgarn og vævet stof deraf

Kapitel 58	Gulvtæpper og tapisserier; fløjls- plys- og chenillestoffer; bånd; possement; tyl; knyttede netstoffer; blonder og kniplinger; broderier
Kapitel 59	Vat og filt; reb og tovværk samt varer deraf; imprægnerede og overtrukne tekstilstoffer, tekstilvarer til teknisk brug og anden særlig anvendelse
Kapitel 60	Trikotage
Kapitel 61	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil
Kapitel 62	Andre konfektionerede tekstilvarer
Kapitel 63	Brugte beklædningsgenstande og andre brugte tekstilvarer; klude
Kapitel 64	Fodtøj; gamacher o.lign. samt dele dertil
Kapitel 65	Hovedbeklædning og dele dertil
Kapitel 66 66.01	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, paraplytelte, haveparasoller o.lign.)
Kapitel 67 67.02	Kunstige blomster, blade og frugter samt dele deraf; varer af kunstige blomster, blade og frugter
Kapitel 68 68.04	Møllesten, slibesten og lignende varer (herunder segmenter og andre dele dertil); til formaling, defibrering, slibning, polering, afretning og slæring, af naturlige stenarter (herunder agglomererede naturlige stenarter), af agglomererede naturlige eller kunstige slibemidler eller af keramisk materiale, også forsynet med kerner, skafter, skøler o.lign. af andet materiale, men uden stativ
68.05	Hvæssesten og polersten til brug i hånden, af naturlige stenarter (herunder agglomererede naturlige stenarter), af agglomererede naturlige eller kunstige slibemidler eller af keramisk materiale
68.06	Slibemidler, naturlige eller kunstige, i pulver eller korn, på underlag af vævet stof, papir, pap eller andet materiale, også tilskåret, sammensyet eller samlet på anden måde
68.09	Tavler, fliser, blokke og lignende varer af plantefibre, træfibre, halm, træspåner eller træaffald (herunder savsmuld), agglomereret med cement, gips eller andre mineralske bindemidler
68.10	Varer af gips eller af blandinger på basis af gips
68.11	Varer af beton eller kunststen, også armerede (herunder varer af slaggebeton og varer af granuleret marmor, agglomereret med cement)
68.12	Varer af asbestcement, cellulosecement o.lign.
68.14	Friktionsbelægninger (segmenter, skiver, ringe, bånd, plader, ruller m.v.) til bremser, koblinger o.lign., fremstillet på basis af asbest, andre mineralske stoffer eller cellulose, også i forbindelse med tekstil eller andet materiale
Kapitel 69	Keramiske produkter, undtagen positionerne 69.01, 69.02, 69.03, 69.04 og 69.05, instrumenter og apparatur til laboratoriebrug og teknisk brug, beholdere til transport af syre og andre kemiske produkter, og artikler af de arter, som anvendes i landbruget, henhørende under position 69.09, artikler af porcelæn henhørende under positionerne 69.10, 69.13 og 69.14
Kapitel 70 70.04	Planglas, støbt eller valset, også armeret eller overfanget under fremstillingen, med kvadratisk eller rektangulær form, ubearbejdet
70.05	Planglas, trukket eller blæst, også overfanget under fremstillingen, med kvadratisk eller rektangulær form, ubearbejdet
70.06	Planglas, støbt, valset, trukket eller blæst, også armeret eller overfanget under fremstillingen, med kvadratisk eller rektangulær form, slebet eller poleret på den ene eller begge sider, men ikke yderligere bearbejdet
ex 70.07	Planglas, støbt, valset, trukket eller blæst, også armeret eller overfanget under fremstillingen eller slebet eller poleret på den ene eller begge sider, tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær, bøjet eller på anden måde bearbejdet (f.eks. facet- eller kantslebet eller graveret); blyindfattede ruder o.lign.
70.08	Sikkerhedsglas bestående af hærdet eller lamineret glas, også tilpasset eller formet
70.09	Glasspejle, også indrammede (herunder bakspejle)
70.10	Balloner, flasker, krukker, tabletglas og lignende beholdere, af glas, af de arter, der sædvanligvis anvendes til transport af varer eller som emballage; propper, låg og andre lukker, af glas
70.13	Bordservice, husholdnings-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande o.lign., af glas (bortset fra varer henhørende under pos. 70.19)
70.14	Belysningsartikler af glas; reflekglas; optiske artikler af glas, hverken optisk bearbejdet eller af optisk glas
x 70.15	Glas til beskyttelsesbriller og lignende glas, hvælvede, bøjede o.lign.
70.16	Mursten, blokke, fliser, tavler og andre varer til bygningsbrug, af presset eller støbt glas, også armerede; skumglas i blokke, fliser, plader og lignende former

ex 70.17	Laboratorieartikler, sygeplejeartikler og hygiejniske artikler, af glas, også graderede eller justerede; undtagen glasartikler til kemiske laboratorier; glasampuller
70.21	Andre varer af glas, undtagen artikler til anvendelse i industrien
<u>Kapitel 71</u> ex 71.12	Bijouteriartikler i sølv (også forgyldt sølv) eller uædle metaller, ædelmetaldubleret
71.13	Guld- og sølvsmedearbejder og dele deraf, af ædle metaller eller af ædelmetaldublé, bortset fra varer henhørende under pos. 71.12
ex 71.14	Andre varer af ædle metaller eller af ædelmetaldublé, undtagen artikler og instrumenter til anvendelse i værksteder og laboratorier
71.16	Andre bijouterivarer
<u>Kapitel 73</u>	Jern og stål, undtagen:
	a) Varer inden for Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs forretningsområde henhørende under positionerne 73.01, 73.02, 73.03, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 og 73.16
	b) Varer henhørende under positionerne 73.02, 73.07 og 73.16, som ikke falder inden for Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs forretningsområde
	c) Positionerne 73.04, 73.05, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 og 73.34 samt fjedre og blade til fjedre, af jern og stål, bestemt til anvendelse i jernbanevogne henhørende under position 73.35
<u>Kapitel 74</u>	Kobber, undtagen positionerne 74.01, 74.02, 74.06, 74.11 og 74.12
<u>Kapitel 76</u>	Aluminium, undtagen positionerne 76.01 og 76.05
<u>Kapitel 78</u>	Bly
<u>Kapitel 79</u>	Zink, undtagen positionerne 79.01, 79.02 og 79.03
<u>Kapitel 82</u> ex 82.01	Spader, skovle, grebe, hakker, hyppejern, forke og river; økser og lignende huggeværktøj; hækkesakse, kiler og andre redskaber til anvendelse i landbrug, havebrug og skovbrug - alt til brug i hånden
82.02	Håndsave samt savblade af enhver art (herunder savblade uden tænder)
ex 82.04	Feltesser, slibesten med stativ (hånd- eller foddrevne); artikler til privat brug
82.09	Knive, der ikke henhører under nogen anden position i dette kapitel, med skærende eller savtakket æg (herunder beskæreknive)
82.10	Knivblade til knive henhørende under pos. 82.09
ex 82.11	Blade til såkaldte sikkerhedsbarbermaskiner og emner dertil
ex 82.13	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. beskæresakse, hårklippemaskiner, huggeknive og papirknive) undtagen håndklippemaskiner og reservedele dertil
82.14	skeer, gafler, fiskeknive, smørknive, potageskeer og lignende artikler til køkken- og bordbrug
82.15	Skafter af uædelt metal til varer henhørende under pos. 82.09, 82.13 og 82.14
<u>Kapitel 83</u>	Diverse varer af uædle metaller, undtagen pos. 83.06, 83.08 og 83.10
<u>Kapitel 84</u> ex 84.06	Forbrændingsmotorer, til benzin, med slagvolumen på 220 cm^3 og derover; forbrændingsmotorer til halvdiesel; forbrændingsmotorer til diesel med effekt på 50 HK eller derunder; motorcykelmotorer
ex 84.10	Væskepumper (herunder motorpumper og turbopumper), også med målere
ex 84.11	Luftpumper, vakuumpumper (herunder motor- og turbopumper); ventilatorer, blæsere o.lign. med indbygget motor, med vægt på 150 kg og derunder, samt uden motor med vægt på 100 kg og derunder
ex 84.12	Luftkonditioneringsmaskiner til husholdningsbrug bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, alt sammenbygget til en enhed
ex 84.14	Bageriovne og dele dertil
ex 84.15	Fryseskabe og andre frysemøbler, med fryseaggregat
ex 84.17	Vandvarmere, ikke-elektriske
84.20	Vægte, herunder tælle- og kontrolvægte (undtagen vægte, følsomme for 5 centigram eller mindre); vægtlodder, alle slags
ex 84.21	Mekaniske apparater til spredning og udsprøjtning af væsker og pulvere til husholdningsbrug; lignende hånddrevne apparater til anvendelse i landbrug, også monteret på vogn, med vægt på 60 kg og derunder

ex 84.24	Traktortrukne plove, med vægt på 700 kg og derunder; traktortrukne plove, med to eller tre skær eller tallerkener; traktortrukne harver med faste tænder og rumme; tallerkenharver, med vægt på 700 kg og derunder
ex 84.25	Tærskeværker; sorteringsmaskiner til mejerier; høstmaskiner, trukket ved dyrisk kraft; halm- og foderpressere, maskiner til rensning og sortering af frø, og [illegible]
84.27	Presser, perser og andre maskiner og apparater til brug ved fremstilling af vin, cider, frugtsaft o.lign.
ex 84.28	Kornmuseemaskine; kværne af landbrugstyper
84.29	Maskiner og apparater til brødkornmøllerier og andre maskiner og apparater til behandling af korn og tørrede bælgfrugter (undtagen maskiner m.v. af landbrugstyper)
ex 84.34	Bevægelige typer til trykning
ex 84.38	Skytter; vævekamme
ex 84.40	Vaskemaskiner, også elektriske, til husholdningsbrug
ex 84.47	Værktøjsmaskiner til savning og høvling af træ, kork, ben, hårdgummi, hård plast og lignende hårde materialer (undtagen maskiner, der henhører under pos. 84.49)
ex 84.56	Maskiner og apparater til agglomerering og formning af keramiske masser, uhærdet cement, gips og andre mineralske produkter
ex 84.59	Oliepressere og -møller; maskiner til stearin- og sæbefremstilling
84.61	Haner, ventiler og lignende tilbehør til rørledninger, kedler, beholdere o.lign. (herunder trykreguleringsventiler og termostatregulerede ventiler)
Kapitel 85 ex 85.01	Elektriske generatorer med effekt på 20 KVA og derunder, motorer med effekt på 100 HK og derunder; roterende omformere med effekt på 50 HK og derunder
85.03	Primærelementer og primærbatterier
85.04	Elektriske akkumulatorer
ex 85.06	Ventilatorer til lejligheder
85.10	Lommelygter, håndlygter og lignende transportable batteri- og dynamolygter (undtagen lygter henhørende under pos. 85.09)
85.12	Elektriske vandvarmere (gennemstrømningsvandvarmere [illegible]) og dyppevarmere; elektriske [illegible] rumopvarmning; elektriske [illegible] [illegible] elektrotermiske apparater til husholdningsbrug [illegible] [illegible] modstande (undtagen af kul)
ex 85.17	Elektriske signalapparater, akustiske
ex 85.19	Elektriske apparater til at slutte eller afbryde elektriske strømkredse, til beskyttelse af elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb (f.eks. afbrydere, stikpropper, sikringer, stikdåser og forgreningsdåser osv.)
ex 85.20	Elektriske glødelamper og udladningslamper
85.23	Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, tråde, kabler, skinner, bånd o.lign. (herunder koaksialkabler), også forsynet med forbindelsesdele
85.25	Isolatorer, uanset materialets art
85.26	Isolationsdele til elektriske maskiner, apparater og materiel, for så vidt delene, bortset fra rent eventuelle simple samledele af metal, består helt af isolerende materiale (herunder ikke isolatorer henhørende under pos. 85.25)
85.27	Elektriske installationsrør og forbindelsesdele dertil, af metal og med indvendig isolering
Kapitel 87 ex 87.02	Automobiler til fællesbefordring af personer og godsbefordring (undtagen de i bestemmelse 2 til kapitel 87 nævnte automobilchassier)
87.06	Karosserier og førerhuse til køretøjer henhørende under pos. 87.01, 87.02 eller 87.03
ex 87.06	Chassier uden motor og dele hertil
87.13	Barnevogne samt invalidekøretøjer uden fremdrivningsmekanisme; dele dertil
Kapitel 89 ex 89.01	Både, lægtere; tankfartøjer uden egen motorkraft; sejlbåde
Kapitel 90 ex 90.01	Kikkertglas
90.03	Stel og indfatninger til briller, lorgnetter, beskyttelsesbriller o.lign.; dele til sådanne stel og indfatninger
90.04	Briller, lorgnetter, beskyttelsesbriller o.lign.

BILAG II

LISTE OVER DE I ARTIKEL 12, I ASSOCIATIONSAFTALEN NÆVNTE VARER

A. - Varer, der er opført i listen i bilag II til traktaten om oprettelse af Fællesskabet

Pos. i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
Kapitel 1	Levende dyr
Kapitel 2	Kød og spiseligt slagteaffald
Kapitel 3	Fisk, krebsdyr og bløddyr
Kapitel 4	Mælk og mejeriprodukter; fugleæg; naturlig honning
Kapitel 5 05.04	Tarme, blærer og maver, hele eller stykker deraf, af andre dyr end fisk
05.15	Animalske produkter, ikke andetsteds tariferet; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitlerne 1 eller 3, uegnede til menneskeføde
Kapitel 6	Levende planter m.m.; afskårne blomster og blade
Kapitel 7	Spiselige grøntsager, planter, rødder og rodknolde
Kapitel 8	Spiselige frugter; skaller af meloner og citrusfrugter
Kapitel 9	Kaffe, te og krydderier med undtagelse af maté (pos. 09.03)
Kapitel 10	Korn
Kapitel 11	Møllerprodukter; malt; stivelse; gluten; inulin
Kapitel 12	Olieholdige frø og frugter; diverse andre frø og frugter; planter til industriel og medicinsk brug; halm og foderplanter
Kapitel 13 ex 13.03	Pectin
Kapitel 15 15.01	Fedt af svin og fjerkræ, udsmeltet eller udpresset
15.02	Talg (af hornkvæg, får eller geder), rå eller udsmeltet herunder "premier jus"
15.03	Spermacetiolie, oleomargarin; lardolie og oleomargarin, ikke emulgeret eller opblandet eller på anden måde behandlet

Kapitel 92 92.12	Grammofonplader og andre lydoptagelser eller lignende optagelser; plader, valser, film, bånd, tråd og andre medier, færdige til optagelse af lyd o.lign.; matricer til fremstilling af grammofonplader
Kapitel 93 ex 93.04	Jagtgeværer
ex 93.07	Forladninger; jagtpatroner, patroner til revolvere og pistoler, riffelstokke, patroner med kugler eller hagl til sportsskydningsvåben indtil 9 mm kaliber; patronhylstre af metal eller pap til jagtgeværer; kugler, hagl til jagt
Kapitel 94	Møbler; sengebunde, madrasser, dyner, puder o.lign., undtagen position 94.02
Kapitel 96	Koste, børster, pensler, fjerkoste, pudderkvaster og sigter, undtagen positionerne 96.01, 96.05 og 96.06
Kapitel 97 97.01	Legetøjscykler, løbehjul, trædebiler og andre legetøjskøretøjer; dukkevogne o.lign.
97.02	Dukker
97.03	Andet legetøj; modeller til legebrug
ex 97.05	Serpentiner og konfetti
Kapitel 98	Diverse, undtagen fyldepenne henhørende under position 98.03, samt positionerne 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 og 98.15

15.04	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, også raffinerede
15.07	Vegetabilske fedtstoffer og vegetabilske fede olier, rå, rensede eller raffinerede
ex 15.12	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier, hærdede, også raffinerede, men ikke yderligere bearbejdede
15.13	Margarine, compound lard og andet tilberedt spisefedt
15.17	Restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks
Kapitel 16	Varer af kød, fisk, krebsdyr og bløddyr
Kapitel 17 17.01	Roe- og rørsukker i fast form
17.02	Andet sukker; sirup og andre sukkeropløsninger; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel
17.03	Melasse, også affarvet
Kapitel 18 18.01	Kakaobønner, hele eller brækkede, rå eller brændte
18.02	Kakaoskaller og kakaoaffald
Kapitel 20	Varer af grøntsager, frugter eller andre planter og plantedele
Kapitel 22 22.04	Druesaft i gæring samt druesaft, hvis gæring er standset på anden måde end ved tilsætning af alkohol
22.05	Vin af friske druer; druesaft, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol
22.07	Andre gærede drikkevarer (f.eks. frugtvin, æblecider, rosincider og mjød)
Kapitel 23	Restprodukter fra næringsmiddelindustrien; tilberedt dyrefoder
Kapitel 24 24.01	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald
Kapitel 45 45.01	Naturkork, ubearbejdet, og korkaffald; knust, granuleret eller pulveriseret kork
Kapitel 54 54.01	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør (herunder garnaffald og opkradsede klude)
Kapitel 57 57.01	Hamp (Cannabis sativa), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradsede klude samt opkradset tovværk)

B. - Varer, der er anført i Rådets forordning nr. 7 a om optagelse af visse varer i listen i bilag II til traktaten om oprettelse af Fællesskabet

Pos. i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
Kapitel 17 17.05	Sukker, sirup og andre sukkeropløsninger samt melasse, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer (herunder vanille- og vanillinsukker) undtagen frugtsaft tilsat sukker (uanset mængden)
Kapitel 22 22.08 ex 22.09	Ethanol (ethylalkohol), denatureret eller ikke denatureret, med enhver alkoholstyrke, fremstillet af landbrugsprodukter, der figurerer i bilag II til traktaten, med undtagelse af akvavit, likør og andre alkoholholdige drikkevarer, alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer
22.10	Eddike

BILAG III

LISTE OVER DE I ARTIKEL 17, STK. 1, I ASSOCIERINGSAFTALEN NÆVNTE LANDBRUGSVARER

Pos. i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
ex 03.01	Saltvandsfisk, ferske, kølet eller frosset
04.06	Naturlig honning
05.04	Tarme, blærer og maver, hele eller stykker deraf, af andre dyr end fisk
ex 07.01	Grønsager, friske eller kølede: kartofler blomkål andre kål spinat hovedsalat anden salat ærter bønner gulerødder hvidløg og andre spiseløg asparges artiskokker tomater oliven agurker og asier sød peber auberginer mandelgræskar abelmoskus
ex 07.03	Grønsager, foreløbigt konserverede i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring: oliven
ex 07.05	Bælgfrugter, udbælgede og tørrede, også afskallede eller flækkede: ærter, herunder kikærter og bønner (Phaseolusarter), hestebønner og linser
ex 08.02	Citrusfrugter, friske eller tørrede: appelsiner mandariner og clementiner citroner cedrat
ex 08.03	Figner, friske
ex 08.03	Figner, tørrede 1)
ex 08.04	Druer, friske, til direkte forbrug
ex 08.04	Druer, tørrede 1)
ex 08.05	Nødder, friske eller tørrede, også afskallede: mandler valnødder spiselige kastanjer pistachenødder hasselnødder
08.06	Æbler, pærer og kvæder, friske
ex 08.07	Stenfrugter, friske: abrikoser ferskner kirsebær blommer morelkirsebær
ex 08.08	Bær, friske: jordbær hindbær brombær
ex 08.09	Meloner o.lign.
ex 08.10	Frugter (også kogte), frosne, ikke tilsat sukker: jordbær ferskner abrikoser hindbær kirsebær
ex 08.11	Frugter, behandlet med saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedt til umiddelbart forbrug: cedrater
ex 08.12	Frugter, tørrede (der ikke henhører under pos. 08.01, 08.02, 08.03, 08.04 og 08.05): abrikoser ferskner blommer (svesker) æbler og pærer

1) Med forbehold af, at disse varer ikke indføres i pakninger, hvis vægt overstiger 15 kg.

08.13	Skaller af meloner og citrusfrugter, friske, frosne, tørrede eller foreløbigt konserverede i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger
ex 09.04	Peber af arten Piper; krydderier af arten Capsicum og Pimenta:
	knust eller formalet
ex 09.09	Anis, stjerneanis, fennikel, koriander, spidskommen, kommen og enebær:
	anis fennikel
ex 09.10	Timian, safran og laurbærblade; andre krydderier:
	timian laurbærblade safran
ex 12.01	Olieholdige frø og frugter, også knuste:
	jordnødder solsikkefrø bomuldsfrø sesamfrø
ex 12.07	Planter og plantedele (herunder frø og frugter), som hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, pharmaceutiske produkter, insektbekæmpelsesmidler, afsvampningsmidler o.lign., friske eller tørrede, hele, snittede, knuste, formalede eller pulveriserede:
	lakridsrod merian mynte salvie kamilleblomster
ex 12.08	Johannesbrød, frisk eller tørret, også knust eller malet:
	johannesbrød [1] frø af johannesbrød mel af johannesbrød
ex 12.09	Halm og avner af korn, ubearbejdet eller kun hakket:
	halm af sorghum
ex 15.07	Vegetabilske fedtstoffer og vegetabilske fede olier, rå; rensede eller raffinerede:
	olivenolie olie af olivenpresserester
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatning)
ex 20.01 og ex 20.02	Grønsager, tilberedt eller konserveret i eddike eller eddikesyre, også med tilsætning af sukker, salt, krydderier og sennep:
	tomater tomatpuré (herunder koncentrat) oliven ærter bønner artiskokker agurker og asier auberginer abelmusk mandelgræskar vinblade
ex 20.05	Marmelade, frugtgelé, frugtpuré og frugtmos, fremstillet ved kogning, også tilsat sukker:
	marmelade kompot frugtmos og -puré
ex 20.06	Frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker eller alkohol:
	appelsiner mandariner citroner abrikoser ferskner kirsebær surkirsebær blommer svesker jordbær hindbær æbler pærer kvæder frugtblandinger
ex 20.07	Frugt og grønsagssafter (herunder druesaft, undtagen druemost), ugærede, også tilsat sukker, men ikke tilsat alkohol (undtagen ananassaft)
24.01	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald

1) Med forbehold af Fællesskabets medlemsstaters love eller øvrige retsforskrifter vedrørende anvendelsen af denne vare.

BILAG IV

LISTE OVER DE I ASSOCIERINGSAFTALENS ARTIKEL 61 NÆVNTE USYNLIGE TRANSAKTIONER

- Søfragter, herunder chartringsudgifter, havneafgifter, udgifter for fiskefartøjer osv.
- Fragter på indre vandveje, herunder chartringsudgifter.
- Landevejstransport: passagerer, fragt og befragtning.
- Lufttransport: passagerer, fragt og befragtning.

  Passagerers betaling for internationale flyvebilletter og overvægtsbagage; betaling for international luftfragt og charterflyvninger.

  Indtægter ved salg af internationale flyvebilletter, ved betaling for overvægtsbagage, international luftfragt og charterflyvninger.

- For alle søtransportmidler: anløbsudgifter (bunkring, benzin, proviant, vedligeholdelse, reparationer, udgifter til besætning osv.).

  For alle transportmidler på indre vandveje: anløbsudgifter (bunkring, benzin, proviant, vedligeholdelse, mindre reparationer af transportmateriel, udgifter til besætning osv.).

  For alle erhvervsmæssige landevejstransportmidler: brændstof, olie, mindre reparationer, garage, udgifter for chauffører og øvrigt mandskab osv.

  For alle lufttransportmidler: driftsudgifter og øvrige omkostninger, herunder reparationer af luftfartøjer og navigationsmateriel til sådanne.

- Omkostninger og afgifter vedrørende toldoplag, oplæggelse på pakhus og fortoldning.
- Told og afgifter.
-
- Udgifter i forbindelse med transit
- Reparations- og monteringsudgifter
- Udgifter ved forarbejdning, færdigbearbejdning, lønforarbejdning og andre lignende tjenesteydelser
- Reparation af skibe

  Reparation af transportmateriel med undtagelse af skibe og luftfartøjer

- Teknisk bistand (bistand med henblik på fremstilling og fordeling af varer og tjenesteydelser på alle trin, som ydes for en periode, fastsat under hensyntagen til det særlige formål med denne bistand, såsom rådførelse med eller udsendelse af eksperter, udarbejdelse af tekniske planer og tegninger, fabrikationskontrol, markedsundersøgelser samt uddannelse af personale).
- Provision og kurtage
- Fortjeneste på transitforretninger

  Bankprovision og -omkostninger

  Repræsentationsomkostninger

- Reklame under enhver form
- Forretningsrejser
- Deltagelse af datterselskaber, filialer osv. i deres udenlandske moderselskabs generalomkostninger og omvendt.
- Entreprisekontrakter (bygning og vedligeholdelse af ejendomme, veje, broer, havne osv. udført af virksomheder, der har specialiseret sig i sådanne arbejder, og som regel til fast pris efter offentlig licitation).
- Differencer, garantistillelser og deposita i forbindelse med terminsforretninger med varer i overensstemmelse med handelssædvane.

- Turisme
- Personlige rejse- og opholdsudgifter i studieøjemed
- Personlige rejse- og opholdsudgifter af helbredsmæssige grunde
- Personlige rejse- og opholdsudgifter af familiære grunde
- Abonnement på aviser, tidsskrifter, bøger og musikalier

  Aviser, tidsskrifter, bøger, musikalier og grammofonplader
- Belyste film, kommercielle film, oplysende film, undervisningsfilm m.v. (filmleje, afgifter, subskriptionsudgifter, kopierings- og synkroniseringsomkostninger m.v.)
- Medlemskontingenter
- Vedligeholdelses- og løbende reparationsudgifter for privat ejendom i udlandet
- Statslige udgifter (officiel repræsentation i udlandet, bidrag til internationale organationer).
- Skatter og afgifter, retsafgifter, udgifter ved registrering af patenter og varemærker

  Skadeserstatninger

  Tilbagebetaling i tilfælde af annullering af kontrakter eller tilbagebetaling af ikke skyldige beløb

  Bøder
- Periodiske afregninger mellem post-, telegraf- og telefonadministrationerne samt offentlige transportforetagender
- Valutatildelinger til landets egne eller dér bosatte udenlandske statsborgere, som udvandrer

  Valutatildelinger til landets egne eller dér bosatte udenlandske statsborgere, som vender tilbage til deres hjemland
- Løn fra grænsearbejder, sæsonarbejder og andre ikke fastboende (uden at landenes ret til at give regler for anvendelsen af udenlandsk arbejdskraft berøres heraf).
- Pengeforsendelser fra udvandrere (uden at landenes ret til at udfærdige forskrifter for indvandring berøres heraf).
- Honorarer og vederlag.
- Dividender og udbytter
- Renter (af værdipapirer, pantebreve osv.).
- Leje og forpagtningsafgifter osv.
- Kontraktmæssige afdrag på lån (med undtagelse af overførsler, som udgør forudbetaling af afdrag eller betaling af ophobede restancer).
- Fortjeneste ved erhvervsvirksomhed
- Indtægter ved ophavsrettigheder

  Patenter, mønstre, varemærker og opfindelser (patentoverdragelse og meddelelse af licens vedrørende patenter, mønstre, varemærker og opfindelser, beskyttede eller ikke, samt overførsler, der vedrører sådan overdragelse eller licensmeddelelse).
- Konsulatsindtægter
- Pensioner og andre lignende indtægter
- Underholdsbidrag, der er hjemlet ved lov, og økonomisk hjælp i tilfælde af særlig trang

  Periodiske overførsler af tilgodehavender, som besiddes i en stat, der er part i aftalen, af personer, der er bosat i en anden stat, der er part i aftalen, og mangler tilstrækkelige midler til deres personlige underhold i denne stat
- Transaktioner og overførsler i forbindelse med direkte forsikring

- Transaktioner og overførsler i forbindelse med genforsikring og retrocession

- Åbning og tilbagebetaling af kreditter af kommerciel eller industriel karakter

- Overførsler af beløb af ringe størrelse til udlandet

- Udgifter i forbindelse med dokumentation af enhver art, som autoriserede valutahandlere afholder for egen regning

Sportspræmier og væddeløbsgevinster

- Arv

- Medgift

P R O T O K O L L E R

PROTOKOL Nr. 1

VEDRØRENDE LEVERANCER TIL DET OFFENTLIGE

DE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE OM følgende:

Uanset bestemmelserne i associeringsaftalen, særlig artikel 5, tilpasser de kontraherende parter gradvist betingelserne for deltagelse i entreprisekontrakter, der indgås med offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, samt de private virksomheder, til hvilke særlige eller udelukkende rettigheder er indrømmet, således at man ved udgangen af den i aftalens artikel 15 nævnte overgangsperiode kan fjerne enhver forskelsbehandling mellem statsborgere, der er hjemmehørende i Fællesskabets medlemsstater, og statsborgere i Grækenland, der er bosat på de kontraherende parters område.

De vilkår, på hvilke den i nærværende protokol fastsatte tilpasning skal ske, og tempoet herfor, fastsættes af associeringsrådet, under hensyn til de afgørelser, som træffes af Fællesskabets medlemsstater inden for dette område.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 2

VEDRØRENDE ANVENDELSE AF ARTIKEL 7 I ASSOCIERINGSAFTALEN

DE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE om følgende:

De kontraherende parter anerkender, at bestemmelserne i artikel 7 i associeringsaftalen kun finder anvendelse på varer, som udføres fra Fællesskabets medlemsstater eller Grækenland, fra den dato, på hvilken nævnte associeringsaftale undertegnes.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 3

VEDRØRENDE DEN AFGIFT, DER ER NÆVNT I ARTIKEL 8 I ASSOCIERINGSAFTALEN

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at undladelse af opkrævning af den i artikel 8 i associeringsaftalen omtalte afgift, er af en sådan beskaffenhed, at det kan skade forarbejdningsindustrien i den indførende stat, sålænge den af denne stat anvendte sats for toldnedsættelsen ikke overstiger 20%,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

Den afgift, der er nævnt i artikel 8 i aftalen, opkræves ikke hos den kontraherende part, hvorfra de varer, som er fremstillet under de i omtalte artikel nævnte betingelser, udføres, sålænge satsen for toldnedsættelsen for hovedparten af de varer, der er indført til den anden kontraherende part ikke overstiger 20%.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 4

VEDRØRENDE DEN TYSKE INDENRIGSHANDEL OG DERMED FORBUNDNE PROBLEMER

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER de forhold, der for øjeblikket består på grund af Tysklands deling, I BETRAGTNING,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Da samhandelen mellem de tyske områder, for hvilke Forbundsrepublikken Tysklands grundlov gælder, og de tyske områder, på hvilke denne grundlov ikke finder anvendelse, er en del af den tyske indenrigshandel, kræver traktatens anvendelse i Tyskland ingen ændring af den bestående ordning for denne handel.

2. Hver kontraherende part underretter den anden kontraherende part om aftaler vedrørende samhandelen med de tyske områder, på hvilke Forbundsrepublikken Tysklands grundlov ikke finder anvendelse, og om de bestemmelser, der gælder for gennemførelsen af disse aftaler. Den påser, at gennemførelsen ikke sker i strid med associeringens principper, og træffer især egnede foranstaltninger for at undgå, at den anden kontraherende parts økonomi skades.

3. Hver kontraherende part kan træffe egnede foranstaltninger med henblik på at forebygge de vanskeligheder, som kan opstå for den som følge af den anden kontraherende parts samhandel med de tyske områder, på hvilke Forbundsrepublikken Tysklands grundlov ikke finder anvendelse.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 5

VEDRØRENDE VARER MED OPRINDELSE I ELLER INDFØRT FRA TREDJELANDE, SOM IKKE BERØRES AF AFTALEN, OG FOR HVILKE DER BESTÅR EN SÆRLIG TOLDORDNING, FORDI DE HAR OPRINDELSE I ELLER ER INDFØRT FRA VISSE LANDE

DE KONTRAHERENDE PARTER,

DER ØNSKER at fastsætte nærmere bestemmelser for anvendelsen af associeringsaftalen på visse varer, med oprindelse i eller indført fra visse tredjelande, som ikke berøres af associeringsaftalen, og som indføres til en af de kontraherende parter ved anvendelse af en særlig toldordning, som indrømmes dem, fordi de har oprindelse i eller er indført fra visse lande,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Varer der indføres fra tredjelande, som ikke berøres af associeringsaftalen til en af de kontraherende parter, som indrømmer disse varer en særlig toldordning på grund af varernes oprindelse eller deres udførselsland, betragtes ikke som værende i fri omsætning hos denne kontraherende part i henhold til aftalens artikel 7, såfremt de genudføres til en anden kontraherende part.

2. Inden udgangen af det første år efter aftalens ikrafttræden, meddeler de kontraherende parter gensidigt hinanden bestemmelserne vedrørende de særlige ordninger, der er nævnt i denne protokol.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 6

VEDRØRENDE DEN SÆRLIGE ORDNING, DER SKAL ANVENDES AF FÆLLESSKABETS MEDLEMSSTATER I DERES SAMHANDEL MED GRÆKENLAND

DE KONTRAHERENDE PARTER,

som tager hensyn til den særlige økonomiske situation i Grækenland,

som ønsker at medvirke til landets økonomiske udvikling,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. For så vidt angår varer, der ikke er opført i bilag II til associeringsaftalen, skal medlemsstaterne:

a) for varer, der er indført fra Grækenland opkræve den told og de afgifter med tilsvarende virkning som told, som finder anvendelse mellem staterne på tidspunktet for denne aftales ikrafttrædelse med forbehold af bestemmelserne i aftalens artikel 14; medlemsstaterne udvider de gradvise nedsættelser, der foretages i henhold til artiklerne 13, 14 og 17 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet til at omfatte Grækenland;

b) lade Grækenland være omfattet af de foranstaltninger til fjernelse af kvantitative restriktioner, som medlemsstaterne har anvendt indbyrdes indtil aftalens ikrafttrædelsesdato, og som de træffer over for hinanden i henhold til artikel 4 i Rådet for Fællesskabets afgørelse af 12. maj 1960 om et fremskyndet tempo for virkeliggørelsen af målsætningerne i traktaten om oprettelse af Fællesskabet;

c) lade Grækenland være omfattet af bestemmelserne om afvikling af kontingenteringen af en vare i medfør af artikel 33, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet;

d) lade Grækenland være omfattet af de foranstaltninger, som medlemsstaterne har truffet eller vil træffe i medfør af Kommissionens direktiver, som er nævnt i artikel 33, stk. 7, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, og som fastsætter fremgangsmåden og tempoet for afviklingen mellem medlems-

staterne af foranstaltningerne med tilsvarende virkning som kontingenter;

c) lade Grækenland være omfattet af de foranstaltninger, som medlemsstaterne træffer over for hinanden i medfør af artiklerne 16 og 34 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, til afvikling af udførselstold og kvantitative udførselsrestriktioner, såvel som afgifter og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

2. For så vidt angår de varer, der står opført i bilag III til aftalen, skal medlemsstaterne:

a) for varer, der er indført fra Grækenland opkræve den told og de afgifter med tilsvarende virkning som told, som finder anvendelse mellem staterne på tidspunktet for aftalens ikrafttræden med forbehold af bestemmelserne i aftalens artikel 37; medlemsstaterne lader Grækenland være omfattet af de gradvise nedsættelser, der foretages i henhold til artiklerne 13, 14 og 17 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet;

b) for de kontingenter, der er åbnet for Grækenland på grundlag af artikel 25, stk. 2 i aftalen, anvende de procentstigninger, som medlemsstaterne har anvendt over for hinanden indtil tidspunktet for aftalens ikrafttræden og ligeledes lade den gradvise procentstigning, som medlemsstaterne anvender i henhold til traktaten om oprettelse af Fællesskabet omfatte disse kontingenter med forbehold af bestemmelserne i artikel 37 i associeringsaftalen;

c) for varer, der er nævnt i artikel 25, stk. 4, åbne indførselskontingenter, på mindst 7,5% af de kontingenter, der af hver medlemsstat er åbnet for året 1960 over for andre medlemsstater. De gradvise procentstigninger, som medlemsstaterne anvender i henhold til traktaten om oprettelse af Fællesskabet, skal omfatte de således åbnede kontingenter. De særlige forskrifter, som medlemsstaterne anvender over for andre medlemsstater ved indførsel af pågældende varer, skal ligeledes finde anvendelse ved indførsler hidrørende fra Grækenland;

d) lade Grækenland være omfattet af bestemmelserne om afvikling af kontingenteringen af en vare i medfør af artikel 33, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet;

e) lade Grækenland være omfattet af de foranstaltninger, som medlemsstaterne har truffet eller vil træffe i medfør af Kommissionens direktiver, som er nævnt i artikel 33, stk. 7, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, og som fastsætter fremgangsmåden og tempoet for afviklingen mellem medlemsstaterne af foranstaltningerne med tilsvarende virkning som kontingenter;

f) lade Grækenland være omfattet af de foranstaltninger, som medlemsstaterne træffer over for hinanden i medfør af artiklerne 16 og 34 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, til afvikling af udførselstold og kvantitative udførselsrestriktioner, såvel som afgifter og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

Bestemmelserne i dette stk. finder anvendelse forud for harmoniseringen af Fællesskabets landbrugspolitik med Grækenlands.

3. I tilfælde af at tempoet for afviklingen af told og kontingenter efter aftalens ikrafttræden sker hurtigere mellem medlemsstaterne, skal denne hurtigere afvikling også omfatte Grækenland. Associeringsrådet fastsætter vilkårene for en sideløbende indsats i Grækenland.

4. Såfremt Grækenlands anvendelse af bestemmelserne i artikel 14 i aftaler og medlemsstaternes anvendelse af nærværende protokol kunne føre til at Grækenland nedsætter tolden med en procentsats, der er højere end den, der nås af medlemsstaterne, har Grækenland beføjelse til midlertidigt at ophæve sine toldnedsættelser, indtil forskellen mellem de på begge sider opnåede nedsættelser er udjævnet.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 7
VEDRØRENDE VISSE TOLDAFGIFTER, DER MIDLERTIDIGT OPHÆVES I DEN GRÆSKE TOLDTARIF

DE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. For så vidt angår de nedenfor opregnede varer finder bestemmelserne i artiklerne 12, 14, stk. 2, og i artikel 37, stk. 2, i associeringsaftalen anvendelse på de i den græske toldtarif opførte afgifter, der er i kraft den 1. januar 1961:

Position i den græske tarif	01.02 A B C D 01.04 A B C	levende kvæg
	02.01 A 1a, A 2a	kød, fersk eller kølet
	02.01 A 1b 02.01 A 2b	kød, frosset
	10.01 A	hvede

2. I tilfælde af, at der som følge af de forhandlinger, der indledtes i henhold til artikel XXVIII, stk. 5, i Den almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel til undersøgelse af den græske tarif, der trådte i kraft den 27. april 1960, sker nedsættelser, vil den således nedsatte told udgøre de basistoldsatser, på grundlag af hvilke Grækenland skal foretage de toldnedsættelser, der er fastsat i associeringsaftalen.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 8
VEDRØRENDE GRÆKENLANDS ÅBNING AF VISSE TOLDKONTINGENTER

DE KONTRAHERENDE PARTER,

som tager den særlige situation i Grækenland i betragtning,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

Fællesskabet modsætter sig ikke, at Grækenland tilkender toldkontingenter, som nævnt i artikel 21 i associeringsaftalen på betingelse af:

a) at den samlede værdi af disse kontingenter ikke årligt overstiger 10% af den græske indførsel, der blev foretaget i det sidstkommende år, for hvilket der findes tilgængelig statistik af varer hidrørende fra tredjelande - heri indbefattes ikke den indførsel, der er foretaget ved hjælp af midler, der er nævnt i protokollen vedrørende Grækenlands anvendelse af den amerikanske støtte;

b) at værdien ved indførsel, der sker inden for rammen af toldkontingenterne, for hver vare ikke overstiger en tredjedel af den samlede græske indførsel af denne vare, der er foretaget i det sidstkommende år, for hvilket der findes tilgængelig statistik.

Det under a) nævnte beløb på 10% skal omfatte indførsel hidrørende fra tredjeland, og som er foretaget under toldfritagelse i henhold til særbestemmelser til udvikling af den græske økonomi eller i henhold til kontraktretlige forpligtelser.

Grækenland meddeler associeringsrådet de foranstaltninger, som det påregner at træffe i henhold til bestemmelserne i denne protokol.

Ved udgangen af den overgangsperiode, som er nævnt i artikel 6 i aftalen kan associeringsrådet træffe beslutning om, hvorvidt bestemmelserne i denne protokol skal ophæves eller ændres.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 9
VEDRØRENDE GRÆKENLANDS ANVENDELSE AF DEN AMERIKANSKE HJÆLP

DE KONTRAHERENDE PARTER,

som bestræber sig på at undgå forstyrrelse af Grækenlands anvendelse af den amerikanske hjælp,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Såfremt bestemmelserne i associeringsaftalen er til hinder for Grækenlands anvendelse af særlige bistandsmidler som er stillet til rådighed for den græske økonomi af Amerikas forenede Staters regering eller gennem et af denne regering nedsat organ, har Grækenland beføjelse til efter meddelelse til associeringsrådet:

a) at åbne toldkontingenter, idet man henholder sig til artikel 21, stk. 2, i aftalen, for så vidt angår indførsel af varer, der har oprindelse i De forenede Stater og hvor indkøbet er financieret af de pågældende midler;

b) toldfrit at indføre de varer, der gives som gave som nævnt i afsnit III i "Public Law 480";

c) at begrænse licitationerne alene til leverandører af varer, der har oprindelse i De forenede Stater, såfremt anvendelse af pågældende midler indebærer indførsel af varer med oprindelse i De forenede Stater, samt i tilfælde af at licitation er fornøden i henhold til lovbestemmelser i enten Grækenland eller De forenede Stater.

2. Ved udgangen af den overgangsperiode, som er fastsat i artikel 6 i aftalen, kan associeringsrådet træffe beslutning om, hvorvidt bestemmelserne i denne protokol skal ophæves eller ændres.

Hvis der i mellemtiden indtræder ændringer i beskaffenheden af de midler, der er nævnt i stk. 1 i denne protokol, eller for deres anvendelsesområde, eller hvis der opstår vanskeligheder for denne anvendelse, skal associeringsrådet påny undersøge forholdet med henblik på at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 10
VEDRØRENDE ÆNDRINGER, DER SKAL FORETAGES I DEN FÆLLES TOLDTARIF

DE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE, om følgende:

1. Indtil udgangen af den overgangsperiode, der er nævnt i artikel 6 i aftalen, skal der ved hver ændring af de enkelte fællestoldsatser, indhentes forudgående samtykke fra associeringsrådet, når ændringen overstiger 20% til den ene eller anden side af den af ad valorem sats, der er gældende den 1. oktober 1960 for følgende varer:

- tobak
- tørrede druer
- oliven
- kolofonium
- terpentinolie

2. For så vidt angår tobak, skal den ovenfor nævnte fremgangsmåde ligeledes finde anvendelse ved enhver ændring på mere end 10% af den specifikke minimum- og maximumtold.

3. I løbet af den overgangsperiode, som er nævnt i artikel 6 i aftalen, er associeringsrådets samtykke fornødent for så vidt angår de i stk. 1 nævnte varer, når en eller flere medlemsstater til fordel for tredjeland, der ikke er associeret med Fællesskabet, helt eller delvist suspenderer opkrævningen af told, eller åbner toldkontingenter, der for Fællesskabet som helhed årligt overstiger de nedenfor nævnte grænser:

a) for så vidt angår tobak; en mængde på 22.000 tons;

b) for så vidt angår andre varer: 15% af Fællesskabets fra tredjeland hidrørende indførsler, der er foretaget i løbet af det sidstkommende år, for hvilket der forefindes tilgængelig statistik.

For så vidt angår kolofonium og terpentinolie, tillader associeringsrådet under hensyn til de i Grækenland producerede mængder, som kan udføres til Fællesskabet på normale markedsbetingelser tildeling af toldkontingenter, der er større end de kvanta, der er fastsat i foregående afsnit, såfremt de betingelser, der er fastsat i artikel 25, stk.1, i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, er opfyldt.

Ved udgangen af den overgangsperiode, som er fastsat i artikel 6 i aftalen, kan associeringsrådet træffe beslutning om, hvorvidt bestemmelserne i dette stk. skal opretholdes eller ændres.

4. Såfremt Fællesskabet åbner toldkontingenter for de fem varer, der er opregnet i stk. 1, vil Grækenland ikke blive behandlet mindre gunstigt end et land, der ikke er part i aftalen.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 11

VEDRØRENDE DE I GRÆKENLAND BESTÅENDE GARANTIORDNINGER VED INDFØRSEL AF VISSE VARER

DE KONTRAHERENDE PARTER

som tager nødvendigheden af at sikre fri varebevægelse mellem Fællesskabet og Grækenland i betragtning,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Grækenland afvikler gradvist den garanti, som skal stilles af de græske importører inden indførslen af visse varer hidrørende fra Fællesskabets medlemsstater.

2. For så vidt angår den gradvise afvikling af de pågældende garantier, skal disse undergives den ordning, som er fastsat i artiklerne 14 og 15 i associeringsaftalen.

3. Garantistillelse ved en procentsats, der er højere end 140% af toldværdien af de indførte varer hidrørende fra medlemsstaterne, skal fra aftalens ikrafttræden nedbringes til 140%. De skal afvikles i det tempo, som er fastsat i foregående stk.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 12
VEDRØRENDE ARTIKLERNE 12 og 37
I ASSOCIERINGSAFTALEN

DE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE om følgende:

Den påtænkte afgiftsordning inden for rammen af den fælles landbrugspolitik udgør en særforanstaltning til denne, og kan ikke betragtes som en afgift med tilsvarende virkning som told i henhold til artiklerne 12 og 37 i associeringsaftalen, i tilfælde af at den anvendes af den ene eller anden part.

Fællesskabet erklærer dog, at afgiftsordningen ikke på nuværende tidspunkt påtænkes anvendt på de varer, der står opført i bilag III. Såfremt der desuagtet ligeledes fastsættes afgifter for disse varer, kan Grækenland drage fordel af samme ordning, som medlemsstaterne anvender over for hinanden. Denne ordning forbliver i kraft indtil associeringsrådet træffer den i artikel 35 nævnte afgørelse eller indtil udløbet af de frister på 2 og et år, som er fastsat i henholdsvis stk. 1 og 2 i artikel 36.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 13
VEDRØRENDE UDFØRSEL AF VISSE LANDBRUGSVARER
FRA FÆLLESSKABETS MEDLEMSSTATER TIL GRÆKENLAND

DE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Grækenland skal ved passende foranstaltninger og i videst muligt omfang lette indførslen af landbrugsvarer hidrørende fra Fællesskabet.

2. I dette øjemed skal Grækenland med forbehold af bestemmelserne i artikel 37, stk. 2, i associeringsaftalen og indtil associeringsrådet har truffet den i artikel 35 nævnte afgørelse for varer, der står opført i den til denne protokol bilagte liste, og som hidrører fra Fællesskabets medlemsstater, anvende de regler for afvikling af told og indførselskontingenter såvel som de afgifter og foranstaltninger med tilsvarende virkning, som er nævnt i artiklerne 15, 26 og 27 i aftalen.

Satserne for de fire nedsættelser, der er nævnt i artikel 15, stk. 1, er dog for så vidt angår:

- skinke (pos. ex 02.06 og ex 16.02) 10%, 10%, 10%, 10%;
- ost af europæisk type (pos. ex 04.04) 10%, 10%, 10%, 5%;
- smør (pos. 04.03) 10%, 10%, 5%, 5%.

3. Associeringsrådet skal, inden udløbet af en frist på ti år, at regne fra aftalens ikrafttrædelsesdato, fastsætte den ordning, der finder anvendelse på indførsel af ovennævnte varer, såfremt den afgørelse, der er nævnt i artikel 35, ikke i mellemtiden er blevet truffet.

Såfremt denne ordning ikke er fastsat, står det Grækenland frit, ved udløbet af denne frist, at træffe enhver foranstaltning, som det finder hensigtsmæssig, på betingelse

af, at den ordning, der finder anvendelse ved samhandelen med den pågældende vare, er mindst lige så gunstig som den ordning, der anvendes over for indførsler fra stater, der nyder mestbegunstigelsesbehandling.

4. De foranstaltninger, som associeringsrådet beslutter at træffe som følge af den i artikel 40 i aftalen nævnte årlige undersøgelse, kan føre til en revision, af den liste, som er bilagt denne protokol.

5. Grækenland skal, efterhånden som aftalen gennemføres, bestræbe sig på at udvide mulighederne for indførsel af såvel varer, der står opført i bilaget til denne protokol, som af øvrige landbrugsvarer, der hidrører fra Fællesskabet, med henblik på at opnå en harmonisk udvikling af samhandelen med landbrugsvarer.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

DEN I STK. 2 I PROTOKOL NR. 13 NÆVNTE LISTE, VEDRØRENDE UDFØRSEL AF VISSE LANDBRUGSVARER FRA FÆLLESSKABETS MEDLEMSSTATER TIL GRÆKENLAND

Pos. i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
01.02	Hornkvæg, levende
02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr, henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04 fersk, kølet eller frosset
02.02	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), fersk, kølet eller frosset
ex 02.05	Fedt af svin, ikke udsmeltet eller udpresset, fersk, kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget
ex 02.06	Kød og spiseligt slagteaffald, saltet, i saltlage, tørret eller røget - skinke - flæsk, med magre partier (stribet flæsk)
ex 03.02	Fisk, kun røget, saltet eller i saltlage - sild - torsk
ex 04.02	Mælk, konserveret, koncentreret eller sødet
04.03	Smør
ex 04.04	Oste af europæisk type
ex 10.06	Ris: - hele afskallede korn, også polerede eller glacerede
ex 11.02	Flager og gryn af havre
12.03	Frø, frugter og sporer til udsæd
15.01	Fedt af svin, udpresset eller udsmeltet; fedt af fjerkræ, udpresset eller udsmeltet
15.02	Talg af hornkvæg, får eller geder, rå eller udsmeltet (herunder premier jus)
ex 15.07	Vegetabilske fedtstoffer og vegetabilske fede olier, rå, rensede eller raffinerede (undtagen olivenolie og olivenoliekager)
15.12	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier, hydrerede, også raffinerede, men ikke yderligere bearbejdede

15.13	Margarine compound lard og andet tilberedt spisefedt
16.01	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald, eller blod
16.02	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede
16.03	Kødekstrakt og kødsaft
17.01	Roe- og rørsukker i fast form

PROTOKOL NR. 14
VEDRØRENDE DEN GRÆSKE UDFØRSEL AF VIN AF FRISKE DRUER, DRUESAFT, HVIS GÆRING ER STANDSET VED TILSÆTNING AF ALKOHOL (POS. 22.05 I BRUXELLES NOMENKLATUREN)

DE KONTRAHERENDE PARTER

som er opmærksomme på dels de særlige problemer, som udarbejdelsen af den fælles landbrugspolitik for vin rejser, og dels den betydning, som udførslen af denne vare har for den græske økonomi,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Forbundsrepublikken Tyskland åbner over for Grækenland toldkontingenter, der svarer til de nedenfor angivne mængder under pålæggelse af den told, der finder anvendelse ved indførsel fra de øvrige medlemsstater i Fællesskabet:

- for vin til direkte forbrug: 65.000 hl
- for vin til fremstilling af vermouth, eddike samt destillering og sammenstikning: 100.000 hl

2. Kongeriget Belgien, storhertugdømmet Luxembourg og kongeriget Nederlandene anvender over for indførsel fra Grækenland den ordning, som indførsler fra Tyskland, Frankrig og Italien er undergivet.

3. Den franske Republik og Den italienske Republik erklærer sig rede til at åbne kontingenter for Grækenland, efter at der er åbnet indførselskontingent over for deres partnere i Fællesskabet, og efter undersøgelse af problemet i associeringsrådet.

4. Ved indførsel af muskatvin fra Samos, der er ledsaget af oprindelsescertifikat, anvender Den franske Republik den told, der pålægges hedvine, der er udført fra medlemsstater.

5. Hver gang de eksisterende kontingenter inden for Fællesskabet udvides, skal associeringsrådet fastsætte en tilsvarende foregelse til fordel for Grækenland.

For så vidt angår toldkontingenter for vin til fremstilling af vermouth og eddike til destillering og sammenstikning, skal associeringsrådet, hver gang Forbundsrepublikken Tyskland udvider kontingenter for vin til direkte forbrug over for Fællesskabets medlemsstater, fastsætte en tilsvarende foregelse til fordel for Grækenland.

6. Bestemmelserne i foregående stk. forbliver i kraft indtil associeringsrådet har truffet den i artikel 35 nævnte afgørelse; eller indtil udløbet af de frister på to år og et år, som er nævnt henholdsvis i stk. 1 og 2 i artikel 36.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL NR. 15

VEDRØRENDE INDFØRSEL AF RÅ ELLER UFABRIKERET TOBAK OG TOBAKSAFFALD (POS. 24.01 I BRUXELLES NOMENKLATUREN)

DE KONTRAHERENDE PARTER

som er opmærksomme på den store betydning tobakseksporten har for den græske økonomi,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Den told, som den 1. januar 1957 er i kraft i Fællesskabets medlemsstater, skal på datoen for associeringsaftalens ikrafttræden nedsættes med 50% for så vidt angår rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald.

2. Medlemsstaterne skal for så vidt angår rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald senest på aftalens ikrafttrædelsesdato foretage den første tilpasning af de respektive nationale tariffer til det fælles toldtarifniveau under de betingelser, som er fastsat i artikel 23 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet.

3. Den told, der pålægges indførsel til medlemsstaterne skal for så vidt angår rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald fra Grækenland, afvikles senest den 31. december 1967. På samme dato anvender medlemsstaterne den fælles toldtarif i sin helhed for så vidt angår rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald.

4. I de første 5 år at regne fra aftalens ikrafttræden skal de medlemsstater, på hvis område handlen med tobak sker gennem et handelsmonopol, forpligtige sig til at opretholde deres årlige opkøb af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald, af græsk oprindelse på det for årene 1957, 1958 og 1959 nåede gennemsnit for indførsel til bearbejdning.

5. Såfremt der i de medlemsstater på hvis område handelen med tobak ikke sker gennem et handelsmonopol, som følge af de toldbestemmelser, der er nævnt i ovenstående stk. 1, 2 og 3 konstateres en stigning i indførslen af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald, af græsk oprindelse i forhold til gennemsnitsimporten for årene 1957, 1958 og 1959, skal de øvrige medlemsstater, indtil de nationale toldordninger erstattes af en fælles ordning, forpligte sig til hvert år at øge deres egne opkøb i et tilsvarende omfang, i forhold til deres gennemsnitsimport til forarbejdning for årene 1957, 1958 og 1959 af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald af græsk oprindelse.

Det franske tobaksmonopol skal i det første år, hvor aftalen finder anvendelse, som en ren midlertidig foranstaltning forøge dets opkøb af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald af græsk oprindelse med 10% i forhold til gennemsnitsimporten til forarbejdning for årene 1957, 1958 og 1959 af tobak hidrørende fra Grækenland.

6. Uanset stk. 4 og 5 ovenfor og for en periode på fem år, at regne fra aftalens ikrafttrædelsesdato kan de årlige opkøb, der foretages af det italienske monopol, af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald af græsk oprindelse ikke udgøre mindre end 60% af landets indførsel af tobak af orientalsk sort; opkøbene bør under alle omstændigheder udgøre et beløb på mindst 2,8 millioner US-dollars.

Det italienske monopol kan ved udgangen af denne femårs periode og medmindre associeringsrådet ikke her truffet anden beslutning enten acceptere at fortsætte med at opfylde den i foregående afsnit nævnte forpligtelse, eller handle i overensstemmelse med stk. 5, første afsnit i denne protokol.

Denne protokol er benyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 16

VEDRØRENDE DEN FÆLLES LANDBRUGSPOLITIK

FOR TOBAK

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ den helt særlige betydning, som tobak har for Grækenlands økonomi og eksport,

ER BLEVET ENIGE, om følgende:

1. I løbet af de to første faser af den overgangsperiode, der er fastsat i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, vil en fælles landbrugspolitik for tobak ikke blive fastlagt eller ændret inden associeringsrådets samtykke.

2. Fællesskabet bestræber sig på at fastlægge denne politik i løbet af de første to faser, der er omtalt i stk. 1.

3. Såfremt denne politik fastlægges eller ændres efter udgangen af anden fase af den overgangsperiode, der er fastsat i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, skal den under hensyn til de målsætninger der er fastsat i artikel 39 i denne traktat, udfærdiges således at den ikke strider mod opretholdelsen og udviklingen af den fra Grækenland hidrørende tobaksimport, som er et resultat af anvendelsen af associeringsaftalen og protokollen vedrørende indførsel af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald.

4. Såfremt Grækenland ikke er i stand til at harmonisere sin politik med den fælles landbrugspolitik for tobak, i den form, den udfærdiges, skal Grækenland på passende måde opretholde en samlet indførsel til Fællesskabet, der svarer til det niveau, som er nået på dette tidspunkt den samlede stigning, som skal sikre udviklingen af indførslen af græsk tobak, fastsættes af associeringsrådet.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 17

VEDRØRENDE INDFØRSEL AF TØRREDE DRUER

(ex 08.04 I BRUXELLES-NOMENKLATUREN)

DE KONTRAHERENDE PARTER,

ER MED DET FORMÅL at fremme en hurtig stigning af den græske udførsel af tørrede druer til Fællesskabet,

BLEVET ENIGE om følgende:

1. Den told, der er i kraft den 1. januar 1957 i Fællesskabets medlemsstater, skal fra datoen for associeringsaftalens ikrafttræden nedsættes med 50% for så vidt angår tørrede druer.

2. Medlemsstaterne foretager for så vidt angår tørrede druer senest på aftalens ikrafttrædelsesdato den første tilpasning af de respektive nationale tariffer til det fælles toldtarifniveau under de betingelser, der er opstillet i artikel 23 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet.

3. Den told, der pålægges indførsel til medlemsstaterne for så vidt angår tørrede druer afvikles senest ved udgangen af det sjette år, at regne fra aftalens ikrafttræden. På samme dato skal medlemsstaterne anvende den fælles toldtarif i sin helhed, for så vidt angår tørrede druer.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 18

VEDRØRENDE UDFØRSEL AF VISSE LANDBRUGSVARER FRA GRÆKENLAND TIL FÆLLESSKABET

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ER SIG BEVIDST, at udførslen af visse landbrugsvarer er af vital betydning for såvel visse af Fællesskabets medlemsstater, som for Grækenland;

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er nødvendigt i videst muligt omfang, og inden for rammen af traktaten om oprettelse af Fællesskabet og associeringsaftalen med Grækenland, at indfri de krav, der stilles af det økonomiske liv i de medlemsstater, der udfører disse landbrugsvarer og i Grækenland.

ER ENIGE OM at fastsætte regler for udførslen af disse landbrugsvarer fra Grækenland til Fællesskabet på følgende måde:

1. Denne protokol omfatter følgende friske varer:

- citrus-frugter
- druer til direkte forbrug
- ferskner

2. Den beskyttelsesklausul, der er fastsat i stk. 3 i denne protokol, kan kun gøres gældende, såfremt udførslen fra Grækenland til Fællesskabet for hver vare, der er nævnt i stk. 1, overstiger de nedenfor fastsatte mængder:

a) Fra associeringsaftalens ikrafttræden:
   - for så vidt angår citrusfrugter .... 22.000 tons
   - for så vidt angår druer til direkte forbrug .... 15.000 tons
   - for så vidt angår ferskner .... 40.000 tons

b) Fra det andet år og til og med det femte år: for hvert år skal den tildelte mængde for foregående år øges med 20%.

c) Fra det ojette år og indtil denne protokols ophør, skal den tildelte mængde for det foregående år øges med en procentsats, der fastsættes af associeringsrådet.

Såfremt Grækenland møder virkelige vanskeligheder ved at opretholde sin udførsel af citrusfrugter til tredjelande, med hvilke Grækenland har bilaterale handelsaftaler, skal associeringsrådet undersøge mulighederne for at øge de ovenfor fastsatte mængder.

3. Såfremt udførslen fra Grækenland til Fællesskabet overstiger de grænser, der er fastsat i stk. 2, og for så vidt denne udførsel vil kunne skabe virkelige vanskeligheder for lignende udførsler fra medlemsstaterne, kan Fællesskabet på anmodning fra en af medlemsstaterne og efter forslag fra Kommissionen, træffe de fornødne foranstaltninger.

Grækenland skal konsulteres på forhånd inden for rammen af associeringsrådet.

4. Bestemmelserne i de foregående stk. forbliver i kraft indtil harmoniseringen mellem Fællesskabets fælles landbrugspolitik og Grækenlands landbrugspolitik for så vidt angår de varer, der er nærmere opregnet i stk. 1 er gennemført, eller indtil udløbet af de frister på to år og et år, som er nævnt i henholdsvis stk. 1 og 2 i aftalens artikel 36.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 19

FINANSPROTOKOL

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TILSTRÆBER en fremskyndet udvikling af den græske økonomi, for således at lette forfølgelsen af associeringsaftalens målsætninger;

ER BLEVET ENIGE om følgende:

1. Anmodning om finansiering af investeringsprojekter, der bidrager til en stigning i den græske økonomis produktivitet, og som begunstiger virkeliggørelsen af associeringsaftalens målsætninger, kan af den græske stat og de græske virksomheder forelægges den af Fællesskabet udpegede udlånende organ.

2. De i stk. 1 fastsatte lån kan andrage et samlet beløb af 125 millioner US-dollars. Dette beløb kan anvendes i løbet af de fem år, der følger efter denne protokols ikrafttræden.

3. a) Undersøgelsen af hvorvidt projekterne kan komme i betragtning, og bevilligen af lån til den græske stat og de græske virksomheder sker i henhold til de retningslinjer, betingelser og fremgangsmåder, der er fastsat i vedtægterne for Den europæiske Investeringsbank for så vidt angår bevilling af lån;

b) længden af hvert låns afskrivningsperiode fastsættes på grundlag af projektets økonomiske særkende, inden projektet finansieres; afskrivningsperiode kan højst strække sig over femogtyve år;

c) lånene kan anvendes til dækning af importudgifter, såvel som interne udgifter der er nødvendige for virkeliggørelse af de godkendte investeringsprojekter;

d) Grækenland forpligter sig til at stille fornøden valuta til rådighed for det udlånende organs debitorer

til tilbagebetaling af hovedstolen og renterne af lån, der er bevilget af det udlånende organ til projekter, der skal gennemføres i Grækenland.

4. Lånene bærer samme rentesats, som pålægges af Den europæiske Investeringsbank på det tidspunkt, hvor lånaftalen undertegnes. Under hensyn til den prioritet, der i Grækenlands investeringsprogram tillægges investeringer med spredt og opsat rentabilitet, navnlig inden for sektorerne for grund- og vejforbedring samt energisektoren, kan lånene dog op til 2/3 af det samlede beløb, der er nævnt i stk. 2, indrømmes en årlig rentegodtgørelse på 3%, såfremt beskaffenheden af det projekt, der er forelagt til finansiering kræver det.

Denne protokol er knyttet som bilag til associeringsaftalen.

PROTOKOL Nr. 20

VEDRØRENDE ORDNINGEN FOR SAMHANDEL MELLEM GRÆKENLAND OG DE OVERSØISKE LANDE OG TERRITORIER, DER ER ASSOCIERET FÆLLESSKABET

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER HENSYN TIL de nære økonomiske bånd, som består mellem Fællesskabet og de oversøiske land og territorier, der er associeret Fællesskabet;

SOM ERKENDER, at optagelse af varer med oprindelse i de oversøiske lande og territorier under en ordning, der er fastsat i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, kan give anledning til problemer for så vidt angår varebevægelsen inden for den toldunion mellem Fællesskabet og Grækenland;

SOM ØNSKER AT begunstige en udvikling af samhandlen mellem Grækenland og de oversøiske lande og territorier;

ER BLEVET ENIGE OM så hurtigt som muligt at afklare spørgsmålet om den indirekte samhandel mellem Grækenland og de oversøiske lande og territorier, der er associeret Fællesskabet og at foreslå disse landes og territoriers kompetente myndigheder forhandlinger med de græske myndigheder, med henblik på ved en fælles aftale at fastsætte regler for den direkte samhandel mellem disse lande og territorier og Grækenland, efter forhandling med Fællesskabet.

Denne protokol er bilagt associeringsaftalen.

TIL BEKRÆFTIGELSE HERAF, har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Athen, den niende juli nitten hundrede og enogtres.

For Hans Majestæt Belgiernes Konge,
Paul-Henri SPAAK.

For Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,
Gebhard SEELOS.

For Præsidenten for Den franske Republik,
Maurice COUVE de MURVILLE.

For Præsidenten for Den italienske Republik,
Emilio COLOMBO.

For Hendes Kongelige Højhed Storhertuginden af Luxembourg,
Eugène SCHAUS.

For Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,
H. R. van HOUTEN.

For Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab
Ludwig ERHARD

For Hans Majestæt Hellenernes Konge
P. KANELLOPOULOS
A. PROTOPAPADAKIS
E. AVEROFF-TOSSIZZA

Med forbehold af at Fællesskabet først bliver endeligt forpligtet, når det har givet den anden kontraherende part meddelelse om gennemførelsen af de nødvendige procedurer, der er foreskrevet efter traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, nærlig høring af Europa-Parlamentet.

S L U T A K T

De befuldmægtigede

for Hans Majestæt belgiernes Konge, Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland, Præsidenten for Den franske Republik, Præsidenten for Den italienske Republik, Hendes Kongelige Højhed Storhertuginden af Luxembourg, Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene og Rådet for De europæiske Fællesskaber,

på den ene side

og for Hans Majestæt Hellenernes Konge,

på den anden side

forsamlet i Athen den niende juli nittenhundrede og enogtres,

med henblik på undertegnelse af aftalen om en associering mellem Det europæiske Fællesskab og Grækenland,

har vedtaget følgende tekster:

AFTALE om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland, og hertil knyttede bilag, samt de herefter opregnede protokoller:

Protokol nr. 1 vedrørende leverancer til det offentlige,

Protokol nr. 2 vedrørende anvendelse af artikel 7 i associeringsaftalen,

Protokol nr. 3 vedrørende den afgift, der er nævnt i artikel 8 i associeringsaftalen,

Protokol nr. 4 vedrørende den tyske indenrigshandel og hermed forbundne problemer,

Protokol nr. 5 vedrørende varer med oprindelse i eller indført fra tredjelande, som ikke berøres af aftalen, og for hvilke der består en særlig toldordning, fordi de har oprindelse i eller er indført fra visse lande,

Protokol nr. 6 vedrørende en særlig ordning, der skal anvendes af Fællesskabets medlemsstater i deres samhandel med Grækenland,

Protokol nr. 7 vedrørende visse toldafgifter, der midlertidigt ophæves i den græske toldtarif,

Protokol nr. 8 vedrørende Grækenlands åbning af visse toldkontingenter,

Protokol nr. 9 vedrørende Grækenlands anvendelse af den amerikanske hjælp,

Protokol nr. 10 vedrørende ændringer, der skal foretages i den fælles toldtarif,

Protokol nr. 11 vedrørende de i Grækenland eksisterende garantiordninger for indførsel af visse varer,

Protokol nr. 12 vedrørende artiklerne 12 og 37 i associeringsaftalen,

Protokol nr. 13 vedrørende udførsel af visse landbrugsvarer fra Fællesskabets medlemsstater til Grækenland,

Protokol nr. 14 vedrørende den græske udførsel af vin af friske druer; druesaft, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol, (pos. 22.05 i Bruxelles nomenklaturen),

Protokol nr. 15 vedrørende indførsel af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald, (pos. 24.01 i Bruxelles nomenklaturen),

Protokol nr. 16 vedrørende den fælles landbrugspolitik for tobak,

Protokol nr. 17 vedrørende indførsel af tørrede druer, (ex. 08.04 i Bruxelles nomenklaturen),

Protokol nr. 18 vedrørende udførsel af visse landbrugsvarer fra Grækenland til Fællesskabet,

Protokol nr. 19 Finansprotokol,

Protokol nr. 20 vedrørende ordningen for samhandel mellem Grækenland og de oversøiske lande og territorier, der er associeret Fællesskabet.

De befuldmægtigede har endvidere vedtaget følgende hensigtserklæringer, der er knyttet som bilag til denne slutakt (bilag I).

1. Hensigtserklæring vedrørende visse varer af interesse for Grækenland,

2. Hensigtserklæring vedrørende Grækenlands adgang til Den europæiske Investeringsbank.

Ved undertegnelsen af disse tekster har de befuldmægtigede:

- vedtaget følgende fortolkende erklæringer, som er knyttet som bilag til denne slutakt (bilag II):

1. Fortolkende erklæring vedrørende artikel 31 i associeringsaftalen,

2. Fortolkende erklæring vedrørende artikel 64, stk. 3, i associeringsaftalen,

3. Fortolkende erklæring vedrørende stk. 5 og 6 i protokol nr. 15 vedrørende indførsel af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald,

4. Fortolkende erklæring vedrørende protokol nr. 16 vedrørende den fælles landbrugspolitik for tobak,

5. Fortolkende erklæring vedrørende begrebet "Kontraherende parter" i associeringsaftalen,

- taget følgende erklæringer fra regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, som er knyttet som bilag til denne slutakt, til efterretning (bilag III):

1. Erklæring vedrørende definitionen af "tyske statsborgere",

2. Erklæring vedrørende anvendelsen af aftalen på Berlin.

De befuldmægtigede er enige om at de erklæringer, der er knyttet som bilag til denne slutakt, såfremt det viser sig nødvendigt, undergives den procedure, der er nødvendig for at sikre deres gyldighed, under samme betingelser som for aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland.

TIL BEKRÆFTIGELSE HERAF, har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

Udfærdiget i Athen, den niende juli nitten hundrede og enogtres.

For Hans Majestæt Belgiernes Konge,
Paul-Henri SPAAK.

For Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,
Gebhard SEELOS.

For Præsidenten for Den franske Republik,
Maurice COUVE de MURVILLE.

For Præsidenten for Den italienske Republik,
Emilio COLOMBO.

For Hendes Kongelige Højhed Storhertuginden af Luxembourg,
Eugène SCHAUS.

For Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,
H. R. van HOUTEN.

For Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab	For Hans Majestæt Hellenernes Konge
Ludwig ERHARD	P. KANELLOPOULOS A. PROTOPAPADAKIS K. AVEROFF-TOSSIZZA

Med forbehold af at Fællesskabet først bliver endeligt forpligtet, når det har givet den anden kontraherende part meddelelse om gennemførelsen af de nødvendige procedurer, der er foreskrevet efter traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig høring af Europa-Parlamentet.

BILAG I

HENSIGTSERKLÆRINGER

1. HENSIGTSERKLÆRING VEDRØRENDE VISSE VARER AF INTERESSE FOR GRÆKENLAND

1. Fællesskabet erklærer, at det ikke påregner at fastsætte en fælles markedsordning for tørrede druer.

2. Associeringsrådet undersøger mulighederne for at øge handlen med bomuld mellem Fællesskabet og Grækenland i videst muligt omfang.

2. HENSIGTSERKLÆRING VEDRØRENDE GRÆKENLANDS ADGANG TIL DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

Fællesskabets medlemsstater, der er opmærksomme på den betydning, som en fortsat udenlandsk financiering har for udviklingen af den græske økonomi, erklærer sig rede til at tage dette spørgsmål op til overvejelse i løbet af fem-årsperioden, at regne fra associeringsaftalens ikrafttræden og navnlig at tage Grækenlands adgang til Den europæiske Investeringsbank i betragtning.

BILAG II

FORTOLKENDE ERKLÆRINGER

1. FORTOLKENDE ERKLÆRING VEDRØRENDE ARTIKEL 31 I ASSOCIERINGSAFTALEN

De kontraherende parter erkender, at bestemmelserne i artikel 31 i associeringsaftalen skal fortolkes i henhold til de principper, der er nævnt i artiklerne 37 og 90 i traktaten om oprettelse af Fællesskabet.

2. FORTOLKENDE ERKLÆRING VEDRØRENDE ARTIKEL 64, STK. 3, I ASSOCIERINGSAFTALEN

De kontraherende parter erkender, at der blandt de gensidige interesser, til hvilke der bør tages fuldt hensyn, i henhold til bestemmelserne i artikel 64, stk. 3, skal indbefattes Fællesskabets interesse i at andre venskabslande tiltræder eller associeres Fællesskabet på rimelige betingelser.

3. FORTOLKENDE ERKLÆRING VEDRØRENDE STK. 5 OG 6 I PROTOKOL NR. 15 VEDRØRENDE INDFØRSEL AF RÅ ELLER UFABRIKERET TOBAK OG TOBAKSAFFALD

De kontraherende parter erklærer at:

1. Første afsnit i stk. 5 i protokol nr. 15 vedrørende indførsel af rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald skal fortolkes på en sådan måde, at såfremt tilpasningen af de franske og italienske monopoler er foretaget fuldt ud på de betingelser, der er fastsat i traktaten om oprettelse af Fællesskabet, inden de nationale ordninger er erstattet af en fælles markedsordning, skal disse monopoler ikke længere underkastes den forpligtelse, som er fastsat i stk. 5 og 6. Såfremt dette er tilfældet, er Frankrig og Italien bundet af de samme forpligtelser, som de lande, i hvilke tobak ikke er undergivet monopol.

2. Det italienske monopols forpligtelse til opkøb skal beregnes på grundlag af den indførsel af tobak af orientalsk sort, som årligt foretages af det italienske monopol, undtagen indførsler med henblik på forædling i overensstemmelse med de offentlige statestikker.

4. FORTOLKENDE ERKLÆRING VEDRØRENDE PROTOKOL NR. 16 VEDRØRENDE DEN FÆLLES LANDBRUGSPOLITIK FOR TOBAK

De kontraherende parter erkender, at de i stk. 4 i denne protokol nævnte muligheder for indførsel skal udnyttes på en måde, der skal fastlægges alt efter den ordning, der for den pågældende vare er fastsat inden for rammen af Fællesskabet.

Den påregnede forøgede mængde skal fastsættes alt efter den foreliggende særlige situation, som kan opstå som følge af de mærkbare forskelle mellem dels politikken for tobak, og dels afsætningsmulighederne på Fællesskabets marked.

5. **FORTOLKENDE ERKLÆRING VEDRØRENDE BEGREBET "KONTRAHERENDE PARTER" I ASSOCIERINGSAFTALEN**

De kontraherende parter er enige om at fortolke associeringsaftalen på en sådan måde, at udtrykket "kontraherende parter", som forekommer i omtalte aftale, dels betyder Fællesskabet og medlemsstaterne eller enten blot medlemsstaterne eller Fællesskabet, og dels Kongeriget Grækenland. Den betydning, som dette udtryk skal tillægges i hvert enkelt tilfælde, udledes af de pågældende bestemmelser i aftalen, såvel som af de tilsvarende bestemmelser i traktaten om oprettelse af Fællesskabet. I visse tilfælde, såsom de i artiklerne 10, 55 og 56 i associeringsaftalen fastsatte, betyder udtrykket "kontraherende parter" medlemsstaterne i overgangsperioden for traktaten om oprettelse af Fællesskabet, og Fællesskabet efter udløbet af omtalte periode.

BILAG III

ERKLÆRING FRA FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLANDS REGERING

1. **ERKLÆRING VEDRØRENDE DEFINITIONEN AF "TYSKE STATSBORGERE"**

Alle tyskere skal i henhold til Forbundsrepublikken Tysklands grundlov betragtes som værende statsborgere i Forbundsrepublikken Tyskland.

2. **ERKLÆRING VEDRØRENDE ANVENDELSE AF AFTALEN PÅ BERLIN**

Associeringsaftalen finder ligeledes anvendelse på Land Berlin, for så vidt regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland ikke inden for en frist på tre måneder har afgivet erklæring til de kontraherende parter om det modsatte.

A G R E E M E N T

ESTABLISHING AN ASSOCIATION

BETWEEN

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

AND

GREECE

PREAMBLE

His Majesty the King of the Belgians,
The President of the Federal Republic of Germany,
The President of the French Republic,
The President of the Italian Republic,
Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg,
Her Majesty the Queen of the Netherlands,

the Council of the European Economic Community,
of the one part, and

His Majesty the King of the Hellenes,
of the other part,

DETERMINED to establish ever closer bonds between the Greek people and the peoples brought together in the European Economic Community;

RESOLVED to ensure a continuous improvement in living conditions in Greece and in the European Economic Community through accelerated economic progress and the harmonious expansion of trade, and to reduce the disparity between the Greek economy and the economies of the Member States of the Community;

MINDFUL of the special problems presented by the development of the Greek economy;

RECOGNIZING that the support given by the European Economic Community to the efforts of the Greek people to improve their standard of living will facilitate the Accession of Greece to the Community at a later date;

RESOLVED to preserve and strengthen peace and liberty by joint pursuit of the ideals underlying the Treaty establishing the European Economic Community;

HAVE DECIDED to conclude an Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Greece in accordance with Article 238 of the Treaty establishing the European Economic Community, and to this end have designated as their Plenipotentiaries:

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS:

Mr Paul-Henri SPAAK, Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs;

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Dr Gebhard SEELOS, Ambassador to Athens;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC:

Mr Maurice COUVE de MURVILLE, Minister for Foreign Affairs;

THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC:

Mr Emilio COLOMBO, Minister for Industry and Commerce;

HER ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUCHESS OF LUXEMBOURG:

Mr Eugène SCHAUS, Vice-President of the Government and Minister for Foreign Affairs;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS:

Dr H.R. van HOUTEN, Secretary of State for Foreign Affairs;

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Prof Dr Ludwig ERHARD, President in Office of the Council of the European Economic Community, Vice-Chancellor and Minister for Economic Affairs of the Federal Republic of Germany;

HIS MAJESTY THE KING OF THE HELLENES:

Mr P. KANELLOPOULOS, Vice-President of the Council of Ministers;
Mr A. PROTOPAPADAKIS, Minister for Co-ordination;
Mr E. AVEROF-TOSSIZZA, Minister for Foreign Affairs;

WHO, having exchanged their Full Powers, found in good and due form, have agreed as follows:

TITLE I

PRINCIPLES

ARTICLE 1

By this Agreement an Association is established between the European Economic Community and Greece.

ARTICLE 2

1. The aim of this Agreement of Association is to promote the continuous and balanced strengthening of trade and economic relations between the Parties, while taking full account of the need to ensure an accelerated development of the Greek economy and to improve the level of employment and the living conditions of the Greek people.

2. In order to attain the objectives set out in paragraph 1, the Association shall entail, as provided in this Agreement and in accordance with the timetable set out therein:

(a) the establishment of a customs union;

(b) the promotion of joint measures by the Parties and harmonization of their policies in the fields mentioned in this Agreement;

(c) the making available to the Greek economy, within the framework of the Financial Protocol to this Agreement, of resources which will assist it to develop at a higher rate.

ARTICLE 3

To ensure the implementation and progressive development of the Association, the Contracting Parties shall meet in a Council of Association, which shall act within the powers conferred upon it by this Agreement.

ARTICLE 4

The Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure the fulfilment of the obligations arising out of this Agreement.

They shall refrain from any measure which could jeopardize the attainment of the objectives of this Agreement.

ARTICLE 5

1. Within the field of application of this Agreement and without prejudice to any special provisions contained therein, the Contracting Parties shall not practise or tolerate any discrimination on grounds of nationality to the prejudice of natural persons who are nationals of one of the Contracting Parties and are established in the territory of another Contracting Party.

2. Companies or firms formed under the law of a Member State of the Community or of Greece and having their registered office, central administration or principal place of business in the territory of one of the Contracting Parties, shall, for the purposes of paragraph 1, be treated as natural persons.

Companies or firms means companies or firms constituted under civil or commercial law, including co-operative societies, and other legal persons governed by public or private law, save for those which are non-profit making.

3. The Council of Association shall, where necessary, take the appropriate decisions to bring an end to the discrimination referred to in this Article.

TITLE II

FREE MOVEMENT OF GOODS

ARTICLE 6

The Association shall be based upon a customs union which, save as otherwise provided in this Agreement, shall cover all trade in goods and which shall involve the prohibition between Member States of the Community and Greece of customs duties on imports and exports and of all charges having equivalent effect, and the adoption by Greece of the Common Customs Tariff of the Community in its relations with third countries.

Save as otherwise provided in this Agreement, the transitional period for attainment of the customs union shall be twelve years.

ARTICLE 7

1. Chapter I, Section I, and Chapter II of this Title shall apply:

(a) to goods produced in Member States of the Community or in Greece, including those wholly or partially obtained or produced from products coming from third countries which are in free circulation in Member States or in Greece;

(b) to goods coming from third countries which are in free circulation in Member States or in Greece.

2. Products coming from third countries shall be considered to be in free circulation in Member States or in Greece if the import formalities have been complied with and any customs duties or charges having equivalent effect which are payable have been levied in the Member States or in Greece, and if they have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges.

ARTICLE 8

1. Chapter I, Section I, and Chapter II of this Title shall likewise apply to goods obtained or produced in the Member States of the Community or in Greece, in the manufacture of which were used products coming from third countries and not in free circulation either in the Community or in Greece. These provisions shall, however, apply to those goods only if the exporting State charges a levy, the rate of which is a percentage of the duties laid down in the Common Customs Tariff for third country products used in their manufacture. This percentage, fixed by the Council of Association for each of such periods as it may determine, shall be based on the tariff reduction granted on the goods in the importing State. The Council of Association shall also lay down the rules for the levy, taking into account the relevant rules in force in trade between Member States.

2. Should the rules in question be amended in the trade between the Member States, the Council of Association would determine the new provisions applicable between the Contracting Parties.

ARTICLE 9

The Contracting Parties shall determine the methods of administrative co-operation to be used in implementing Articles 7 and 8, taking into account the methods laid down by the Community with regard to trade between Member States.

ARTICLE 10

1. If either Contracting Party considers that differences arising from the application to imports of customs duties, quantitative restrictions or any measures having equivalent effect, or from any other measure of commercial policy, threaten to deflect trade or to cause economic difficulties in its territory, it shall bring the matter before the Council of Association, which may, if necessary, recommend appropriate methods for avoiding any harm liable to result therefrom.

2. Where deflections occur or economic difficulties arise and the Party concerned considers that they call for immediate action, that Party may itself take the necessary protective measures, and shall notify the Council of Association thereof without delay; the Council of Association may decide whether the Party concerned shall amend or abolish those measures.

3. In the choice of such measures preference shall be given to those which least disturb the operation of this Agreement and the normal development of trade.

4. Before the end of the first year after the entry into force of this Agreement, however, each Contracting Party may draw up a list of goods which fall within the category mentioned in Article 7 (1) (b) and in relation to which it considers that, by reason of disparities in customs duties, deflection of trade is likely to occur, so that it cannot immediately apply Chapter I, Section I or Chapter II of this Title. These lists shall be forwarded to the Council of Association which shall review them periodically with a view to their progressive abolition.

ARTICLE 11

During the transitional period laid down in Article 6, the Contracting Parties shall, in so far as may be necessary for the proper functioning of the Association, take steps to approximate their provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of customs matters, taking into account the approximations already effected by Member States of the Community.

Chapter I

THE CUSTOMS UNION

Section I

Elimination of customs duties between the Contracting Parties

ARTICLE 12

The Contracting Parties shall refrain from introducing between themselves any new customs duties on imports or exports or any charges having equivalent effect, and from increasing those which they already apply in their trade with each other at the date of entry into force of this Agreement.

ARTICLE 13

Customs duties on imports and charges having equivalent effect, in force between Member States of the Community and Greece, shall be progressively abolished in accordance with Articles 14 and 15.

ARTICLE 14

1. For each product, the basic duty on which Member States of the Community are to apply the successive reductions, shall be the duty applied on 1 January 1957, in conformity with Article 14 (1) of the Treaty establishing the Community.

2. For each product, the basic duty on which Greece is to apply to successive reductions shall be the duty actually applied in respect of Member States at the date of entry into force of this Agreement.

3. The timetable for the reductions to be effected by the Contracting Parties shall be as follows: the first reductions shall be made on the entry into force of this Agreement. The second, third, fourth, fifth, sixth and seventh reductions shall be made at intervals of eighteen months thereafter. The eighth and subsequent reductions shall be made each year thereafter.

4. Each reduction shall be made by lowering the basic duty on each product by 10%.

5. In no case, however, shall the customs duties or charges having equivalent effect which Member States apply in respect of Greece be lower than those which they apply between themselves.

ARTICLE 15

1. Notwithstanding Article 6 and Article 14 (3) and (4), Greece shall, in respect of the tariff headings listed in Annex I to this Agreement for which an extended transitional period appears necessary, reduce as follows, over a transitional period of twenty-two years, the basic duties in respect of Member States of the Community:

A reduction of 5% on each duty shall be applied on the entry into force of this Agreement. Three further reductions, each of 5%, shall be made at intervals of thirty months thereafter.

The duties thus reduced shall constitute the basic duties on which the subsequent reductions are to be made from the end of the tenth year, in accordance with the timetable and conditions laid down in Article 14 (3) and (4).

2. Greece may, during the first two years of application of this Agreement, and up to the equivalent of 3% by value of its imports from the Community in 1958, amend the list in Annex I; however, the total value of that list at 1958 prices shall not be exceeded.

The reductions of duty on products initially subject to the tariff reductions in Article 14 and subsequently transferred to the list in Annex I shall be provisionally maintained.

As regards products initially included in that list and subsequently removed therefrom, Greece shall apply immediately the tariff reductions already made pursuant to Article 14.

ARTICLE 16

1. Irrespective of the provisions of Articles 14 and 15, a Contracting Party may suspend in whole or in part the collection of duties applied by it to products imported from the other Contracting Party; the latter shall be informed of such measures.

2. Each Contracting Party declares its readiness to reduce its customs duties in trade with the other Contracting Party more rapidly than is provided for in Articles 14 and 15 if its general economic situation and the situation of the economic sector concerned so permit. The Council of Association shall make recommendations to this end.

ARTICLE 17

1. Articles 12 to 16 shall also apply to customs duties of a fiscal nature.

2. On the entry into force of this Agreement the Member States of the Community and Greece shall inform the Council of Association of their customs duties of a fiscal nature.

3. The Member States and Greece shall retain the right to substitute for these customs duties of a fiscal nature an internal tax which complies with the provisions of Article 53.

4. If the Council of Association finds that substitution for any customs duty of a fiscal nature meets with serious difficulties in Greece, it shall authorize that country to retain the duty on condition that it shall abolish it not later than six years after the entry into force of this Agreement.

Such authorization must be requested within two months of the date of entry into force of this Agreement. Greece may provisionally continue to apply such a duty until a decision has been taken by the Council of Association.

ARTICLE 18

1. Notwithstanding Articles 6, 12 and 14 and with a view to promoting the creation of new activities contributing to the country's economic development and improving the level of employment and living conditions of the Greek people, Greece may, during the transitional period laid down in Article 6, reintroduce, increase or impose customs duties on imports.

These measures may be taken on condition that they are necessary for protecting and for promoting the development of a processing industry which did not exist in Greece

at the date of entry into force of this Agreement. They shall be applied only in respect of a specific branch of production.

2. Tariff measures of the kind described in paragraph 1 shall not, for any of the tariff headings which they affect, raise the duty on imports from the Community to more than 25% ad valorem.

Tariff measures taken pursuant to this Article must not affect imports of a value exceeding in aggregate 10% of Greek imports from the Community in 1958. For each of the products affected by such tariff measures the amount which is to be imputed to the aggregate value of 10% shall be based on imports of that product from the Community in 1958.

Unless the Council of Association decides otherwise, such measures shall not apply for more than nine years.

3. Greece shall notify the Council of Association of the measures which it proposes to take; the Council may make appropriate recommendations in respect thereof if the rules and conditions set out in paragraph 1 are not complied with.

4. On expiration of the period of validity of each of the measures taken pursuant to this Article, the duty applied shall be abolished if no such duty previously existed, or reduced to its former level if an existing duty had been increased. In the latter event the duty shall again become subject to the rules for tariff reductions which were applicable to it. It shall be abolished by the end of the transitional period laid down in Article 15 at the latest.

Greece may suspend the application of Article 20 during the period of validity of each of the measures taken pursuant to the preceding paragraphs, and in respect of the products affected by these measures. The Common Customs Tariff duties in respect of the products affected shall, however, be applied in full by the date on which the duties against Member States are abolished in respect of those products.

5. The Council of Association may decide that the measures open to Greece under paragraph 1 may:

(a) be extended beyond the transitional period laid down in Article 6;

(b) include tariff measures which go beyond the limit of 10% laid down in paragraph 2 of this Article;

(c) include the option of reintroducing quotas, instead of increasing or imposing duties, provided that the quota is fixed at not less than 60% of imports of the goods in question from Member States of the Community in the preceding year. The value of imports from Member States, in 1958, of the products affected by these quota measures shall be imputed to the aggregate value mentioned in paragraph 2 of this Article.

The Council of Association shall lay down the rules for such measures and the conditions for their abolition.

6. Tariff measures taken by Greece pursuant to the above provisions shall in no case have the effect of raising the duties on Greek imports from Member States above the level of the duties on Greek imports from third countries.

7. The provisions of this Article shall not apply to the products listed in Annex I to this Agreement.

ARTICLE 19

The Member States of the Community and Greece shall, at the latest four years after the date of entry into force of this Agreement, abolish between themselves customs duties on exports and charges having equivalent effect.

Section II

Adoption by Greece of the Common Customs Tariff

ARTICLE 20

1. The Greek Customs Tariff shall be aligned on the Common Customs Tariff during the transitional period laid down in

Article 6 on the basis of the duties actually applied by Greece in respect of third countries at the date of entry into force of this Agreement, and in accordance with the following rules:

(a) in the case of tariff headings on which the duties actually applied by Greece at the date of entry into force of this Agreement do not differ by more than 15% either way from the duties in the Common Customs Tariff, the latter duties shall be applied from the date of the third reduction of customs duties provided for in Article 14;

(b) in any other case Greece shall, as from the same date, apply duties reducing by 30% the difference between the duty actually applied at the date of entry into force of this Agreement and the duty in the Common Customs Tariff;

(c) this difference shall be reduced by a further 30% on the occasion of the sixth reduction of customs duties provided for in Article 14;

(d) the Common Customs Tariff shall be applied in its entirety when the tenth reduction of customs duties provided for in Article 14 is applied.

2. Notwithstanding paragraph 1 Greece shall, for the products listed in Annex I to this Agreement, align its customs tariff during the transitional period laid down in Article 15, in accordance with the following rules:

(a) seven and a half years after the date of the entry into force of this Agreement, reduce by not less than 20% the difference between the duties actually applied at that date and the duties in the Common Customs Tariff;

(b) in the case of tariff headings on which the duties resulting from the application of subparagraph (a) of this paragraph do not differ by more than 15% either way from the duties in the Common Customs Tariff, the latter duties shall be applied from the beginning of the fourteenth year;

in any other case Greece shall, as from the same date, apply duties reducing by 30% the difference between the duties resulting from the application of subparagraph (a) and the duties in the Common Customs Tariff;

this difference shall be reduced by a further 30% at the beginning of the eighteenth year;

the Common Customs Tariff shall be applied in its entirety at the end of the twenty-second year.

3. In the case of particular products making up not more than 5% of the total value of its imports in 1958, Greece may, after consultation in the Council of Association, defer until the end of the transitional period laid down in Article 15 the reductions of duties in respect of third countries laid down in the foregoing paragraphs.

In the case of particular products making up not more than 3% of the total value of its imports in 1958, Greece may, after consultation in the Council of Association, retain, after expiry of the transitional period laid down in Article 15 customs duties in respect of third countries which are higher than those in the Common Customs Tariff.

Retention of a customs duty higher than that in the Common Customs Tariff must not, however, prejudice the free movement of goods within the Association.

In the event of an accelerated alignment of its customs tariff with the Common Customs Tariff, Greece hereby undertakes to make no substantial change in the scope of the procedures of this Agreement and to take into account Community practice in this field.

As regards the products listed in Annex I, no such acceleration may take place before the end of the twelfth year from the entry into force of this Agreement, unless prior authorization has been given by the Council of Association.

4. As regards duties which have been authorized pursuant to Article 17 (4), Greece need not apply the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article. On expiry of the authorization, Greece shall apply the duties provided for therein.

ARTICLE 21

1. To facilitate the importation of particular goods from countries with which Greece has concluded bilateral trade agreements, Greece may, with the prior authorization of the Council of Association, grant tariff quotas at reduced or zero rates of duty, if the functioning of the agreements with those countries is substantially affected by the application of this Agreement.

2. In no case may the duty under a tariff quota be lower than that applied in practice by Greece on imports from the Community.

Chapter II

ELIMINATION OF QUANTITATIVE RESTRICTIONS BETWEEN THE CONTRACTING PARTIES

ARTICLE 22

Quantitative restrictions on imports and all measures having equivalent effect shall, without prejudice to the following provisions, be prohibited between the Contracting Parties.

ARTICLE 23

1. The contracting Parties shall refrain from introducting between themselves any new quantitative restrictions on imports or measures having equivalent effect.

This obligation shall however apply only:

(a) in respect of Member States of the Community, to the degree of liberalization which they have consolidated between themselves;

(b) in respect of Greece, to 60% of its imports on private account from Member States in the reference year 1958. The percentage shall be increased to 75% and 80% of the abovementioned imports five and ten years respectively after the date of entry into force of this Agreement. On the latter date Greece will endeavour to attain a higher degree of liberalization, which shall be consolidated in relation to Member States.

2. On the entry into force of this Agreement, Member States shall forward to Greece the liberalization lists which they have consolidated between themselves; these lists shall also be consolidated in relation to Greece.

3. One year after the date of entry into force of this Agreement Greece shall supply a list of liberalized products to the Commission of the Community. This list shall be consolidated in respect of the Member States. At the end of the fifth and tenth years Greece shall supply the Commission with further lists of products which are to be consolidated in respect of the Member States.

4. Greece may reintroduce quantitative restrictions on imports of products which have been liberalized but not consolidated pursuant to this Article. However, on reintroduction of these restrictions Greece shall open global quotas to Member States equal to at least 75% of imports from the Community during the year preceding that reintroduction. Article 26(4) of this Agreement shall apply to these quotas.

5. In no case may Greece apply to Member States a treatment less favourable than that accorded to third countries.

ARTICLE 24

In their trade with one another the Contracting Parties shall refrain from making more restrictive the import quotas and measures having equivalent effect existing at the date of the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 25

1. Member States of the Community shall abolish quantitative restrictions on imports from Greece in accordance with the provisions of the following paragraphs.

2. One year after the entry into force of this Agreement Member States shall open to Greece, in respect of products which have not been liberalized, quotas corresponding to those contained in bilateral agreements existing at that date, or failing that, corresponding to the level of imports from Greece in the first year of implementation of this Agreement.

3. Three years after the entry into force of this Agreement Member States shall increase the quotas so establishe by not less than 10% of the total amount thereof for the preceding year. The amount shall be increased annually in the same proportion in relation to the preceding year.

With effect from the eleventh year after the entry into force of this Agreement, each quota shall be increased every eighteen months over that of the preceding period by not less than 20%.

4. Where, in the case of a product which has not been liberalized, there have been no imports into Member States from Greece in the first year of application of this Agreement, the rules for opening and increasing quotas shall be drawn up by mutual agreement.

5. All quantitative restrictions applied by Member States to imports from Greece shall be abolished not later than twenty-two years after the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 26

1. Greece shall abolish quantitative restrictions on imports from Member States of the Community in accordance with the provisions of the following paragraphs.

2. One year after the entry into force of this Agreement global quotas available without discrimination to Member States shall be opened for imports of products not liberalized in Greece. The amount of these quotas shall be equal to that of imports from Member States in the preceding year.

3. Where, in respect of a product which has not been liberalized, imports from Member States in the first year after the entry into force of this Agreement amount to less than 7% of total imports of the product, a quota equal to 7% of those imports shall be opened one year after the entry into force of this Agreement.

4. Three years after the entry into force of this Agreement Greece shall increase the aggregate of global quotas so opened by not less than 10% over the amount thereof for the preceding year. This amount shall be increased annually in the same proportion in relation to the preceding year.

5. With effect from the eleventh year after the entry into force of this Agreement each quota shall be increased every eighteen months by not less than 20% in relation to the preceding period.

6. Where, in respect of a product which has not been liberalized, there have been no imports into Greece in the first year of application of this Agreement, the rules for opening and increasing quotas shall be laid down by mutual agreement.

7. If the Council of Association finds that during two successive years the imports of any product which has not been liberalized have been below the level of the quota opened, that quota shall not be taken into account in calculating the total value of the global quotas. In such case Greece shall abolish quota restrictions on imports of such products from Member States.

8. All quantitative restrictions on imports into Greece shall be abolished not later than twenty-two years after the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 27

Member States of the Community and Greece shall, at the latest, by the end of the transitional period laid down in Article 6, abolish all measures having an effect equivalent to quotas. The Council of Association shall recommend the progressive adjustments to be made during this period,

taking into account provisions adopted between Member States.

The Contracting Parties shall supply each other as soon as possible, and not later than six months after the entry into force of this Agreement, with all information in their possession as to measures having an effect equivalent to quotas.

ARTICLE 28

1. Quantitative restrictions on exports, and all measures having equivalent effect, shall be prohibited between the Contracting Parties.

The Member States of the Community and Greece shall, by the end of the transitional period laid down in Article 6 at the latest, abolish between themselves all quantitative restrictions on exports and any measures having equivalent effect.

2. Notwithstanding paragraph 1 and in respect of basic products, Greece may, after consultation in the Council of Association, retain or introduce restrictions on exports of basic products to the extent necessary to promote the development of specific sectors of the Greek economy or to meet any shortage of basic foodstuffs.

In that event, Greece shall open for Member States a global quota which takes into account exports in previous years and the normal development of trade resulting from the establishment of a customs union.

ARTICLE 29

Each Contracting Party declares its readiness to abolish quantitative restrictions on imports from and exports to the other Contracting Party more rapidly than is provided for in the preceding Articles, if its general economic situation and the situation of the economic sector concerned so permit. To this end, the Council of Association shall make recommendations to the Contracting Parties.

ARTICLE 30

The provisions of the preceding Articles shall not preclude prohibitions or restrictions on imports, exports or goods in transit justified on grounds of public morality, public policy or public security; the protection of health and life of humans, animals, or plants; the protection of national treasures possessing artistic, historic or archaeological value; or the protection of industrial and commercial property. Such prohibitions or restrictions shall not, however, constitute a means of arbitrary discrimination or a disguised restriction on trade between the Contracting Parties.

ARTICLE 31

1. The Contracting Parties shall progressively adjust any State monopolies of a commercial character so as to ensure that when the transitional period laid down in Article 15 has ended no discrimination regarding the conditions under which goods are procured and marketed exists between nationals of Member States of the Community and nationals of Greece.

The provisions of this Article shall apply to any body through which a Member State or Greece, in law or in fact, either directly or indirectly supervises, determines or appreciably influences imports or exports. These provisions shall also apply to monopolies delegated by the State to others.

2. The Contracting Parties shall refrain from introducing any new measure which is contrary to the principles laid down in paragraph 1 or which restricts the scope of the Articles dealing with the abolition of customs duties and quantitative restrictions between the Contracting Parties.

3. If a product is subject to a State monopoly of a commercial character or a monopoly delegated by the State, in one or more Member States, the timetable for the measures provided for in paragraph 1 shall be harmonized with the abolition of quantitative restrictions in respect of the same products, as provided for in Article 25 of this Agreement.

4. The procedures and the timetable in accordance with which the Greek monopolies mentioned in this Article are to be adjusted and the barriers to trade are to be lowered by Member States, shall be laid down by the Council of Association not later than two years after the entry into force of this Agreement.

Until the Council of Association takes the decision provided for in the preceding subparagraph, Member States shall apply to products which are subject to a monopoly in Greece the treatment laid down for like products from third countries.

5. The obligations on the Contracting Parties shall be binding only insofar as they are compatible with existing international agreements.

6. The provisions of the foregoing paragraphs shall not apply to the agricultural products listed in Annex II to this Agreement.

Chapter III

AGRICULTURE

ARTICLE 32

The Association shall extend to agriculture and trade in agricultural products.

'Agricultural products' means the products listed in Annex II to the Treaty establishing the Community, as at present supplemented in accordance with Article 38 (3) of the Treaty. These products are listed in Annex II to this Agreement.

Save as otherwise provided in Articles 33 to 43, this Agreement shall apply to agricultural products.

ARTICLE 33

The functioning and development of the Association in respect of agricultural products shall be accompanied by progressive harmonization of the agricultural policies of the Community and of Greece.

In establishing the common agricultural policy the Community shall take due account of the special situation, potential and interests of Greek agriculture.

The purpose of harmonization shall be to ensure equality of treatment between products of Member States and like products of Greece on the markets of the Contracting Parties, taking into account the objectives set out in Article 39 of the Treaty establishing the Community.

The agricultural policies of the Community and of Greece shall be harmonized in accordance with Articles 35 and 36 by the end of the transitional period laid down in Article 15 at the latest.

ARTICLE 34

1. For the purpose of implementing Article 33 (2), Greece shall supply the Community with all relevant information regarding its agricultural policy, and the special situation, potential and interests of Greek agriculture.

2. The Community shall inform Greece of proposals concerning the common agricultural policy submitted by the Commission to other organs of the Community and of the opinions and decisions of those other organs with regard to such proposals.

The Council of Association shall decide:

- what agricultural information is to be supplied by the Community to Greece after common organizations of the market have replaced the national organizations;

- what agricultural information is to be supplied by Greece to the Community;
- the dates on which such information is to be supplied.

3. Consultations on the Commission's proposals and on the measures contemplated by the Community and Greece in agriculture shall take place within the Council of Association.

ARTICLE 35

As soon as the Community has declared that the basic provisions for implementing the common agricultural policy in respect of a particular product have been laid down, for the Community, for all or part of the transitional period, and as soon as Greece has declared its readiness to undertake harmonization, the Council of Association shall decide on:
- the conditions under which such harmonization is to be carried out;
- the conditions under which restrictions on trade between the Community and Greece are to be abolished;
- the conditions under which Greece is to introduce the Common Customs Tariff.

In determining these conditions the Council of Association shall be guided by the principles of the market organization adopted by the Community for the product in question.

ARTICLE 36

1. If the Community declaration referred to in Article 35 relates to the laying down of the basic provisions for implementing the common agricultural policy for the whole of the transitional period, the Council of Association shall, within two years of that declaration, lay down the rules which will apply to trade in the product in question between the Contracting Parties at the end of that two-year period if no decision as provided for in Article 35 is taken in the meantime.

If no such rules are laid down by the Council of Association, the Contracting Parties shall be free at the end of that period to take any measure which they consider appropriate, provided that the rules applied to trade in the product in question are at least as favourable as those applied to imports from States receiving general most-favoured-nation treatment.

If the provisions to which the Community's declaration relate are implemented before the end of the two-year period, the Council of Association shall take the necessary measures to maintain existing import opening for the product in question until the end of that period.

2. If the declaration by the Community referred to in Article 35 relates to the laying down of the basic provisions for the implementation of the common agricultural policy for a part of the transitional period, the Council of Association shall within one year of that declaration lay down the rules which will apply to trade in the product in question between the Contracting Parties after the end of that period if no decision as provided for in Article 35 (1) is taken in the meantime.

If no such rules are laid down by the Council of Association, the Contracting Parties shall be free at the end of that period to take any measure which they consider appropriate, provided that the rules applied to trade in the product in question are at least as favourable as those applied to imports from States receiving general most-favoured-nation treatment.

If the provisions referred to in the Community's declaration are implemented before the end of the one-year period, the Council of Association shall take the necessary measures to maintain existing import openings for the product in question until the end of that period.

3. Expiry of the periods laid down in the above paragraphs shall not prevent the Council of Association from taking a decision as provided for in Article 35.

ARTICLE 37

1. In anticipation of harmonization of the agricultural policies of the Community and Greece the Contracting

Parties shall apply to each other, in respect of the products listed in Annex II to this Agreement, the general rules for the abolition of customs duties, import quotas, and charges and measures having equivalent effect laid down in Articles 14, 17, 25, 26 and 27 of this Agreement.

2. As regards agricultural products not listed in Annex III and by way of derogation from Articles 13, 14, 15, 17, 25, 26 and 27 of this Agreement, the Contracting Parties shall refrain from:

(a) introducing between themselves new customs duties on imports or exports or charges having equivalent effect, or increasing those which they apply in their trade with each other at the date of entry into force of this Agreement;

(b) introducing between themselves any new quantitative restrictions on imports and exports or measures having equivalent effect, or making more restrictive the quotas and measures having equivalent effect existing at the date of entry into force of this Agreement; the obligation to refrain from introducing new quantitative restrictions or measures having equivalent effect shall, however, apply only to products the liberalization of which has been consolidated in accordance with Article 23 and does not prejudice the application of Article 28 (2).

3. For agricultural products not listed in Annex III:

(a) each Contracting Party shall extend to the other the tariff concessions it grants to third countries;

(b) where a Contracting Party abolishes or reduces quantitative restrictions in respect of third countries, it must apply the same treatment to the other Contracting Party.

4. The provisions of the preceding paragraphs shall be applied until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, or until the end of the two-year or one-year periods referred to in Article 36(1) and (2) respectively.

ARTICLE 38

1. Until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, or until the end of the two-year or one-year periods referred to in Article 36 (1) and (2) respectively. Greece shall, in respect of the products listed in Annex III, align its customs duties on the Common Customs Tariff in accordance with the conditions and timetable laid down in Article 20.

2. Until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, Greece may postpone implementation of the Common Customs Tariff in respect of agricultural products not listed in Annex III.

ARTICLE 39

The provisions of the Articles on competition shall apply to production of and trade in agricultural products only to the extent determined by the Council of Association, which shall decide on the matter after decisions have been taken on the application of the rules on competition to the production of and trade in agricultural products within the Community.

ARTICLE 40

The Council of Association shall review the situation annually, taking into account inter alia the harmonization already initiated.

Where such review shows that trade is not developing harmoniously, the Council of Association shall decide upon the measures to be taken.

These measures may lead, in particular to:

- further liberalization of trade in accordance with the procedure laid down in Article 35;
- revision of the list in Annex III.

ARTICLE 41

1. In so far as progressive abolition of customs duties and quantitative restrictions between the Contracting Parties may result in prices likely to jeopardize the attainment of the objectives set out in Article 39 of the Treaty establishing the Community, the Community and Greece may, from the date of the introduction of the common agricultural policy in the case the Community, and from the entry into force of this Agreement in the case of Greece, apply to particular products a system of minimum prices below which imports may be either:

- temporarily suspended or reduced; or
- allowed, but subject to the condition that they are made at a price higher than the minimum price for the product concerned.

In the latter case the minimum prices shall not includ customs duties.

2. Until the common agricultural policy referred to in paragraph 1 is introduced, an in so far as the progressive abolition of customs duties and quantitative restrictions between the Contracting Parties may result in prices likely to jeopardize the attainment of the objectives set out in Article 39 of the Treaty establishing the Community, Member States may, with respect to Greece, apply the above provisions in accordance with the principles and procedures set out in Article 68 (1) of this Agreement.

3. Measures adopted pursuant to the preceding paragraphs must take into account the criteria set out in Article 44 (2) and (3) of the Treaty establishing the Community.

4. The preceding paragraphs shall remain in force until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, or until the end of the two-year or one-year period referred to in Article 36 (1) and (2) respectively.

ARTICLE 42

If a Member State of the Community applies minimum prices to import of a product from other Member States under Article 44 of the Treaty establishing the Community, it shall apply the same measures to imports of that product from Greece.

In that event, the Member State shall inform Greece as it does the other Member States.

ARTICLE 43

Where a product is subject to a market organization or to internal rules having equivalent effect, or where a product is directly or indirectly affected by such a market organization for other products, and where the resulting disparity in the price of the raw materials used has a damaging effect on the market of one or more Member States or of the Community, on the other hand, or of Greece on the other, a countervailing charge may be applied to imports of that product by the Contracting Party concerned, unless that Contracting Party applies a countervailing charge on export.

The amount of and the rules concerning this charge shall be determined by the Council of Association.

Until the decision of the Council of Association takes effect the Contracting Parties may determine the amount of and rules concerning the charge.

TITLE III

MOVEMENT OF PERSONS AND SERVICES

ARTICLE 44

Freedom of movement for workers under Articles 48 and 49 of the Treaty establishing the Community shall be secured between Member States and Greece at a date and in accordance with rules to be determined by the Council of Association, but not before the end of the transitional period laid down in Article 6 of this Agreement.

The Council of Association may lay down the rules to be applied until that date to the movement of workers between Member States and Greece; it shall do so in the light of the employment situation in Greece and on the basis of provisions on freedom of movement for workers, adopted pursuant to Chapter I of Title III of Part Two of the Treaty establishing the Community.

ARTICLE 45

The Council of Association shall determine the manner in which the measures implementing Articles 50 and 128 of the Treaty establishing the Community, concerning the exchange of young workers and vocational training respectively, can be applied to Greece.

ARTICLE 46

The Council of Association may consider the preparation and development of technical assistance programmes, in favour of Greece, in the manpower field. It shall decide on the financing of such programmes.

ARTICLE 47

The Contracting Parties shall, in progressive and balanced stages, facilitate the establishment of nationals of Member States in the territory of Greece and of nationals of Greece within the Community, in accordance with the principles of Articles 52 to 56 and Article 58 of the Treaty establishing the Community, except for the provisions of those Articles which lay down the time limits and the procedure for attaining freedom of establishment.

ARTICLE 48

The Council of Association shall determine the time-table for the implementation of Article 47 and the rules for its application in respect of the various types of activity: progressive implementation shall take place after the entry into force of the corresponding directives provided for in Articles 52 to 56 of the Treaty establishing the Community and shall take into account the special economic and social situation of Greece.

ARTICLE 49

The Council of Association shall, during the transitional period laid down in Article 6 of this Agreement, decide on the appropriate measures to be adopted to facilitate the provision of services between the Community and Greece.

ARTICLE 50

1. In accordance with rules and conditions which it shall determine, the Council of Association shall extend the transport provisions of the Treaty establishing the Community to Greece, with due regard to the geographical situation of that country.

2. Acts adopted by the institutions of the Community in implementation of the provisions of the Treaty establishing the Community relating to transport other than by sea or by air may be extended to Greece, in accordance with rules adopted by the Council of Association.

3. If the Council of the Community takes a decision in respect of transport by sea or by air, pursuant to Article 84 (2) of the Treaty establishing the Community, the Council of Association shall decide whether, to what extent and by what procedure provisions may be laid down for Greek sea and air transport.

TITLE IV

PROVISIONS RELATING TO COMPETITION, TAXATION AND APPROXIMATION OF LAWS

ARTICLE 51

The Contracting Parties recognize that the principles laid down in Articles 85, 86, 90 and 92 of the Treaty establishing the Community should be applied in their relations within the Association.

ARTICLE 52

1. The Council of Association shall, within two years of the entry into force of the Agreement, adopt the rules and conditions for the application of the principles referred to in Article 51.

2. For the purposes of applying paragraph 1 of this Article, as regards State aids the Contracting Parties recognize that in the first ten years of the transitional-period laid down in Article 15 Greece may be considered as being in the situation specified in Article 92 (3) (a) of the Treaty establishing the Community, and that aid to promote Greek economic development shall be considered to be compatible with Association if it does not alter the conditions of trade to an extent inconsistent with the mutual interests of Association.

At the end of the abovementioned ten years, the Council of Association shall, taking into account the economic situation of Greece at that time, decide whether it is necessary to extend the period of validity of the preceding subparagraph.

ARTICLE 53

1. Neither Contracting Party shall impose, directly or indirectly, on the products of the other Contracting Party any internal taxation of any kind in excess of that imposed directly or indirectly on similar domestic products.

Neither Contracting Party shall impose on the products of the other Contracting Party any internal taxation of such a nature as to afford indirect protection to other products.

The Contracting Parties shall, not later than the beginning of the third year after the entry into force of this Agreement, repeal any provision existing at the date of its entry into force which conflicts with the above rules.

2. In trade between the Contracting Parties, repayment of internal taxation in respect of exported products shall not exceed the internal taxation imposed on those products, whether directly or indirectly.

3. Contracting Parties which levy a turnover tax calculated on a cumulative multi-stage tax system may, in the case of internal taxation imposed by them on imported products or of repayments allowed by them on exported products, establish average rates for products or groups of products, provided that there is no infringement of the principles laid down in the preceding paragraphs.

4. The Council of Association shall ensure that the above provisions are applied, taking into account the experience of the Contracting Parties in the field covered by this Article.

ARTICLE 54

As regards trade between the Community and Greece, and in the case of charges other than turnover taxes, excise duties and other forms of indirect taxation, remissions and repayments in respect of exports may not be granted and countervailing charges in respect of imports may not be imposed unless the measures contemplated have been approved in advance by the Council of Association for a limited period.

ARTICLE 55

The Contracting Parties may adopt any protective measures which they consider to be needed to overcome difficulties due to the absence of a decision of the Council of Association on the matters covered by Articles 52 and 53 or to the non-application of the measures adopted by the Council of Association in relation thereto.

ARTICLE 56

1. If, during the transitional period laid down in Article 15 of this Agreement, the Council of Association, on application by a Contracting Party, finds that dumping is being practised in trade between the Community and Greece, it shall address recommendations to the person or persons with whom such practices originate for the purpose of putting an end to them.

The injured Party may, after notifying the Council of Association, take suitable protective measures where:

(a) the Council of Association has taken no decision pursuant to the first subparagraph above within three months from the date of the application;

(b) despite the issue of recommendations under the first subparagraph, the dumping practices continue.

Where protective measures have been taken under (a) above, the Council of Association may, at any time, decide that such protective measures shall be suspended pending the issue of recommendations under the first subparagraph.

Where protective measures have been taken under (b) above, the Council of Association may, at the request of a Contracting Party or on its own initiative, recommend to the injured Party abolition or amendment of those protective measures, the conditions and details of which the Council shall determine.

2. Products which originated in or were in free circulation in the territory of one of the Contracting Parties and which have been exported to the other Contracting Party shall on reimportation be admitted into the territory of the former Contracting Party free of all customs duties, quantitative restrictions or measures having equivalent effect.

The Council of Association shall, acting in the light of the experience of Contracting Parties in the field covered by this Article, address such recommendations to the Contracting Parties as it thinks fit for the purpose of supplementing this paragraph so as to ensure that it is applied.

ARTICLE 57

The Council of Association may recommend the Contracting Parties to take measures to approximate the laws, regulations or administrative provisions in respect of fields which are fields covered by this Agreement but have a direct bearing on the the functioning of the Association, and of fields covered by this Agreement but for which no specific procedure is laid down therein.

TITLE V
ECONOMIC POLICY
ARTICLE 58

1. Each State party to this Agreement shall pursue the economic policy needed to ensure the equilibrium of its overall balance of payments and to maintain confidence in its currency, while taking care to ensure a continuous balanced growth of its economy in conjunction with stable prices. Each State party to this Agreement shall pursue a conjunctural policy, in particular a financial and monetary policy, which furthers these objectives.

2. The States parties to this Agreement shall regularly consult each other in the Council of Association to coordinate their economic policies.

3. The Council of Association shall, where necessary, recommend appropriate measures to the States parties to this Agreement.

ARTICLE 59

Each State party to this Agreement shall treat its policy with regard to exchange rates as a matter of common concern.

ARTICLE 60

1. In the event of Greece being in difficulties or seriously threatened with difficulties as regards its balance of payments either as a result of an overall disequilibrium in its balance of payments or as a result of the type of currency at its disposal, and where such difficulties are liable to be detrimental to the attainment of the objectives of this Agreement, the Council of Association shall immediately investigate the position and the action which, making use of all the means at its disposal, Greece has taken or may take in accordance with Article 58. The Council of Association shall state what measures it recommends each side to take to enable Greece to meet such difficulties.

If the action taken by Greece and the measures suggested by the Council of Association do not prove sufficient to overcome the difficulties which have arisen or which threaten, Greece may take the necessary interim protective measures.

2. Where a Member State is in difficulties or is seriously threatened with difficulties as regards its balance of payments, the institutions of the Community shall initiate the procedure laid down in Article 108 of the Treaty establishing the Community. The Member State in difficulty may take the necessary protective measures in accordance with the conditions laid down in that Treaty.

3. Such protective measures must cause the least possible disturbance in the functioning of the Association and must not be wider in scope than is strictly necessary to remedy the difficulties which have arisen.

The Council of Association shall be informed of protective measures affecting trade and payments between the Community and Greece not later than when they enter into force. It shall, within six months, review the effect of these measures on the functioning of this Agreement.

ARTICLE 61

1. The Member States of the Community and Greece undertake to authorize, in the currency of the country in which the creditor or the beneficiary resides, any payments connected with the movement of goods, services or capital, and any transfers of capital and earnings, to the extent that the movement of goods, services, capital and persons between them have been liberalized pursuant to this Agreement.

The Contracting Parties declare their readiness to undertake the liberalization of payments beyond the extent provided in the preceding subparagraph, insofar as their economic situation in general and the state of their balance of payments in particular so permit.

2. Insofar as movement of goods, services and capital are limited only by restrictions on payments connected

therewith, these restrictions shall be progressively abolished by applying mutatis mutandis the provisions relating to the abolition of quantitative restrictions, the provision of services and to capital movements.

3. The Contracting Parties undertake not to make more restrictive the arrangements which they apply to transfers connected with the invisible transactions listed in Annex IV to this Agreement without the prior agreement of the Council of Association.

4. If need be, the Contracting Parties shall consult each other on the measures to be taken to enable the payments and transfers mentioned in this Article to be effected.

ARTICLE 62

The Contracting Parties shall consult each other with a view to facilitating movements of capital between Member States of the Community and Greece which will further the objectives of this Agreement.

They shall seek all means of promoting the investment in Greece of capital from countries of the Community which can contribute to the development of the Greek economy.

With respect to arrangements for foreign capital, residents of all Member States shall be entitled to all the advantages, in particular as regards currency and taxation, which Greece accords to any other Member State or to a third country.

ARTICLE 63

The Contracting Parties shall endeavour to avoid introducing any new foreign exchange restrictions on the movement of capital and current payments connected therewith between Member States of the Community and Greece, and shall endeavour not to make existing rules more restrictive.

The Contracting Parties shall simplify to the maximum extent possible authorisation and control formalities applicable to the conclusion and carrying out of capital transactions and transfers, and shall, in so far as is necessary, consult each other for the purpose of achieving such simplification.

ARTICLE 64

1. The Contracting Parties shall consult each other in the Council of Association in order to achieve, in the transitional period laid down in Article 6, the co-ordination of their commercial policies in relation to third countries, in particular in the fields mentioned in Article 113(1) of the Treaty establishing the Community.

For this purpose each Contracting Party shall, at the request of the other Party, furnish all relevant information on agreements which it concludes and which contain tariff or commercial provisions, as well as on changes which it makes in its external trade arrangements.

Where such agreements or changes might have a direct and particular effect on the functioning of this Agreement, there shall be appropriate consultation in the Council of Association in order to take into account the interests of the Contracting Parties.

2. At the end of the transitional period laid down in Article 6, the Community and Greece, meeting in the Council of Association, shall co-ordinate their commercial policies more closely with the aim of achieving a commercial policy based on uniform principles.

3. Should an agreement be concluded concerning accession to or association with the Community, full account shall be taken of the mutual interests stated in this Agreement; appropriate consultation shall take place to this end.

In the case of an association, the adjustment of the relations between Greece and the associated country, may be the subject of an agreement after consultation with the Community.

In the case of an accession, rights and obligations shall devolve on Greece only after a supplementary protocol has been concluded with Greece. The necessary adjustments to this Agreement shall be agreed by the Contracting Parties. To this end, each Contracting Party shall take the necessary measures in accordance with its constitutional requirements.

TITLE VI

GENERAL AND FINAL PROVISIONS

ARTICLE 65

1. In order to attain the objectives of this agreement the Council of Association shall have the power to take decisions in the cases provided for therein. Each of the Parties shall take the measures necessary to implement the decisions taken. The Council of Association may also make appropriate recommendations.

2. The Council of Association shall periodically review the functioning of the Association in the light of the objectives of this Agreement.

3. The Council of Association shall consist of members of the Governments of the Member States, and members of the Council and of the Commission of the Community on the one hand, and of members of the Greek Government on the other.

The members of the Council of Association may arrange to be represented in accordance with its rules of procedure.

4. The Council of Association shall act unanimously.

ARTICLE 66

The office of the President of the Council of Association shall be held alternately for a term of six months by a representative of the Community and a representative of Greece.

The Council of Association shall adopt its rules of procedure.

The Council of Association may decide to set up committees to assist in the performance of its tasks and in particular a committee to ensure the continuing cooperation necessary for the proper functioning of this Agreement.

The Council of Association shall lay down the terms of reference of these committees.

ARTICLE 67

1. Each of the parties referred to in Article 65 of this Agreement may submit to the Council of Association any dispute relating to the application or interpretation of this Agreement which concerns the Community, a Member State of the Community or Greece.

2. The Council of Association may settle the dispute by decision; it may also decide to submit the dispute to the Court of Justice of the European Communities or to any other existing court or tribunal.

3. If the Council of Association is unable to settle the dispute in accordance with paragraph 2 of this Article, or has not designated a court of tribunal to settle the dispute, either Party may notify the other Party of the appointment of an arbitrator, and the other Party shall be required to appoint a second arbitrator within two months. For the purposes of this procedure the Community and the Member States shall be considered to be a single Party to the dispute.

A third arbitrator, who shall act as Chairman, shall be appointed in accordance with the provision of paragraph 4 below.

Arbitration rulings shall be given by a simple majority.

4. During the first five years after the entry into force of this Agreement the third arbitrator shall be the President of the Court of Justice of the European Communities.

After that period, and unless the Council of Association has decided otherwise, the third arbitrator shall be

appointed by mutual agreement of the first two arbitrators. Failing agreement within two months, he shall be appointed by the President of the International Court of Justice from among persons who, in the Signatory States of the Convention on the Organisation for Economic Cooperation and Development, exercise or have exercised high judicial functions.

5. Each Party shall take the measures necessary to comply with such decision.

ARTICLE 63

1. Member States of the Community may apply Article 226 of the Treaty establishing the Community in their relations with Greece. For the purpose of that Article, Greece shall be treated as a Member State.

The Community shall consult the Greek Government in advance within the Council of Association.

2. During the transitional period laid down in the first subparagraph of Article 8 (1) of the Treaty establishing the Community and during any extensions of that period which may be decided under that Article, Greece may, under the same conditions and after consultations in the Council of Association, take the measures provided for in Article 226 (1) of the Treaty establishing the Community.

3. After the end of the transitional period laid down in the Treaty establishing the Community, the Council of Association may decide that the measures provided for in Article 226 of the Treaty establishing the Community shall continue to apply in relations between the Community and Greece.

ARTICLE 69

This Agreement shall not apply to products within the province of European Coal and Steel Community.

ARTICLE 70

If joint action by the Contracting Parties should prove necessary to attain, in the application of the Association, one of the objectives of this Agreement and this Agreement has not provided the necessary powers, the Council of Association shall take the appropriate decisions.

ARTICLE 71

The Council of Association shall take all appropriate steps to promote the necessary cooperation and contacts between the European Parliament, the Economic and Social Committee and other organs of the Community on the one hand, and the Greek Parliament and the corresponding organs in Greece, on the other.

ARTICLE 72

As soon as the operation of this Agreement has advance far enough to justify envisaging full acceptance by Greece of the obligations arising out of the Treaty establishing the European Economic Community, the Contracting Parties shall examine the possibility of the Accession of Greece to the Community.

ARTICLE 73

1. This Agreement shall apply to the European territories of the Kingdom of Belgium, of the Federal Republic of Germany, of the French Republic, of the Italian Republic, of the Grand Duchy of Luxembourg and of the Kingdom of the Netherlands on the one hand, and to the Kingdom of Greece on the other.

2. The Agreement shall also apply to the territories specified in the first subparagraph of Article 227 (2) of the

Treaty establishing the Community so far as concerns those of the fields covered by it which are listed in that subparagraph.

The conditions for applying to those territories the provisions of this Agreement relating to other fields shall be decided at a later date by agreement between the Contracting Parties.

ARTICLE 74

The Protocols annexed to this Agreement by common accord of the Contracting Parties shall form an integral part thereof.

ARTICLE 75

This Agreement shall be ratified by the Signatory States in accordance with their respective constitutional requirement and shall become binding on the Community by a Decision of the Council taken in accordance with the Treaty establishing the Community and notified to the Parties to this Agreement.

The instruments of ratification and the notification of conclusion shall be exchanged at Brussels.

ARTICLE 76

This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the date of exchange of the instruments of ratification and the notification.

ARTICLE 77

This Agreement is drawn up in two copies in Dutch, French, German, Italian and Greek languages, each of these texts being equally authentic.

ANNEXES

ANNEX I

LIST OF ARTICLES CURRENTLY MANUFACTURED IN GREECE AND SUBJECT TO THE PROVISIONS OF ARTICLE 15

Brussels Nomenclature heading No	Description
Chapter 13	
ex 13.01	Valonia, gall nuts
ex 13.02	Incense
Chapter 15	
ex 15.05	Wool grease stearin
15.06	Other animal oils and fats (including neat's-foot oil and fats from bones and waste)
15.08	Animal and vegetable oils, boiled, oxidized, dehydrated, sulphurized, blown or polymerized by heat in vacuum or in inert gas, or otherwise modified
15.09	Degras
15.10	Fatty acids, acid oils from refining, fatty alcohols
15.11	Glycerol and glycerol lyes
15.15	Beeswax and other insect waxes, whether or not coloured
15.16	Vegetable waxes, whether or not coloured
Chapter 17	
17.04	Sugar confectionery, not containing cocoa
Chapter 18	Cocoa and cocoa preparations, excluding headings Nos 18.01 and 18.02
Chapter 19	
19.01	Malt extract
19.03	Macaroni, spaghetti and similar products
19.05	Prepared foods obtained by swelling or roasting of cereals or cereal products (puffed rice, corn flakes and similar products)
19.07	Bread, ships' biscuits and other ordinary bakers' wares, not containing added sugar, honey, eggs, fats, cheese or fruit

19.08	Pastry, biscuits, cakes and other fine bakers' wares, whether or not containing cocoa in any proportion
Chapter 21	Miscellaneous edible preparations, excluding headings No 21.05 and 21.07
Chapter 22	
22.01	Waters, including spa waters and aerated waters, ice and snow
22.02	Lemonade, flavoured spa waters and flavoured aerated waters other non-alcoholic beverages, not including fruit and vegetable juices falling within the heading No 20.07
22.03	Beer made from malt
22.06	Vermouths, and other wines of fresh grapes flavoured with aromatic extracts
ex 22.08	Ethyl alcohol or neutral spirits, undenatured of a strength of 80 degrees or higher, denatured spirits (including ethyl alcohol and neutral spirits) of any strength, excluding those derived from agricultural products listed in Annex II to the Treaty establishing the Community
ex 22.09	Ethyl alcohol or neutral spirits, undenatured of a strength of less than 80 degrees, excluding ethyl alcohol derived from agricultural products listed in Annex II to the Treaty establishing the Community; liquers and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as 'Concentrated extracts') for the manufacture of beverages
Chapter 24	
24.02	Manufactured tobacco; tobacco extracts and essences
Chapter 25	
ex 25.09	Earth colours, whether or not calcined or mixed together
25.20	Gypsum; anhydrite; calcined gypsum, and plasters with a basis of calcium sulphate, whether or not coloured, but not including plasters specially prepared for use in dentistry
25.22	Quicklime, slaked lime and hydraulic lime, other than calcium oxide and hydroxide
25.23	Portland cement, ciment fondu, slag cement, supersulphate cement and similar hydraulic cements, whether or not coloured or in the form of clinker
ex 25.30	Crude natural boric acid containing not more than 85% of H_3BO_3 calculated on the dry weight
ex 25.32	Santorin pozzolana, trass and similar earths, used in making hydraulic cements, whether or not powdered
Chapter 27	
27.05 A	Coal gas, water gas, producer gas and similar gases
27.06	Tar distilled from coal, from lignite or from peat, and other mineral tars including partially distilled tars and blends of pitch with creosote oils or with other coal tar distillation products
27.08	Pitch and pitch coke, obtained from coal tar or from other mineral tars
ex 27.10	Mineral oils and greases for lubricating purposes
27.11	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons
27.12	Petroleum jelly
27.13	Paraffin wax, micro-crystalline wax, slack wax, ozokerite, lignite wax and other mineral waxes, whether or not coloured
27.14	Petroleum bitumen, petroleum coke and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals
27.15	Bitumen and asphalt, natural; bituminous shale, asphaltic rock and tar sands
27.16	Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for example, bituminous mastics, cut-backs)
Chapter 28	
ex 28.01	Chlorine
ex 28.04	Hydrogen, oxygen (including ozone) and nitrogen
ex 28.06	Hydrochloric acid
28.07	Sulphur dioxide
28.08	Sulphuric acid; oleum
28.09	Nitric acid; sulphonitric acids
28.10	Phosphorus pentoxide and phosphoric acids (meta-ortho- and pyro-)
28.11	Arsenic trioxide, arsenic pentoxide and acids of arsenic
28.12	Boric oxide and boric acid
28.13	Other inorganic acids and oxygen compounds of non-metals (excluding water)
28.15	Sulphides of non-metals; phosphorus trisulphide
28.16	Ammonia, anhydrous or in aqueous solution
28.17	Sodium, hydroxide (caustic soda); potassium hydroxide (caustic potash); peroxides of sodium or potassium
ex 28.19	Zinc oxide
ex 28.20	Artificial corundum
28.22	Manganese oxides
ex 28.23	Iron oxides (including earth colours containing 70% or more by weight of combined iron evaluated as Fe_2O_3)
28.25	Titanium oxides
28.27	Red lead and litharge

28.29	Fluorides; fluorosilicates, fluoroborates and other complex fluorine salts
ex 28.30	Magnesium chloride, calcium chloride
28.31	Chlorites and hypochlorites
28.35	Sulphides; polysulphides
28.36	Dithionites, including those stabilized with organic substances; sulphoxylates
28.37	Sulphites and thiosulphates
ex 28.38	Sodium, barium, iron, zinc, magnesium and aluminium sulphates alums
28.40	Phosphites, hypophosphites and phosphates
28.41	Arsenites and arsenates
ex 28.42	Carbonates (including commercial ammonium carbonate containing ammonium carbamate)
ex 28.44	Mercury fulminate
ex 28.54	Sodium silicate and potassium silicate, including commercial grades
ex 28.46	Refined borax
ex 28.47	Dichromates
28.54	Hydrogen peroxide (including solid hydrogen peroxide)
ex 28.56	Silicon, boron and calcium carbides
ex 28.58	Distilled and conductivity water and water of similar purity
Chapter 29 ex 29.01	Hydrocarbons for use as power or heating fuel Naphthalene and anthracene
ex 29.04	Amyl alcohols
29.06	Phenols and phenol-alcohols
ex 29.08	Amylethyl ether (diamyl ether), diethyl ether, anethole
ex 29.14	Palmatic, stearic and oleic acids and their water-soluble salts; anhydrides
ex 29.16	Tartaric, citric and gallic acids; calcium tartrate
ex 29.18	Nitroglycerine
29.40	Enzymes
ex 29.42	Nicotine sulphate
ex 29.43	Sugars, chemically pure, other than sucrose
Chapter 30 ex 30.02	Antisera
ex 30.03	Medicaments (including veterinary medicaments), excluding the following products: - Anti-asthmatic cigarettes - Quinine, cinchonine, quinidine and their salts, whether or not in the form of proprietary products - Morphine, cocaine and other narcotics, whether or not in the form of proprietary products - antibiotics and preparations based on antibiotics - vitamins and preparations based on vitamins - sulphonamides, hormones and preparations based on hormones
30.04	Wadding, gauze, bandages and similar articles (for example, dressings, adhesive plasters, poultices), impregenated or coated with pharmaceutical substances or put up in retail packings for medical or surgical purposes, other than goods specified in note 3 to this chapter.
Chapter 31 ex 31.03	Mineral or chemical fertilizers, phosphatic, excluding: - basic slag - disintegrated (calcined) calcium phosphates (thermo phosphates and fused phosphates) and calcined natural aluminium calcium phosphates - calcium hydrogen phosphate containing not less than 0.2% of fluorine
31.05	Other fertilizers; goods of the present chapter in tablets, lozenges and similar prepared forms or in packings of a gross weight not exceeding 10 kg
Chapter 32 32.01	Tanning extracts of vegetable origin
ex 32.02	Tannins (tannic acids), including water-extracted gall-nut tannin
32.03	Synthetic tanning substances, whether or not mixed with natural tanning materials; artifical bates for pre-tanning (for example, of enzymatic, pancreatic or bacterial origin)
ex 32.04	Colouring matter of vegetable origin (including dyewood extract and other vegetable dyeing extracts, but excluding indigo, henna and chlorophyll) and colouring matter of animal origin, excluding cochineal extract and kermes
ex 32.05	Synthetic organic dyestuffs (including pigment dyestuffs); synthetic organic products of a kind used as luminophores; products of the kind known as optical bleaching agents, substantive to the fibre
32.06	Colour lakes
32.07	Other colouring matter; inorganic products of a kind used as luminophores
32.08	Prepared pigments, prepared opacifiers and prepared colours, vitrifiable enamels and glazes, liquid lustres and similar products, of the kind used in the ceramic, enamelling and glass industries; engobes (slips); glass frit and other glass, in the form of powder, granules or flakes

32.09	Varnishes and lacquers; distempers; prepared water pigments of the kind used for finishing leather; paints and enamels, pigments in linseed oil, white spirit, spirits of turpentine, varnish or other paint or enamel media; stamping foils; dyes or other colouring matter in forms of a kind sold by retail
32.11	Prepared driers
32.12	Glaziers' putty; grafting putty, painters' fillings, and stopping, sealing and similar mastics, including resin mastics and cements
32.13	Writing ink, printing ink and other inks
Chapter 33 ex 33.01	Essential oils (terpeneless or not); concretes and absolutes; resinoids, excluding essences of roses, rosemary, eucalyptus, sandalwood and cedar
33.03	Concentrates of essential oils in fats, in fixed oils, or in waxes or the like, obtained by cold absorption or by maceration
ex 33.06	Eau-de-Cologne and other toilet waters; cosmetics and products for the care of the skin, hair and nails; toothpowders and toothpastes, products for oral hygiene
Chapter 34	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and 'dental waxes'
Chapter 35	Albuminoidal substances; glues
Chapter 36	Explosives, pyrotechnic products; matches; pyrophoric alloys; certain combustible preparations
Chapter 37 37.03	Sensitized paper, paperboard and cloth, unexposed or exposed but not developed
Chapter 38 38.02	Animal black (for example, bone black and ivory black), including spent animal black
38.03	Activated carbon (decolorizing, depolarizing or absorbent); activated diatomite, activated clay, activated bauxite and other activated natural mineral products
38.09	Wood tar; wood tar oils (other than the composite solvents and thinners falling within heading no 38.18); wood creosote; wood naphtha-acetone oil
38.10	Vegetable pitch of all kinds; brewers' pitch and similar compounds based on rosin or on vegetable pitch; foundry core binders based on natural resinous products
ex 38.11	Disinfectants, insecticides, rat poisons and similar products, put up in the form of articles incorporating a support or backing, such as sulphur-treated bands, wicks and candles, fly-papers, sticks coated with hexachlorocyclohexane and similar articles
38.18	Composite solvents and thinners for varnishes and similar products
ex 38.19	Deodorant preparations; preparations known as 'solid hydrogen peroxide'; liquids for hydraulic transmission; sealing wax
Chapter 39 ex 39.01 ex 39.02 ex 39.03 ex 39.04 ex 39.05 ex 39.06 ex 39.07	Polystyrene in all its forms; other artificial plastic materials, cellulose ethers and esters, artificial resins and thereof, excluding those in the form of granules, flakes, powders, waste and scrap to be used as raw materials for the manufacture of the products mentioned in this Chapter
Chapter 40	Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof, excluding heading Nos 40.01, 40.02, 40.03 and 40.04, protective clothing for surgeons and radiologists and divers' suits, of heading No 40.13, and bulk forms or blocks, scrap, waste and powder or hardened rubber (ebonite and vulcanite), of heading No 40.15
Chapter 41	Raw hides and skins and leather, excluding heading Nos 41.01, 41.07 and 41.09
Chapter 42	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)
Chapter 43	Furskins and artificial fur; manufactures thereof
Chapter 44	Wood and articles of wood; wood charcoal, excluding heading Nos 44.06 and 44.07
Chapter 45 45.03	Articles of natural cork
45.04	Agglomerated cork (being cork agglomerated with or without a binding substance) and articles of agglomerated cork
Chapter 46	Manufactures of straw, of esparto and of other plaiting materials; basketware and wickerwork, excluding heading No 46.01

Chapter 48	
ex 48.01	Paper and paperboard (including cellulose wadding), machine-made, in rolls or sheets, excluding the following products; - Ordinary newsprint made from chemical and mechanical pulp, weighing not more than 60 g/m² - Magazine paper - Cigarette paper - Tissue paper - Filter paper - Cellulose wadding
48.03	Parchment or greaseproof paper and paperboard, and imitations thereof, and glazed transparent paper, in rolls or sheets
48.04	Composite paper or paperboard (made by sticking flat layers together with an adhesive), not surface-coated or impregnated, whether or not internally reinforced, in rolls or sheets
ex 48.05	Paper and paperboard, corrugated (with or without flat surface sheets) embossed in rolls or sheets
ex 48.06	Paper and paperboard, ruled, lined or squared, but not otherwise printed, in rolls or sheets, excluding squared drawing paper
ex 48.07	Paper and paperboard, impregnated, coated, surface-coloured, surface-decorated or printed (not being merely ruled, lined or squared and not constituting printed matter within Chapter 49) in rolls or sheets, excluding gold paper or silver paper and imitations thereof, transfer paper, indicator paper and unsensitized photographic paper
48.09	Building board of wood pulp or of vegetable fibre, whether or not bonded with natural or artificial resins or with similar binders
ex 48.13	Carbon paper
48.14	Writing block, envelopes, letter cards, plain postcards, correspondence cards; boxes, pouches, wallets and writing compendiums, of paper or paperboard, containing only an assortment of paper stationery
ex 48.15	Other paper or paperboard, cut to size or shape, excluding cigarette paper, tapes for teletype machines, perforated tapes for monotype machines and calculating machines, filter papers and filter boards (including those for cigarette filter tips) and gummed strip
48.16	Boxes, bags and other packing containers, of paper or paperboard
48.17	Box files, letter trays, storage boxes and similar articles, of paper or paperboard, of a kind commonly used in offices, shops and the like
48.18	Registers, exercise books, notebooks, memorandum blocks, order books, receipt-books, diaries, blotting-pads, binders (loose-leaf or other), file covers and other stationery of paper or paperboard; sample and other albums and book covers, of paper or paperboard
48.19	Paper or paperboard labels, whether or not printed or gummed
ex 48.21	Lamp shades; tablecloths and serviettes, handkerchiefs and towels; dishes, plates, cups and tablemats
Chapter 49	
ex 49.01	Printed books, booklets, brochures, pamphlets and leaflets in the Greek language
ex 49.03	Children's picture books and painting books, printed wholly or partly in the Greek language
ex 49.07	Stamps not intended for public service
49.09	Picture postcards, Christmas and other picture greeting cards, printed by any process, with or without trimmings
ex 49.10	Calendars of any kind, of paper or paperboard, including calendar blocks, but excluding calendars intended for publicity purposes, in foreign languages
ex 49.11	Other printed matter, including printed pictures and photographs, but excluding the following articles: - Theatrical scenery - Printed matter for publicity purposes (including travel publicity), printed in foreign languages
Chapter 50	Silk and waste silk
Chapter 51	Man-made fibres (continuous)
Chapter 52	Metallised textiles
Chapter 53	Wool and other animal hair, excluding raw, bleached and undyed products of heading Nos 53.01, 53.02, 53.03 and 53.04
Chapter 54	Flax and ramie, excluding heading No 54.01
Chapter 55	Cotton
Chapter 56	Man-made fibres (discontinuous)
Chapter 57	Other vegetable textile materials, excluding No 57.01; paper yarn and woven fabrics of paper yarn

Chapter 58	Carpets, mats, matting and tapestries; pile and chenille fabrics; narrow fabrics; trimmings; tulle and other net fabrics; lace; embroidery
Chapter 59	Wadding and felt; twine, cordage, ropes and cables; special fabrics; impregnated and coated fabrics; textile articles of a kind suitable for industrial use
Chapter 60	Knitted and crocheted goods
Chapter 61	Articles of apparel and clothing accessories of textile fabric, other than knitted or crocheted goods
Chapter 62	Other made-up textile articles
Chapter 63	Old clothing and other textile articles; rags
Chapter 64	Footwear, gaiters and the like; parts of such articles
Chapter 65	Headgear and parts thereof
Chapter 66 66.01	Umbrellas and sunshades (including walking-stick umbrellas, umbrella tents, and garden and similar umbrellas)
Chapter 67 67.02	Artificial flowers, foliage or fruit and parts thereof; articles made of artificial flowers, foliage or fruit
Chapter 68 68.04	Millstones, grindstones, grinding wheels and the like (including grinding, sharpening, polishing, trueing and cuttings wheels, heads, discs and points), of natural stone (agglomerated or not), of agglomerated natural or artificial abrasives, or of pottery, with or without cores, shanks, sockets, axles and the like of other materials, but not mounted on frameworks; segments and other finished parts of such stones and wheels, of natural stone (agglomerated or not), of agglomerated natural or artificial abrasives, or of pottery
68.05	Hand polishing stones, whetstones, oilstones, hones and the like, of natural stone, of agglomerated natural or artificial abrasives, or of pottery
68.06	Natural or artificial abrasive powder or grain, on a base of woven fabric, of paper, or paperboard or of other materials, whether or not cut to shape or sewn or otherwise made up
68.09	Panels, boards, tiles, blocks and similar articles of vegetable fibre, of wood fibre, of straw, of wood shavings or of wood waste (including sawdust), agglomerated with cement, plaster or with other mineral binding substances
68.10	Other articles of plastering material
68.11	Articles of cement (including slag cement), of concrete or of artificial stone (including granulated marble agglomerated with cement), reinforced or not
68.12	Articles of asbestos-cement, of cellulose fibre-cement or the like
68.14	Friction material (segments, discs, washers, strips, sheets, plates, rolls and the like) of a kind suitable for brakes, for clutches or the like, with a basis of asbestos, other mineral substances or of cellulose, whether or not combined with textile or other materials
Chapter 69	Ceramic products, excluding heading Nos 69.01, 69.02, 69.03, 69.04 and 69.05; utensils and apparatus for laboratory and industrial use, containers for the transport of acids and other chemical products and articles of a kind used in agriculture, of heading No 69.09, and porcelain articles of heading Nos 69.10, 69.13 and 69.14.
Chapter 70 70.04	Unworked cast or rolled glass (including flashed or wired glass) whether figured or not, in rectangles
70.05	Unworked drawn or blown glass (including flashed glass) in rectangles
70.06	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass) in rectangles, surface ground or polished, but not further worked
ex 70.07	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass) cut to shape other than rectangular shape, or bent or otherwise worked (for example, edge worked or engraved), whether or not surface ground or polished; leaded lights and the like
70.08	Safety glass, consisting of toughened or laminated glass, shaped or not
70.09	Glass mirrors (including rear-view mirrors), unframed, framed or backed
70.10	Carboys, bottles, jars, pots, tubular containers and similar containers, of glass, of a kind commonly used for the conveyance or packing of goods; stoppers and other closures, of glass
70.13	Glassware (other than articles falling within heading No 70.19) of a kind commonly used for table, kitchen, toilet or office purposes, for indoor decoration, or for similar uses
70.14	Illuminating glassware, signalling glassware and optical elements of glass, not optically worked or of optical glass
ex 70.15	Glass of a kind used for sun glasses (but excluding glass suitable for corrective lenses), curved, bent, hollowed and the like
70.16	Bricks, tiles, slabs, paving blocks, squares, and other articles of pressed or moulded glass, of a kind commonly used in building; multi-cellular glass in blocks, slabs, plates, panels and similar forms

ex 70.17	Laboratory, hygienic and pharmaceutical glassware, whether or not graduated or calibrated, excluding glassware for chemical laboratories; glass ampoules
70.21	Other articles of glass, excluding articles for industry
Chapter 71	
ex 71.12	Articles of jewellery, of silver (including silvergilt), or rolled precious metal on base metal
71.13	Articles of goldsmiths' and silversmiths' wares and parts thereof, of precious metal or rolled precious metal, other than goods falling within heading No 71.12
ex 71.14	Other articles of precious metal or rolled precious metal, excluding articles and utensils for workshops and laboratories
71.16	Imitation jewellery
Chapter 73	Iron and steel and articles thereof, excluding: (a) Products within the jurisdiction of the European Coal and Steel Community, of heading Nos 73.01, 73.02, 73.03, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 and 73.16 (b) Products of heading Nos 73.02, 73.07 and 73.16 which are not within the jurisdiction of the European Coal and Steel Community (c) Heading Nos 73.04, 73.05, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 and 73.34 and springs and leaves for springs, of iron or steel, for railway coaches, of heading No 73.35
Chapter 74	Copper and articles thereof, excluding heading Nos 74.01, 74.02, 74.06, 74.11 and 74.12
Chapter 76	Aluminium and articles thereof, excluding heading Nos 76.01 and 76.05
Chapter 78	Lead and articles thereof
Chapter 79	Zinc and articles thereof, excluding heading Nos 79.01, 79.02 and 70.03
ex 82.01	Hand tools, the following: spades, shovels, picks, hoes, forks and rakes; axes, bill hooks and similar hewing tools; hay knives, grass shears, timber wedges and other tools of a kind used in agriculture, horticulture or forestry
82.02	Saws (non-mechanical) and blades for hand or machine saws (including toothless saw blades)
ex 82.04	Portable forges; grinding wheels mounted on frame works (hand or pedal operated); articles for domestic use
82.09	Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), other than knives falling within heading No 82.06
82.10	Knife blades
ex 82.11	Safety razor blades and blanks thereof
ex 82.13	Other articles of cutlery (for example secateurs, hair clippers, butchers' cleavers, paper knives), excluding hand-operated clippers and parts thereof
82.14	Spoons, forks, fish-eaters, butter-knives, ladles and similar kitchen or tableware
82.15	Handles of base metal for articles falling within heading Nos 82.09, 82.13 and 82.14
Chapter 83	Miscellaneous articles of base metal, excluding heading Nos 83.06, 83.08 and 83.10
Chapter 84	
ex 84.06	Spark-ignition engines, petrol-driven of a cylinder capacity of 220 cc or more; internal combustion engines, semi-diesel type; internal combustion engines, diesel type, of 50 hp (metric) or less; engines for motor-cycles and auto-cycles
ex 84.10	Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices
ex 84.11	Air-pumps and vacuum pumps (including motor and turbo-pumps); fans, blowers and the like, with integral motors, weighing less than 150 kg and fans or blowers without motor, weighing 100 kg or less
ex 84.12	Air-conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air, for domestic use
ex 84.14	Bakery ovens and parts thereof
ex 84.15	Refrigerating cabinets and other refrigerating plant, equipped with a refrigerating unit
ex 84.17	Instantaneous or storage water heaters, nonelectrical
84.20	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of five centigrammes or better), including weight-operated counting and checking machines; weighing machine weights of all kinds
ex 84.21	Mechanical appliances for projecting, dispersing or spraying liquids or powders, for domestic use; similar hand-operated appliances for agricultural use; similar appliances for agricultural use, truck-mounted, weighing 60 kg or less

ex 84.24	Ploughs designed for tractor or animal draught, weighing 700 kg or less; ploughs designed for mounting on tractors, with 2 or 3 shares or discs; harrows designed for tractor or animal draught, with fixed framework and fixed teeth; disc harrows, weighing 700 kg or less
ex 84.25	Threshers; maize huskers and maize threshers; harvesting machinery, animal drawn; straw or fodder presses; fanning mills and similar machines for screening seeds and cereal graders
84.27	Presses, crushers and other machinery, of a kind used in wine-making, cider-making, fruit-juice preparation or the like
ex 84.28	Seed-crushing machines; farm-type milling machines
84.29	Machinery of a kind used in the bread grain milling industry, and other machinery (other than farm type machinery) for the working of cereals or dried leguminous vegetables
ex 84.34	Printing type
ex 84.38	Shuttles: reeds for looms
ex 84.40	Washing machines, whether or not electric, for domestic use
ex 84.47	Machine-tools for sawing and planing wood, cork, bone, ebonite (vulcanite), hard artificial plastic materials or other hard carving materials, other than machines falling within heading No 84.49
ex 84.56	Machinery for agglomerating, moulding or shaping ceramic paste, unhardened cements, plastering materials or other mineral products
ex 84.59	Oil presses and mills; machines for stearin and soap manufacture
84.61	Taps, cocks, valves and similar appliances, for pipes, boiler shells, tanks, vats and the like, including pressure reducing valves and thermo-statically controlled valves
Chapter 85 ex 85.01	Generators of 20 kVA output or less, motors of 100 hp (metric) or less; rotary converters of 50 hp (metric) or less
85.03	Primary cells and primary batteries
85.04	Electric accumulators
ex 85.06	Room fans
85.10	Portable electric battery and magneto lamps, other than lamps falling within heading No 85.09
85.12	Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters; electric soil heating apparatus and electric space heating apparatus; electric hair dressing appliances (for example, hair dryers, hair curlers, curling tong heaters and electric smoothing irons; electro-thermic domestic appliances; electric heating resistors, other than those of carbon
ex 85.17	Electric sound signalling apparatus
ex 85.19	Electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, for the protection of electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example switches, relays, fuses, lightning arrestors, surge suppressors, plugs, lamp holders, terminals, terminal strips, junction boxes)
ex 85.20	Electric filament lamps and electric discharge lamps, excluding infra-red and ultra-violet lamps
85.23	Insulated (including enamelled or anodized) electric wire, cable, bars, strip and the like (including coaxial cable), whether or not fitted with connectors
85.25	Insulators of any material
85.26	Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment, being fittings wholly of insulating material apart from any minor components of metal incorporated during moulding solely for purposes of assembly, but not including insulators falling within heading No 85.25
85.27	Electrical conduit tubing and joints therefor, of base metal lined with insulating material
Chapter 87 ex 87.02	Motor vehicles for the public transport of persons and motor vehicles for the transport of goods or materials (excluding chassis mentioned in Note 2 to Chapter 87)
87.05	Bodies (including cabs), for the motor vehicles falling within heading No 87.01, 87.02 or 87.03
ex 87.06	Chassis without engines, and parts thereof
87.13	Baby carriages and invalid carriages (other than motorized or otherwise mechanically propelled) and parts thereof
Chapter 89 ex 89.01	Lighters and barges; tankers designed to be towed; sailing vessels
Chapter 90 Ex 90.01	Opthalmic lenses
90.03	Frames and mountings, and parts thereof, for spectacles, pince-nez, lorgnettes, goggles and the like
90.04	Spectacles, pince-nez, lorgnettes, goggles and the like, corrective, protective or other

Chapter 92 92.12	Gramophone records and other sound or similar recordings; matrices for the production of records, prepared record blanks, film for mechanical sound recording, prepared tapes, wires, strips and the like, articles of a kind commonly used for sound or similar recording
Chapter 93 ex 93.04	Sporting guns, rifles and carbines
ex 93.07	Wads for shotguns; sporting cartridges, cartridges for revolvers, pistols and walking-stick guns, ball or shot cartridges for target-shooting guns of calibres up to 9 mm; cartridges cases for sporting guns and sporting rifles, of metal and paperboard; bullets, shot and buckshot for sporting guns and sporting rifles
Chapter 94	Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings, excluding heading No 94.02
Chapter 96	Brooms, brushes, feather dusters, powder puffs and sieves excluding heading Nos 96.03, 96.05 and 96.06
Chapter 97 97.01	Wheeled toys designed to be ridden by children (for example, toy bicycles and tricycles, and pedal motor cars); dolls' prams and dolls' pushchairs
97.02	Dolls
97.03	Other toys, working models of a kind used for recreational purposes
ex 97.05	Streamers and confetti
Chapter 98	Miscellaneous manufactured articles, excluding stylograph pens of heading No 98.03 and excluding heading Nos 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 and 98.15

ANNEX II

LIST OF PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 32 OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

A.- Products listed in Annex II to the Treaty establishing the Community

Brussels Nomenclature heading No	Description
Chapter 1	Live animals
Chapter 2	Meat and edible meat offals
Chapter 3	Fish, crustaceans and molluscs
Chapter 4	Dairy produce, birds' eggs; natural honey
05.04	Guts, bladders and stomachs of animals (other than fish), whole and pieces thereof
05.15	Animal products not elsewhere specified or included; dead animals of Chapters 1 or 3, unfit for human consumption
Chapter 6	Live trees and other plants; bulbs, roots and the like; cut flowers and ornamental foliage
Chapter 7	Edible vegetables and certain roots and tubers
Chapter 8	Edible fruit and nuts; peel of melons or citrus fruit
Chapter 9	Coffee, tea and spices, excluding maté (No 09.03)
Chapter 10	Cereals
Chapter 11	Products of the milling industry; malt and starches; gluten; inulin
Chapter 12	Oil seeds and oleagnious fruit; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial and medical plants; straw and fodder
Chapter 13 ex 13.03	Pectin
Chapter 15 15.01	Lard and other rendered pig fat; rendered poultry fat
15.02	Unrendered fats of bovine cattle, sheep or goats; tallow (including "premier jus") produced from those fats
15.03	Lard stearin, oleostearin and tallow stearin; lard oil: oleo-oil and tallow oil, not emulsified or mixed or prepared in any way

15.04	Fats and oils, of fish and marine mammals, whether or not refined
15.07	Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude, refined or purified
ex 15.12	Animal or vegetable oils and fats, hydrogenated, whether or not refined but not further prepared
15.13	Margarine, imitation lard and other prepared edible fats
15.17	Residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes
Chapter 16	Preparations of meat of fish, of crustaceans or molluscs
Chapter 17 17.01	Beet sugar and cane sugar, solid
17.02	Other sugars, sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel
17.03	Molasses whether or not decolorized
Chapter 18 18.01	Cocoa beans, whole or broken, raw or roasted
18.02	Cocoa shells, husks, skins and waste
Chapter 20	Preparations of vegetables, fruit or other parts of plants
Chapter 22 22.01	Grape must, in fermentation or with fermentation arrested otherwise than by the addition of alcohol
22.05	Wine of fresh grapes; grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol
22.07	Other fermented beverages (for example cider, perry and mead)
Chapter 23	Residues and waste from the food industries; prepared animal fodder
Chapter 24 24.01	Unmanufactured tobacco; tobacco refuse
Chapter 45 45.01	Natural cork, unworked, crushed, granulated or ground; waste cork
Chapter 54 54.01	Flax, raw or processed but not spun; flax tow and waste (including pulled or garnetted rags)
Chapter 57 57.01	True hemp (cannabis sativa), raw or processed but not spun; tow and waste of true hemp (including pulled or garnetted rags or ropes)

B.- Products listed in Council Regulation No 7 of the Community adding certain products to the list in Annex II to the Treaty establishing the Community

Brussels Nomenclature heading No	Description
Chapter 17 17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses but not including fruit juices containing added sugar in any proportion
Chapter 22 ex 22.08 ex 22.09	Ethyl alcohol, denatured or not, of any strength, obtained from agricultural products listed in Annex II to the Treaty, excluding spirits, liqueurs and other spirituous beverages, compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages
22.10	Vinegar and substitutes for vinegar

ANNEX III

LIST OF AGRICULTURAL PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 37(1) OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

Brussels Nomenclature heading No	Description
ex 03.01	Salt water fish, fresh, chilled or frozen
04.06	Natural honey
05.04	Guts, bladders and stomachs of animals (other than fish), whole and pieces thereof
ex 07.01	Vegetables, fresh or chilled:
	Potatoes
	Cauliflowers
	Other brassica
	Spinach
	Cabbage lettuce
	Other salad vegetables
	Green peas
	Beens
	Carrots
	Onions and garlic
	Asparagus
	Artichokes
	Tomatoes
	Olives
	Cucumbers and gherkins
	Sweet capsicum (capsicum grossum)
	Aubergines
	Marrows
	Okra
ex 07.03	Vegetables provisionally preserved in brine, in sulphur water or in other preservative solutions, but not specially prepared for immediate consumption:
	Olives
ex 07.05	Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split:
	Peas, including chick peas and beans, broad beans and lentils
ex 08.02	Citrus fruit, fresh or dried:
	Oranges
	Mandarins, tangerines, and clementines
	Lemons
	Citrons
ex 08.03	Fresh figs
ex 08.03	Dried figs (1)
ex 08.04	Fresh grapes for direct consumption
ex 08.04	Dried grapes (1)
ex 08.05	Nuts, fresh or dried, shelled or not:
	Almonds
	Walnuts
	Chestnuts
	Pistachios
	Hazelnuts
08.06	Apples, pears and quinces, fresh
ex 08.07	Stone fruit, fresh:
	Apricots
	Peaches
	Cherries
	Plums
	Morello cherries
ex 08.08	Berries, fresh:
	Strawberries
	Raspberries
	Blackberries
ex 08.09	Melons and the like
ex 08.10	Fruit (whether or not cooked), preserved by freezing, not containing added sugar:
	Strawberries
	Peaches
	Apricots
	Raspberries
	Cherries
ex 08.11	Fruit provisionally preserved in brine, in sulphur water, or in other preservative solutions, but not specially prepared for immediate consumption:
	Citrons
ex 08.12	Fruit, dried, other than that falling within heading No 08.01, 08.02, 08.03, 08.04 or 08.05
	Apricots
	Peaches
	Prunes
	Apples and pears

(1) Not to be imported in packages exceeding 15 kg in weight

08.13	Peel of melons and citrus fruit, fresh, frozen, dried or provisionally preserved in brine, in sulphur water or other preservative solutions
ex 09.04	Pepper; pimento:
	crushed or ground pepper
ex 09.09	Seeds of anise, badian, fennel, coriander, cumin, caraway and juniper:
	aniseed
	fennel seed
ex 09.10	Thyme, saffron and bay-leaves; other spices:
	thyme
	bay-leaves
	saffron
ex 12.01	Oil seeds and oleaginous fruit, whole or broken:
	groundnuts
	sunflower seeds
	cottonseeds
	sesamum seeds
ex 12.07	Plants and parts (including seeds and fruit) of trees, bushes, shrubs or other plants, being goods of a kind used primarily in perfumery, in pharmacy or for insecticidal, fungicidal or similar purposes, fresh or dried, whole, cut, crushed, ground or powdered:
	liquorice roots
	marjoram
	mint
	sage
	chamomile flowers
ex 12.08	Locust beans, fresh or dried, whether or not kibbled or ground:
	locust beans [1]
	locust bean seeds
	locust bean flour
ex 12.09	Cereal straw and husks, unprepared, whether or not chopped:
	sorghum straw
ex 15.07	Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude, refined or purified:
	olive oil
	oil extracted from olive residue
16.04	Prepared or preserved fish, including caviar and caviar substitutes

[1] subject to the laws and regulations of the Member States of the Community regarding the use to be made of this product.

ex 20.01 and 20.02	Vegetables prepared or preserved by vinegar or acetic acid or otherwise, with or without salt, spices, mustard or sugar:
	tomatoes
	tomato purée (including tomato concentrate)
	olives
	peas
	beans
	artichokes
	cucumbers and gherkins
	aubergines
	okra
	marrows
	vine leaves
ex 20.05	Jams, fruit jellies, marmalades, fruit purée and fruit pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar:
	jams
	marmalades
	compotes
	fruit purée and fruit pastes
ex 20.06	Fruit otherwise prepared or preserved, without spirit, whether or not containing added sugar:
	oranges
	tangerines or mandarins
	lemons
	apricots
	peaches
	cherries
	bitter cherries
	plums
	prunes
	strawberries
	raspberries
	apples
	pears
	quinces
	fruit mixtures
ex 20.07	Fruit juices (including grape juice but excluding grape must) and vegetable juices, whether or not containing added sugar, but unfermented and not containing spirit (not including pineapple juice)
24.01	Unmanufactured tobacco; tobacco refuse

ANNEX IV

LIST OF INVISIBLE TRANSACTIONS REFERRED TO IN ARTICLE 61 OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

- Maritime freights, including chartering, harbour expenses, disbursements for fishing vessels, etc.
- Inland waterway freights, including chartering.
- Road transport: passengers and freights, including chartering.
- Air transport: passengers and freights, including chartering:
  payment by passengers of international air tickets and excess luggage charges; payment of international air freight charges and chartered flights;
  receipts from the sale of international air tickets, excess luggage charges, international air freight charges and chartered flights.
- For all means of maritime transport: harbour services (bunkering and provisioning, maintenance, repairs, expenses for crews, etc...)

  For all means of inland waterway transport: harbour services (bunkering and provisioning, maintenance and minor repairs of equipment, expenses for crews, etc...)

  For all means of commercial road transport: fuel, oil, minor repairs, garaging, expenses for drivers and crews, etc...

  For all means of air transport: operating costs and general overheads, including repairs to aircraft and to air transport equipment
- Warehousing and storage charges, customs clearance
- Customs duties and fees.
- Transit charges
- Repair and assembly charges
- Processing, finishing, processing of work under contract, and other services of the same nature
- Repair of ships
  Repair of means of transport other than ships and aircraft
- Technical assistance (assistance relating to the production and distribution of goods and services at all stages, given over a period limited according to the specific purposes of such assistance and including advice or visits by experts, preparation of plans and blueprints, supervision of manufacture, market research, training of personnel)
- Commission and brokerage
- Profits arising out of transit operations or sales of transhipment

  Banking commissions and charges

  Representation expenses
- Advertising by all media
- Business travel
- Participation by subsidiary companies and branches in overhead expenses of parent companies situated abroad and vice versa
- Contracting (construction and maintenance of buildings, roads, bridges, ports, etc carried out by specialized firms, and, generally, at fixed prices after open tender)
- Differences, margins and deposits due in respect of operations on commodity terminal markets in conformity with normal bona fide commercial practice

- Tourism
- Travel for private reasons (education)
- Travel for private reasons (health)
- Travel for private reasons (family)
- Subscriptions to newspapers, periodicals, books, musical publications

  Newspapers, periodicals, books, musical publications and records
- Printed films, commercial, documentary, education, etc. (rentals, dues, subscriptions, reproduction and synchronization fees, etc)
- Membership fees
- Current maintenance and repair of private property abroad
- Government expenditure (official representation abroad, contributions to international organizations)
- Taxes, court expenses, registration fees for patents and trade marks

  Claims for damages

  Refunds in the case of cancellation of contracts and refunds of uncalled for payments

  Fines
- Periodical settlements in connection with public transport and postal, telegraphic and telephone services
- Exchange authorizations granted to own or foreign nationals emigrating

  Exchange authorizations granted to own or foreign nationals returning to their country of origin
- Salaries and wages (of frontier or seasonal workers and of other non-residents, without prejudice to the right of a country to regulate terms of employment of foreign nationals)
- Emigrants' remittances (without prejudice to the right of a country to regulate immigration)
- Fees
- Dividends and shares in profits
- Interest on debentures, mortgages, etc...
- Rent
- Contractual amortization (with the exception of transfers in connection with amortization having the character either of anticipated payments or of the discharge of accumulated arrears)
- Profits from business activity
- Authors' royalties

  Patents, designs, trade marks and inventions (the assignment and licensing of patent rights, designs, trade marks and inventions, whether or not legally protected, and transfers arising out of such assignment or licensing)
- Consular receipts
- Pensions and other income of a similar nature
- Maintenance payments resulting from a legal obligation or from a decision of a court and financial assistance in cases of hardship

  Transfers by instalments of assets deposited in one member country by persons residing in another member country whose personal income in that country is not sufficient to cover their living expenses
- Transactions and transfers in connection with direct insurance
- Transactions and transfers in connection with re-insurance and retrocession
- Opening and reimbursement of commercial industrial credits
- Transfers of minor amounts abroad
- Charges for documentation of all kinds incurred on their own account by authorised dealers in foreign exchange

  Sports prizes and racing earnings
- Inheritances
- Dowries

PROTOKOLS

PROTOCOL No 1
ON PUBLIC CONTRACTS

THE CONTRACTING PARTIES,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Notwithstanding the provisions of the Agreement of Association, and in particular Article 5 thereof, the Contracting Parties shall progressively adjust the terms governing participation in contracts concluded by public authorities and undertakings or by private undertakings to which special or exclusive rights are granted, in order to abolish, by the end of the transitional period laid down in Article 15 of the Agreement, any discrimination between nationals of Member States of the Community and nationals of Greece established in the territory of the Contracting Parties.

The rules and timetable for the adjustment provided for in this Protocol shall be determined by the Council of Association in the light of the solutions adopted in that field by Member States of the Community.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 2
ON THE APPLICATION OF ARTICLE 7 OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

THE CONTRACTING PARTIES,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

The Contracting Parties hereby declare that Article 7 of the Agreement of Association shall apply only to goods exported from Member States of the Community, or from Greece, after the signature of that Agreement.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 3
ON THE LEVY PROVIDED FOR IN ARTICLE 8 OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

THE CONTRACTING PARTIES,

CONSIDERING that non-application of the levy provided for in Article 8 of the Agreement of Association cannot harm the processing industries of the importing State as long as the rate of reduction in customs duties made by that State does not exceed 20%,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

The levy provided for in Article 8 of the Agreement shall not be applied in the territory of the Contracting Party from which the goods, obtained or produced under the conditions referred to in that Article are exported, for as long as the reduction in customs duties on the majority of goods imported into the other Contracting Party does not exceed 20%.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 4
ON GERMAN INTERNAL TRADE AND CONNECTED PROBLEMS

THE CONTRACTING PARTIES,

CONSIDERING the conditions at present existing by reason of the division of Germany,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Since trade between the German territories subject to the Basic Law for the Federal Republic of Germany and the German territories in which the Basic Law does not apply is a part of German internal trade, the application of the Agreement of Association in Germany requires no change in the treatment currently accorded this trade.

2. Each Contracting Party shall inform the other Contracting Party of any agreements relating to trade with the German territories in which the Basic Law for the Federal Republic of Germany does not apply, and of any implementing provisions. Each Contracting Party shall ensure that implementation of such agreements does not conflict with the principles of the Association and shall in particular take appropriate measures to avoid harming the economy of the other Contracting Party.

3. Each Contracting Party may take appropriate measures to prevent any difficulties arising for it from trade between the other Contracting Party and the German territories in which the Basic Law for the Federal Republic of Germany does not apply.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 5
ON GOODS ORIGINATING IN OR COMING FROM THIRD COUNTRIES NOT PARTIES TO THE ASSOCIATION WHICH ARE ELIGIBLE FOR SPECIAL CUSTOMS TREATMENT BY REASON OF THEIR ORIGIN OR SOURCE

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIRING to clarify the effect of the Agreement of Association on certain goods originating in or coming from certain third countries not parties to the Association, which are eligible for special customs treatment on importation into one of the Contracting Parties by reason of their origin or source.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Goods imported into one of the Contracting Parties from third countries not parties to the Association, which are eligible for special customs treatment by reason of their origin or source, shall not be considered to be in free circulation in that Contracting Party within the meaning of Article 7 of the Agreement if re-exported to the other Contracting Party.

2. Before the end of the first year after the entry into force of the Agreement the Contracting Parties shall inform each other of their rules governing the special treatment referred to in this Protocol.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 6
ON THE SPECIAL ARRANGEMENTS TO BE APPLIED
BY MEMBER STATES OF THE COMMUNITY
IN THEIR TRADE WITH GREECE

THE CONTRACTING PARTIES,

TAKING INTO ACCOUNT the special economic situation of Greece;

DESIRING to contribute to its economic development,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. As regards products other than those listed in Annex II to the Agreement of Association, Member States shall:

(a) notwithstanding Article 14 of the Agreement, apply to products imported from Greece those customs duties and charges having equivalent effect which they apply to each other at the date of the entry into force of the Agreement; they shall extend to Greece the successive reductions which they make pursuant to Articles 13, 14 and 17 of the Treaty establishing the Community;

(b) extend to Greece the measures for the elimination of quantitative restrictions which they already apply to each other at the date of entry into force of the Agreement and which they apply to each other pursuant to Article 4 of the Decision of the Council of the Community of 12 May 1960, on acceleration of the timetable for the attainment of the objectives of the Treaty establishing the Community;

(c) extend to Greece the abolition of quota restrictions on products pursuant to Article 33 (4) of the Treaty establishing the Community;

(d) extend to Greece the measures which they have taken or will take pursuant to Commission directives as provided for in Article 33 (7) of the Treaty establishing the Community, and which establish the procedure and timetable for the abolition between Member States of measures having an effect equivalent to quotas;

(e) extend to Greece the measures for the elimination of customs duties and quantitative restrictions on exports, and charges and measures having equivalent effect, which they apply to each other pursuant to Articles 16 and 34 of the Treaty establishing the Community.

2. As regards the products listed in Annex III to the Agreement, Member States shall:

(a) notwithstanding Article 37 of the Agreement, apply to products imported from Greece those customs duties and charges having equivalent effect which they apply to each other at the date of entry into force of the Agreement; they shall extend to Greece the successive reductions which they make in the future pursuant to Articles 13, 14 and 17 of the Treaty establishing the Community;

(b) notwithstanding Article 37 of the Agreement, apply to quotas opened to Greece on the basis of Article 25 (2) of the Agreement, those percentage increases which they already apply between themselves at the date of entry into force of the Agreement; and shall extend to such quotas the successive percentage increases which they make in the future pursuant to the Treaty establishing the Community;

(c) in respect of the products referred to in Article 25 (4), open import quotas equivalent to not less than 7.5% of the quotas opened by each Member State for 1960 in respect of other Member States. The successive percentage increases which Member States make in future pursuant to the Treaty establishing the Community shall be extended to the quotas thus opened. The special rules applied by Member States to other Member States in respect of imports of the products in question shall likewise be applied to imports from Greece.

(d) extend to Greece the abolition of quota restrictions on products pursuant to Article 33 (4) of the Treaty establishing the Community;

(e) extend to Greece the measures which they have taken or will take pursuant to the Commission directives, provided for in Article 33 (7) of the Treaty establishing the Community, establishing the procedure and timetable for the abolition between Member States of measures having an effect equivalent to quotas;

(f) extend to Greece the measures for the elimination of customs duties and quantitative restrictions on exports and charges and measures having an equivalent effect, which they adopt between themselves pursuant to Articles 16 and 34 of the Treaty establishing the Community.

This paragraph shall be applied in anticipation of harmonization of the agricultural policies of the Community and Greece.

3. If the process of elimination of customs duties and quantitative restrictions between the Member States is accelerated after the entry into force of the Agreement, that acceleration shall be extended to Greece. The Council of Association shall determine the arrangements for parallel endeavours by Greece.

4. Where the application of Article 14 of the Agreement by Greece and of this Protocol by Member States might have the effect of reducing Greece customs duties by higher percentage than that made by Member States, Greece may temporarily suspend its tariff reductions until the difference between the percentage reductions made by Member States and Greece has been eliminated.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 7
ON CERTAIN SUSPENDED DUTIES
IN THE GREEK CUSTOMS TARIFF

THE CONTRACTING PARTIES,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Articles 12, 14(2) and 37(2) of the Agreement of Association shall, in respect of the products listed below, apply to the duties in the Greek Customs Tariff in force on 1 January 1961:

Greek Customs Tariff heading No	
01.02 A B C D 01.04 A B C	Live animals
02.01 A 1a, A 2a	Meat, fresh or chilled
02.01 A 1b 02.01 A 2b	Meat, frozen
10.01 A	Wheat

2. If negotiations for reviewing the Greek Customs Tariff brought into force on 27 April 1960 are initiated under Article XXVIII (5) of the General Agreement on Tariffs and Trade, and reductions in duties ensue, the resulting reduced duties shall constitute the basic duties on which Greece will make tariff reductions pursuant to the Agreement of Association.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 8
ON THE OPENING OF CERTAIN
TARIFF QUOTAS BY GREECE

THE CONTRACTING PARTIES,

TAKING INTO ACCOUNT the special situation of Greece,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

The Community shall not oppose the granting by Greece of tariff quotas referred to in Article 21 of the Agreement of Association, provided that:

(a) the aggregate annual value of those quotas does not exceed 10% of the value of Greek imports from third countries during the last year for which statistics are available, excluding imports effected with resources referred to in the Protocol on the use by Greece of American aid;

(b) the value of imports of a product permitted under the tariff quotas does not exceed one-third of the total imports of that product into Greece during the last year for which statistics are available.

The 10% mentioned in subparagraph (a) shall include imports from third countries which are allowed to enter duty-free pursuant to special provisions for the development of the Greek economy or pursuant to contractual obligations.

Greece shall inform the Council of Association of the measures it proposes to take pursuant to this Protocol.

The Council of Association may, at the end of the transitional period laid down in Article 6 of the Agreement, decide whether this Protocol is to be rescinded or amended.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL NO 9
ON THE USE BY GREECE
OF AMERICAN AID

THE CONTRACTING PARTIES,

ANXIOUS not to prejudice the use of American aid by Greece,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Should provisions of the Agreement of Association impede the use by Greece of special assistance resources made available to the Greek economy, either directly by the Government of the United States of America or through an organ designated by that Government, Greece may, after notifying the Council of Association:

(a) open import tariff quotas which satisfy the requirement laid down in Article 21 (2), of the Agreement for goods originating in the United States, the purchase of which is financed with those resources;

(b) import free of duty goods which are gifts within the meaning of Title III of Public Law 480;

(c) restrict invitations to tender to suppliers of products originating in the United States, where the use of the resources in question entails the importation of goods originating in the United States, or where a tendering procedure is prescribed by the legislation of Greece or the United States.

2. The Council of Association may, at the end of the transitional period laid down in Article 6 of the Agreement, decide whether this Protocol is to be rescinded or amended.

Meanwhile, should changes occur in the nature of the resources referred to in paragraph 1 of this Protocol, or in the procedure governing their use, or should difficulties arise in respect of their use, the Council of Association shall reconsider the situation with a view to taking the appropriate measures.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 10
ON AMENDMENTS TO
THE COMMON CUSTOMS TARIFF

THE CONTRACTING PARTIES

HAVE AGREED as follows:

1. Until the end of the transitional period laid down in Article 6 of the Agreement of Association, prior consent of the Council of Association shall be obtained for any amendment to Common Customs Tariff rates which amounts to more than 20%, in either direction, of the ad valorem rates in force on 1 October 1960 for the following products:

- Tobacco,
- Dried grapes
- Olives
- Rosin
- Spirits of turpentine

2. As regards tobacco, the above procedure shall apply also to any change of more than 10% in the maximum and minimum specific duties.

3. During the transitional period laid down in Article 6 of the Agreement and as regards the products listed in paragraph 1, the Council of Association must give its consent before one or more Member States may suspend the levying of duties in whole or in part, or open tariff quotas in respect of imports from third countries which are not associated with the Community, where the annual volume involved for the Community as a whole exceeds the following limits:

(a) for tobacco, 22,000 metric tons;

(b) for other products, 15% of the volume of Community imports from third countries during the last year for which statistics are available.

As regards rosin and spirits of turpentine, the Council of Association shall authorise the granting of tariff quotas for more than the quantities specified in the foregoing subparagraph if the conditions set out in Article 25(1), of the Treaty establishing the Community are fulfilled, account being taken of the quantities produced in Greece which can be exported to the Community under normal marketing conditions.

The Council of Association may, at the end of the transitional period laid down in Article 6 of the Agreement, decide whether this paragraph is to remain in force or be amended.

4. Where the Community opens tariff quotas for the five products listed in paragraph 1, the treatment accorded to Greece shall not be less favourable than that accorded to a country not party to the Agreement.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 11
ON THE DEPOSITS CURRENTLY REQUIRED IN GREECE FOR IMPORTS OF CERTAIN GOODS

THE CONTRACTING PARTIES,

TAKING INTO ACCOUNT the need to ensure the free movement of goods between the Community and Greece,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Greece shall progressively abolish the deposits which Greek importers are required to lodge before importing certain goods from Member States of the Community.

2. The progressive abolition of the deposits shall take place in accordance with Articles 14 and 15 of the Agreement of Association.

3. Deposits exceeding 140% of the value for customs purposes of goods imported from Member States shall be reduced, from the date of entry into force of the Agreement, to 140%. They shall be abolished in accordance with the timetable laid down in paragraph 2.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 12
ON ARTICLES 12 AND 37 OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

THE CONTRACTING PARTIES,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

The levy system envisaged within the framework of the common agricultural policy constitutes a measures specific to that policy which in the case of its application by either Party is not to be considered as a charge having equivalent effect to customs duties within the meaning of Articles 12 and 37 of the Agreement of Association if applied by either Party.

The Community declares, however, that at the present time the levy system is not envisaged for products listed in Annex III. If, however, levies are also imposed on those products, Greece shall enjoy the same treatment as that applied by Member States to each other. This arrangement shall remain in force until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, or until expiry of the two-year and one-year time limits referred to in Article 36(1) and (2) respectively.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 13

ON THE EXPORTATION TO GREECE OF CERTAIN AGRICULTURAL PRODUCTS OF MEMBER STATES OF THE COMMUNITY

THE CONTRACTING PARTIES

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Greece shall take appropriate measures to facilitate to the fullest extent possible the importation of agricultural products from the Community.

2. For this purpose, notwithstanding Article 37(2) of the Agreement of Association and until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, Greece shall apply in respect of products listed in the annex to this Protocol and coming from Member States of the Community, the rules laid down in Articles 15, 26 and 27 of the Agreement for the abolition of customs duties, import quotas, and charges and measures having equivalent effect.

However, the rates of the four reductions listed in Article 15(1) shall be:

- for ham (heading Nos ex 02.06 and ex 16.02) 10%, 10%, 10%, 10%;
- for cheese of European type (heading No ex 04.04) 10%, 10%, 10%, 5%;
- for butter (heading No 04.03) 10%, 10%, 5%, 5%.

3. At the end of the tenth year after the date of entry into force of the Agreement, the Council of Association shall lay down the rules applicable to imports of the abovementioned products if in the meantime the decision provided for in Article 35 has not been taken.

If these rules are not laid down at the end of the tenth year, Greece shall be free to take any measure which it considers appropriate, on condition that the rules applicable to trade in the product in question are at least as favourable as those applicable to imports from States receiving general most-favoured-nation treatment.

4. The measures which the Council of Association decides to take, following the annual review provided for in Article 40 of the Agreement, may lead to amendment of the list annexed to this Protocol.

5. As progress is made in the implementation of the Agreement, Greece shall endeavour to extend import openings, both with regard to the products listed in the annex to this Protocol and to other agricultural products from the Community, in order to achieve a harmonious development of agricultural trade.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

LIST REFERRED TO IN PARAGRAPH 2 OF PROTOCOL No 13 ON THE EXPORTATION TO GREECE OF CERTAIN AGRICULTURAL PRODUCTS OF MEMBER STATES OF THE COMMUNITY

Brussels Nomenclature heading No	Description
01.02	Live animals of the bovine species
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading Nos 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen
ex 02.05	Unrendered pig fat, fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked
ex 02.06	Meat and edible meat offals, salted, in brine, dried or smoked: - Ham - Pig fat containing lean meat ("streaky bacon")
ex 03.02	Fish, smoked, salted or in brine: - Herring - Cod
ex 04.02	Milk, preserved, concentrated or sweetened
04.03	Butter
ex 04.04	Cheese of European type
ex 10.06	Rice: - Whole grains, husked, whether or not polished or glazed - Broken rice
ex 11.02	Oat flakes and oat groats
12.03	Seeds, fruit and spores, of a kind used for sowing
15.01	Lard and other rendered pig fat; rendered poultry fat
15.02	Unrendered fats of bovine cattle, sheep or goats; tallow (including "premier jus") produced from those fats
ex 15.07	Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude, refined or purified (excluding olive oil and oil extracted from marc of olives)
ex 15.12	Animal or vegetable oils and fats, hydrogenated, whether or not refined, but not further prepared.
15.13	Margarine, imitation lard and other prepared edible fats
16.01	Sausages and the like, of meat, meat offal or animal blood
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal
16.03	Meat extracts and meat juices
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid

PROTOCOL No 14
ON GREEK EXPORTS OF WINE OF FRESH GRAPES, AND OF GRAPE MUST WITH FERMENTATION ARRESTED BY THE ADDITION OF ALCOHOL (heading No 22.05 in the Brussels Nomenclature)

THE CONTRACTING PARTIES,

CONSCIOUS of the special problems involved in working out a common agricultural policy for wine on the one hand and of the importance of wine exports to the Greek economy on the other,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The Federal Republic of Germany shall open tariff quotas in favour of Greece for the quantities shown below, at the rate of duty chargeable on imports from other Member States of the Community:

- wines for direct consumption: 65,000 hl,
- wines for the preparation of vermouth, for making vinegar or for distillation or coupage: 100,000 hl.

2. The Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands shall apply to imports from Greece the treatment accorded to imports from Germany, France and Italy.

3. The French Republic and the Italian Republic declare their readiness to open a quota in favour of Greece, in connection with the opening of quotas for imports from their fellow Members of the Community, and after the problem has been examined in the Council of Association.

4. The French Republic shall charge, on imports of Samos muscatel wines accompanied by a certificate of origin, the duties chargeable on liqueur wines imported from Member States.

5. Whenever quotas existing within the Community are increased, the Council of Association shall make a corresponding increase in favour of Greece.

As regards the tariff quota for wines for the preparation of vermouth, for making vinegar or for distillation and coupage, whenever the Federal Republic of Germany increases quotas for imports from Member States of the Community of wines for direct consumption, the Council of Association shall make a corresponding increase in favour of Greece.

6. The preceding paragraphs shall remain in force until the Council of Association has taken the decision provided for in Article 35, or until expiry of the two-year and one-year time limits referred to in Article 36(1) and (2) respectively.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 15
ON THE IMPORTATION OF UNMANUFACTURED TOBACCO AND TOBACCO REFUSE
(HEADING No 24.01 IN THE BRUSSELS NOMENCLATURE)

THE CONTRACTING PARTIES

CONSCIOUS of the importance of tobacco exports to the Greek economy,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The customs duties in force for unmanufactured tobacco and tobacco refuse on 1 January 1957 in the Member States of the Community shall be reduced by 50% at the date of implementation of the Agreement of Association.

2. Member States shall, not later than the date of entry into force of the Agreement, make the initial alignment of their respective national tariffs for unmanufactured tobacco and tobacco refuse on the Common Customs Tariff, in accordance with Article 23 of the Treaty establishing the Community.

3. Customs duties on imports of unmanufactured tobacco and tobacco refuse from Greece into Member States shall be abolished by 31 December 1967 at the latest. From that date Member States shall apply the Common Customs Tariff in its entirety in respect of unmanufactured tobacco and tobacco refuse.

4. During the five years following the entry into force of the Agreement, Member States in whose territory trade in tobacco is carried on by a monopoly of a commercial character undertake to maintain their annual purchases of unmanufactured tobacco and tobacco refuse of Greek origin at the level of their average imports for manufacturing purposes during 1957, 1958 and 1959.

5. Pending the replacement of national tobacco organizations by a common organization, where imports of unmanufactured tobacco and tobacco refuse of Greek origin into Member States in whose territory trade in tobacco is not conducted by a monopoly of a commercial character are running at a higher level than average imports in 1957, 1958 and 1959 as a result of the tariff provisions set out in paragraphs 1, 2 and 3 above, the other Member States undertake to increase their purchases each year by an equivalent proportion of their average imports of unmanufactured tobacco and tobacco refuse of Greek origin for manufacturing purposes during 1957, 1958 and 1959.

In the first year in which the Agreement is in force, the French tobacco monopoly shall, as a temporary measure, increase its purchases of unmanufactured tobacco and tobacco refuse of Greek origin by 10% of its average imports from Greece for manufacturing purposes during 1957, 1958 and 1959.

6. Notwithstanding paragraphs 4 and 5 above, during the first five years following the entry into force of the Agreement annual purchases by the Italian tobacco monopoly of unmanufactured tobacco and tobacco refuse of Greek origin shall be not less than 60% of that monopoly's imports of oriental types of tobacco; they must in any case amount to at least US $ 2.8 million.

At the end of these five years, unless otherwise decided by the Council of Association, the Italian tobacco monopoly may either agree to continue the undertaking provided for in the foregoing subparagraph or comply with the first subparagraph of paragraph 5 of this Protocol.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL N° 16
ON THE COMMON AGRICULTURAL POLICY
FOR TOBACCO

THE CONTRACTING PARTIES,

CONSCIOUS of the special singificance of tobacco for the economy and the export trade of Greece,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. During the first two stages of the transitional period laid down in the Treaty establishing the Community, the common agricultural policy for tobacco shall not be introduced or altered without the assent of the Council of Association.

2. The Community shall endeavour to introduce that policy during the first two stages mentioned in paragraph 1.

3. If that policy is introduced or altered after the end of the second stage of the transitional period laid down in the Treaty establishing the Community, it shall, while taking into account the objectives set out in Article 39 of that Treaty, be so devised as not to prejudice the maintenance and expansion of imports of tobacco from Greece resulting from the application of the Agreement of Association and of the Protocol on imports of unmanufactured tobacco and tobacco refuse.

4. If Greece cannot harmonize its policy with the common agricultural policy for tobacco as and when this is determined. Greece shall retain the right to maintain exports to the Community in an appropriate form at the amount which they have attained by that time. The amount of the increase designed to ensure the expansion of imports of Greek tobacco shall be determined by the Council of Association.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL NO 17
ON THE IMPORTATION OF DRIED GRAPES
(heading No ex 08.04 IN THE BRUSSELS NOMENCLATURE)

THE CONTRACTING PARTIES,

IN ORDER TO encourage a rapid expansion of Greek exports of dried grapes to the Community,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The customs duties in force for dried grapes on 1 January 1957 in Member States of the Community shall be reduced by 50% at the date of entry into force of the Agreement of Association.

2. Member States shall, not later than the date of entry into force of the Agreement, make the first alignment of their respective national tariffs for dried grapes on the Common Customs Tariff, in accordance with Article 23 of the Treaty establishing the Community.

3. Customs duties on imports of dried grapes into Member States shall be abolished not later than the end of the sixth year after the entry into force of the Agreement. From that date Member States shall apply the Common Customs Tariff in its entirety to dried grapes.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 18
ON THE EXPORTATION TO THE COMMUNITY OF CERTAIN GREEK AGRICULTURAL PRODUCTS

THE CONTRACTING PARTIES,

CONSCIOUS that the exportation of certain agricultural products is of vital importance to certain Member States of the Community and to Greece;

HAVING REGARD to the necessity of meeting as far as possible, within the framework of the Treaty establishing the Community and of the Agreement of Association with Greece, the requirements of the economies of Greece and Member States which export those agricultural products;

HAVE AGREED TO regulate exports of those agricultural products by Greece to the Community in the following manner;

1. This Protocol shall apply to the following fresh products:

- citrus fruit
- grapes for direct consumption
- peaches

2. The protective clause in paragraph 3 of this Protocol may be invoked only if Greek exports to the Community of each of the products listed in paragraph 1 above exceed the following tonnages:

(a) from the date of entry into force of the Agreement of Association:
- citrus fruit........................22,000 tons
- grapes for direct consumption.........15,000 tons
- peaches.............................40,000 tons

(b) from the second to the fifth year inclusive: for each year, the tonnage allowed for the previous year, plus 20%;

(c) from the sixth year until the expiry of this Protocol, the tonnage allowed for the previous year plus a percentage to be determined by the Council of Association.

If Greece should face real difficulties in maintaining its exports of citrus fruit to third countries with which it has bilateral trade agreements, the Council of Association shall consider the possibility of increasing the tonnages laid down above.

3. Where exports from Greece to the Community exceed the tonnages specified in paragraph 2, and where these exports are liable to create real difficulties for similar exports from Member States, the Community may, at the request of one of the Member States and on a proposal from the Commission, take such measures as may be necessary.

There shall be prior consultation with Greece in the Council of Association.

4. Paragraphs 1 to 3 shall remain in force until the common agricultural policy of the Community and the agricultural policy of Greece have been harmonized as regards the products specified in paragraph 1, or until the expiry of the two year and one year time limits referred to in Article 36 (1) and (2) respectively of the Agreement.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 19
FINANCIAL PROTOCOL

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIRING to promote the accelerated development of the Greek economy in furtherance of the objectives of the Agreement of Association;

HAVE AGREED as follows:

1. Request for the financing of investment projects which will serve to increase the productivity of the Greek economy and to further the objectives of the Agreement of Association may be made by the Greek State and by Greek undertakings to the lending agency designated by the Community.

2. The loans provided for in paragraph 1 may be granted to a total of US $125 million. This amount may be used in the five years following the entry into force of this Protocol.

3. (a) The examination of the eligibility of projects and the granting of loans to the Greek State and to Greek undertakings shall be carried out in accordance with the rules, conditions and procedures which the Statute of the European Investment Bank lays down for the granting of loans;

(b) the length of the amortization period of each loan shall be determined on the basis of the economic features of the project to be financed; this period may be up to twenty-five years;

(c) loans may be used to cover expenditure on imports or domestic expenditure, where such expenditure is necessary for carrying out approved investment projects;

(d) Greece undertakes to make available to debtors of the lending agency the currency necessary for capital

repayments and interest payments in respect of loans granted by that agency for projects to be carried out in Greece.

4. Loans shall bear interest at the same rate as that charged by the European Investment Bank at the time of signature of the loan contract. However, in view of the priority accorded in Greece's investment programme to investment projects the return on which is indirect or long term, in particular those relating to land improvement, roads and power, the loans may, for up to two-thirds of the total specified in paragraph 2, qualify for interest rebates of 3% per annum, if the nature of the project for which financing is requested so requires.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association.

PROTOCOL No 20
ON TRADE
BETWEEN GREECE AND OVERSEAS COUNTRIES AND TERRITORIES ASSOCIATED WITH THE COMMUNITY

THE CONTRACTING PARTIES,

TAKING INTO CONSIDERATION the close economic ties between the Community and the overseas countries and territories associated with it;

RECOGNIZING that the application to products originating in the overseas countries and territories of the rules laid down by the Treaty establishing the Community may give rise to problems in respect of the movement of those products within the customs union established between the Community and Greece;

DESIRING to promote the development of trade between Greece and the overseas countries and territories;

HAVE AGREED to settle as soon as possible the question of indirect trade between Greece and the overseas countries and territories associated with the Community, and to propose to the competent authorities of those countries and territories negotiations with the Greek authorities for the purpose of regulating by mutual agreement after consultation with the Community, the direct trade between those countries and territories and Greece.

This Protocol shall be annexed to the Agreement of Association

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

Done at Athens this ninth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-one.

For His Majesty the King of the Belgians

Paul-Henri SPAAK

For the President of the Federal Republic of Germany

Gebhard SEELOS

For the President of the French Republic

Maurice COUVE de MURVILLE

For the President of the Italian Republic

Emilio COLOMBO

For Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg

Eugène SCHAUS

For Her Majesty the Queen of the Netherlands

H.R. van HOUTEN

For the Council of the European Economic Community

Ludwig ERHARD

For His Majesty the King of the Hellenes

P. KANELLOPOULOS
A. PROTOPAPADAKIS
E. AVEROF-TOSSIZZA

Provided that the Community shall be finally bound only after the other Contracting Party has been notified that the procedures required by the Treaty establishing the European Economic Community, and, in particular, consultation of the European Parliament, have been completed.

FINAL ACT

The Plenipotentiaries of

His Majesty the King of Belgians, the President of the Federal Republic of Germany, the President of the French Republic, The President of the Italian Republic, Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg, Her Majesty the Queen of the Netherlands, and the Council of the European Economic Community,

of the one part, and

His Majesty the King of the Hellenes,

of the other part,

meeting at Athens, on the ninth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-one

for the signature of the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Greece,

have adopted the following texts:

AGREEMENT establishing an Association between the European Economic Community and Greece and Annexes thereto, together with the following Protocols:

Protocol No 1 on public contracts;

Protocol No 2 on the application of Article 7 of the Agreement of Association;

Protocol No 3 on the levy provided for in Article 8 of the Agreement of the Association;

Protocol No 4 on German internal trade and connected problems;

Protocol No 5 on goods originating in or coming from third countries not parties to the Association, which are eligible for special customs treatment by reason of their origin or source;

Protocol No 6	on the special arrangements to be applied by Member States of the Community in their trade with Greece,
Protocol No 7	on certain suspended duties in the Greek Customs Tariff,
Protocol No 8	on the opening of certain tariff quotas by Greece,
Protocol No 9	on the use by Greece of American aid,
Protocol No 10	on amendments to the Common Customs Tariff,
Protocol No 11	on the deposits required in Greece for imports of certain goods,
Protocol No 12	on Articles 12 and 37 of the Agreement of Association,
Protocol No 13	on the exportation to Greece of certain agricultural products of Member States of the Community,
Protocol No 14	on Greek exports of wine of fresh grapes, and of grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol,
Protocol No 15	on the importation of unmanufactured tobacco and tobacco refuse,
Protocol No 16	on the common agricultural policy for tobacco,
Protocol No 17	on the importation of dried grapes,
Protocol No 18	on the exportation to the Community of certain Greek agricultural products,
Protocol No 19	Financial Protocol,
Protocol No 20	on the trade between Greece and the overseas countries and territories associated with the Community.

The Plenipotentiaries have also adopted the texts of the Declarations of Intent which are listed below and annexed to this Act (Annex I):

1. Declaration of Intent on certain products of importance to Greece,

2. Declaration of Intent on access by Greece to the European Investment Bank.

On signing these texts the Plenipotentiaries have:

- adopted the Interpretative Declarations which are listed below and annexed to this Act (Annex II):

1. Interpretative Declaration on Article 31 of the Agreement of Association,

2. Interpretative Declaration on Article 64(3) of the Agreement of Association,

3. Interpretative Declaration on paragraphs 5 and 6 of Protocol No 15 on the importation of unmanufactured tobacco and tobacco refuse,

4. Interpretative Declaration on Protocol No 16 on the common agricultural policy for tobacco,

5. Interpretative Declaration on the definition of "Contracting Parties" in the Agreement of Association,

- and taken note of the Declarations by the Government of the Federal Republic of Germany which are listed below and annexed to this Act (Annex III):

1. Declaration on the definition of the expression "German National",

2. Declaration on the application of the Agreement to Berlin.

The Plenipotentiaries have agreed that the Declarations annexed to this Act shall be subjected, in the same manner as for the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Greece, to any procedures that may be necessary to ensure their validity.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Done at Athens this ninth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-one.

For His Majesty the King of the Belgians

Paul-Henri SPAAK

For the President of the Federal Republic of Germany

Gebhard SEELOS

For the President of the French Republic

Maurice COUVE de MURVILLE

For the President of the Italian Republic

Emilio COLOMBO

For Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg

Eugène SCHAUS

For Her Majesty the Queen of the Netherlands

H.R. van HOUTEN

For the Council of the European Economic Community

Ludwig ERHARD

For His Majesty the King of the Hellenes

P. KANELLOPOULOS

A. PROTOPAPADAKIS

E. AVEROF-TOSSIZZA

Provided that the Community shall be finally bound only after the other Contracting Party has been notified that the procedures required by the Treaty establishing the European Economic Community, and, in particular, consultation of the European Parliament, have been completed.

ANNEX I

DECLARATION OF INTENT

1. DECLARATION OF INTENT ON CERTAIN PRODUCTS OF IMPORTANCE TO GREECE

1. The Community declares that it does not contemplate establishing a common organization of the market in dried grapes.

2. The Council of Association shall examine the opportunities for expanding to the fullest possible extent trade in cotton between the Community and Greece.

2. DECLARATION OF INTENT ON ACCESS BY GREECE TO THE EUROPEAN INVESTMENT BANK

The Member States of the Community, conscious of the importance for the development of the Greek economy of maintaining continuity in the external financing arrangements of Greece, declare their readiness to consider this question in the course of the five years following the entry into force of the Agreement of Association, and, in particular, to envisage access by Greece to the European Investment Bank.

ANNEX II

INTERPRETATIVE DECLARATIONS

1. INTERPRETATIVE DECLARATION ON ARTICLE 31 OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

The Contracting Parties recognize that Article 31 of the Agreement of Association must be interpreted in accordance with the principles set out in Articles 37 and 90 of the Treaty establishing the Community.

2. INTERPRETATIVE DECLARATION ON ARTICLE 64(3) OF THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

The Contracting Parties recognize that the mutual interests to be taken fully into account in accordance with Article 64(3) include the Community's interest in seeing other friendly nations accede to or associate themselves with it on equitable terms.

3. INTERPRETATIVE DECLARATION ON PARAGRAPHS 5 AND 6 OF PROTOCOL 15 ON IMPORTS OF UNMANUFACTURED TOBACCO AND TOBACCO REFUSE

The Contracting Parties declare that:

1. The first subparagraph of paragraph 5 of Protocol No 15 on the importation of unmanufactured tobacco and tobacco refuse shall be interpreted in such a manner that, if the French and Italian monopolies are fully adjusted in accordance with the Treaty establishing the Community before the common organization of the market has been substituted for national organizations, those monopolies shall no longer be governed by the undertaking specified in paragraphs 5 and 6. In that event, France and Italy shall be bound by the same obligations as countries in which tobacco is not the subject of a monopoly.

2. The purchasing commitments of the Italian monopoly shall be calculated on the basis of that monopoly's annual imports of oriental types of tobacco, excluding inward processing traffic, as shown in official statistics.

4. INTERPRETATIVE DECLARATION ON PROTOCOL NO 16 ON THE COMMON AGRICULTURAL POLICY FOR TOBACCO

The Contracting Parties agree that the import openings provided for in paragraph 4 of that Protocol shall take a form to be determined on the basis of the Community rules for the product in question.

Determination of the amount of the envisaged increase shall take into account any special situation arising from substantial differences in tobacco policies or sales outlets on the Community market.

5. INTERPRETATIVE DECLARATION ON THE DEFINITION OF "CONTRACTING PARTIES" IN THE AGREEMENT OF ASSOCIATION

The Contracting Parties agree that, for the purposes of the Agreement of Association, "Contracting Parties" means on the one hand either the Community and Member States or the Member States alone or the Community alone and on the other hand the Kingdom of Greece. The meaning in each case is to be deduced from the relevant provisions of the Agreement and from the corresponding provisions of the Treaty establishing the Community. In certain circumstances, such as those provided for in Articles 10, 55, and 56 of the Agreement of Association, "Contracting Parties" means during the transitional period of the Treaty establishing the Community, the Member States and, after the expiry of that period, the Community.

ANNEX III

DECLARATIONS BY THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

1. DECLARATION ON THE DEFINITION OF THE EXPRESSION 'GERMAN NATIONAL'

All Germans as defined in the Basic Law for the Federal Republic of Germany shall be considered nationals of the Federal Republic of Germany.

2. DECLARATION ON THE APPLICATION OF THE AGREEMENT TO BERLIN

The Agreement of Association shall equally apply to Land Berlin unless the Government of the Federal Republic of Germany makes a declaration to the contrary to the other Contracting Parties within three months.

Ἄρθρον Δεύτερον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Δεκεμβρίου 1976

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ — **ΠΑΝΑΓ. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ — **ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Δεκεμβρίου 1976

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ